

CE

MOD. 1342

**EAC**



Macchina da caffè filtro  
Filter coffee  
Cafetière filtre  
Filterkaffeemaschinen  
Máquina de café filtro  
Máquina de café com filtro  
Koffiezetapparaat voor filterkoffie  
Μηχανή γαλλικού καφέ  
Κοφеварка  
ماكينة قهوة بالفلتر

**Ariete**

199 202 250

NUMERO UNICO

**Ariete**

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio (FI)  
E-Mail: [info@ariete.net](mailto:info@ariete.net)  
Internet: [www.ariete.net](http://www.ariete.net)

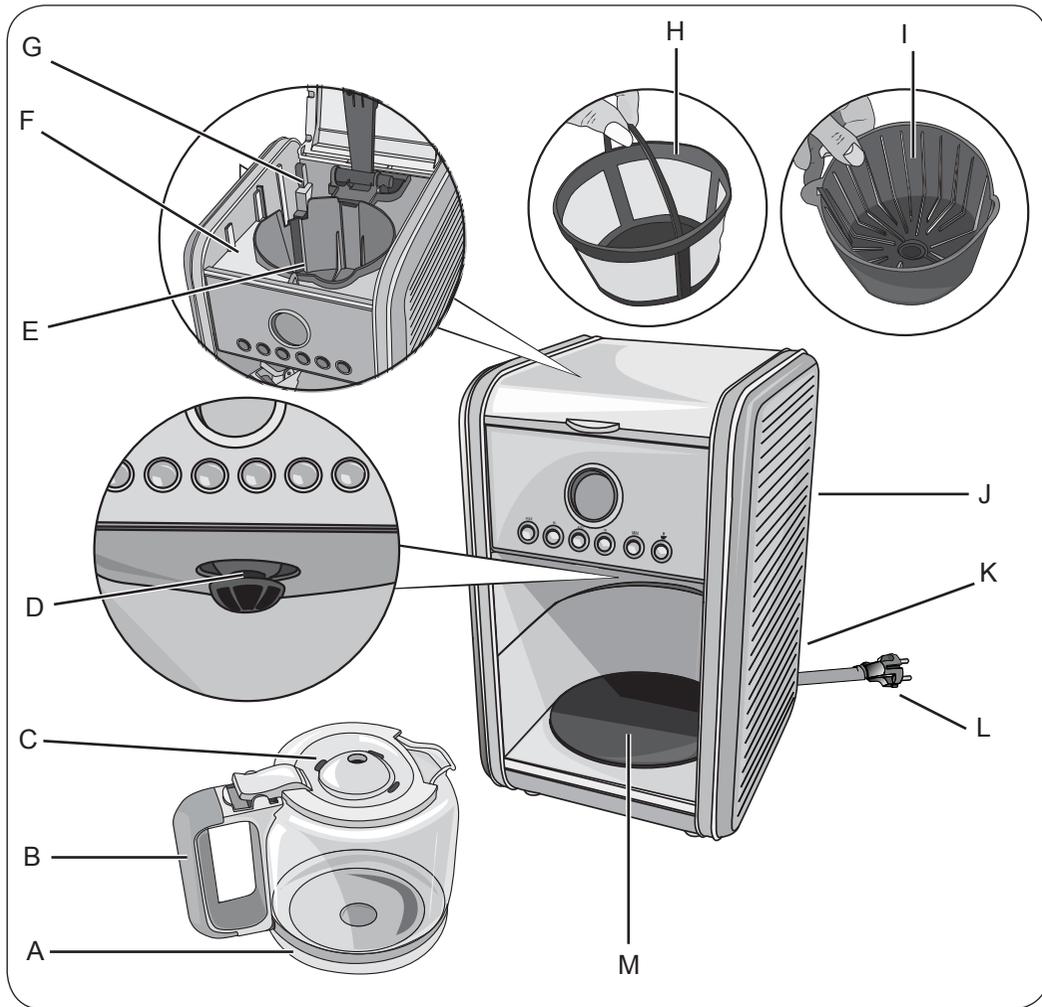


Fig. 1

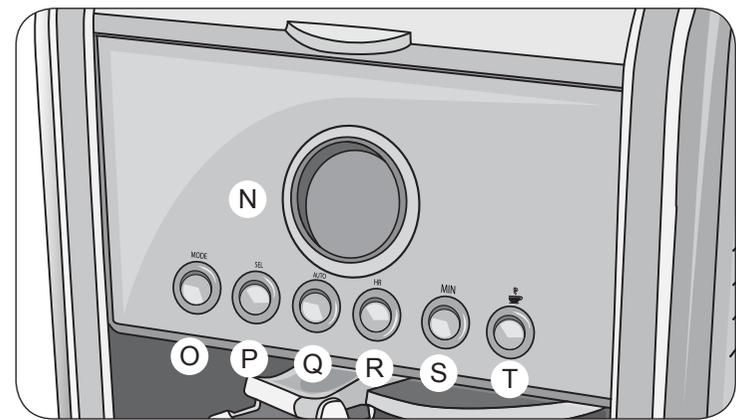


Fig. 2

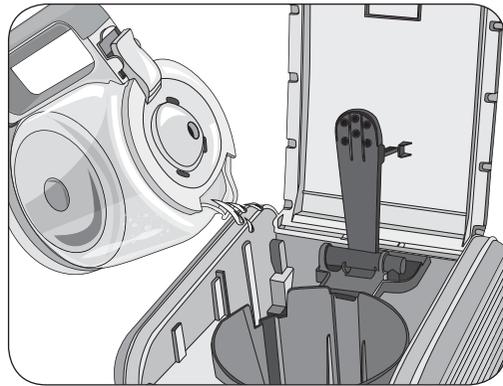


Fig. 3

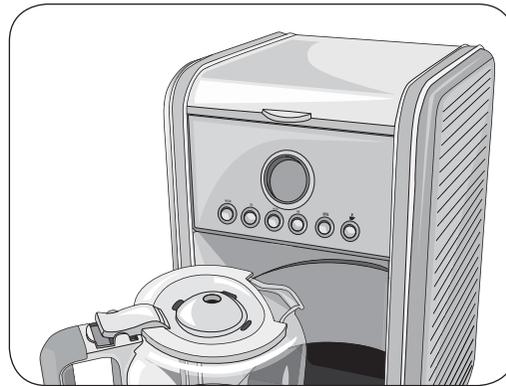


Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

## A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

---

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Pericolo dovuto a elettricità



Pericolo di danni derivanti da altre cause



Avvertenza relativa a ustioni



Attenzione - danni materiali

## USO PREVISTO

---

Potete usare l'apparecchio per preparare caffè. Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi commerciali o industriali. Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

## RISCHI RESIDUI

---

Le caratteristiche costruttive dell'apparecchio, oggetto della presente pubblicazione, non consentono di proteggere l'utilizzatore dal possibile contatto con schizzi di vapore o acqua calda.



### Attenzione!

Pericolo di ustioni causato da spruzzi o schizzi di acqua calda o caffè. Non aprire il coperchio quando l'erogazione è in corso.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

### LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è destinato solo ad uso domestico, e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'apparecchio è conforme al regolamento (EC) No 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

## **Pericolo per i bambini**

- L'apparecchio può essere usato dai bambini con un'età superiore a 8 anni solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza ed hanno compreso i pericoli presenti durante l'uso.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni.
- Non lasciar pendere il cavo in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

## **Pericolo dovuto a elettricità**

- L'apparecchio può essere usato da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza ed hanno compreso i pericoli presenti durante l'uso.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta posta al di sotto della macchina corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Prima di procedere all'operazione di riempimento del serbatoio dell'acqua, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: può generarsi un cortocircuito!
- Togliere la spina dalla presa prima di ogni intervento di pulizia o di manutenzione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- Non mettere mai l'apparecchio vicino o sopra un lavandino.
- Non rimuovere il coperchio inferiore dell'apparecchio. Non ci sono parti interne da utilizzare o pulire.



### **Pericolo di danni derivanti da altre cause**

- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Evitare di immettere nel serbatoio una quantità eccessiva di acqua.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.



### **Avvertenza relativa a ustioni**

- Non aprire il coperchio quando l'erogazione è in corso.
- Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di rifornire il serbatoio con acqua: pericolo di ustioni causate da schizzi di acqua o vapore.
- Non lasciare la caraffa vuota sopra la piastra di riscaldamento con la macchina in funzione. Pericolo di rottura della caraffa. Pericolo di ustioni dovuto al contatto con la caraffa.



### **Attenzione - danni materiali**

- Collocare la macchina su un piano stabile dove non possa essere rovesciata.
- Non usare la macchina senza acqua, poiché in tale caso la pompa si brucerebbe.
- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua con acqua calda o bollente.
- Non posizionare la macchina su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Il cavo non deve toccare le parti calde della macchina.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica).
- Non introdurre mai nel filtro sostanze diverse dal caffè in polvere. Si potrebbero causare gravi danni all'apparecchio.
- Non lasciare la macchina a temperatura ambiente inferiore a 0°C, in quanto il residuo d'acqua nella caldaia potrebbe ghiacciare e provocare dei danni.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Dopo aver staccato la spina di alimentazione e dopo che le parti calde si saranno fredde, l'apparecchio dovrà essere pulito esclusivamente con un panno non

abrasivo appena inumidito aggiungendo poche gocce di detergenti neutri non aggressivi (non usare mai solventi che danneggiano la plastica).

### **Precauzioni nell'uso della caraffa**

- Utilizzare la caraffa solo con questa macchina da caffè. Non utilizzare la caraffa per scaldare il caffè sopra un fornello o altre fonti di calore. Non mettere la caraffa nel forno a microonde per scaldare il caffè.
- La caraffa deve essere utilizzata solo con la piastra di riscaldamento in dotazione con l'apparecchio.
- Per evitare rotture della caraffa, sollevarla con cautela. Evitare di urtare la caraffa contro altri oggetti: pericolo di rottura del vetro. Durante il riempimento della caraffa con acqua evitare di colpire il rubinetto.
- Non appoggiare la caraffa vuota su superfici calde.
- Non appoggiare la caraffa calda su superfici fredde o bagnate. Attendere il raffreddamento della caraffa prima di lavarla o di aggiungere acqua fresca.
- Non pulire la caraffa con spugne metalliche, detersivi abrasivi o altri materiali che possono graffiare il vetro.
- Non utilizzare la caraffa se è stata riscaldata a secco per troppo tempo: sostituirla con un'altra caraffa originale.

### **• CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI**

#### **DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO**

---

A - Caraffa	K - Vano raccogli cavo
B - Impugnatura della caraffa	L - Cavo alimentazione + spina
C - Coperchio caraffa	M - Piastra di riscaldamento
D - Beccuccio di erogazione	N - Display
E - Sede del portafiltro	O - MODE
F - Serbatoio acqua	P - SEL
G - Indicatore di livello dell'acqua	Q - AUTO
H - Filtro caffè	R - Pulsante di impostazione delle ore (HR)
I - Portafiltro rimovibile	S - Pulsante di impostazione dei minuti (MIN)
J - Coperchio serbatoio	T - Pulsante erogazione caffè (☕) / spegnimento

#### **Dati di identificazione**

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio della macchina sono riportati i seguenti dati d'identificazione della macchina:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod)
- n° di matricola (SN)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

### Messa in funzione

- 1 Controllare che la tensione della rete domestica sia uguale a quella indicata sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio.
- 2 Rimuovere i materiali dell'imballaggio dall'interno e dall'esterno dell'apparecchio.
- 3 Posizionare poi l'apparecchio su una superficie piana. Posizionare l'apparecchio ad una distanza di almeno 10 cm da pareti, mobili o altri apparecchi.



### Attenzione

Pericolo di danni alla superficie di appoggio dell'apparecchio. La temperatura elevata dell'apparecchio può provocare plastificazioni delle superfici di appoggio. Inserire un panno o una tovaglietta fra l'apparecchio e la superficie di appoggio.



### Attenzione

Pericolo di sovraccarico della linea elettrica. Più apparecchi collegati ad un'unica presa elettrica può generare un cortocircuito. Collegare l'apparecchio ad una presa elettrica libera da altri elettrodomestici.

- 4 Lavare la caraffa, il portafiltro rimovibile e il filtro caffè con acqua calda e sapone. Sciacquare ed asciugare i componenti.
- 5 Posizionare il portafiltro rimovibile nella sua sede (Fig. 5).

**La valvola di flusso posizionata sul fondo del portafiltro rimovibile deve essere inserita nel foro centrale della sede del portafiltro.**

### Prima accensione

**In caso di prima accensione, o dopo un periodo di inutilizzo, si raccomanda di far fuoriuscire almeno due caraffe di acqua dal circuito idraulico della caldaia.**

- 1 Riempire il serbatoio con acqua naturale fresca (Fig. 3) fino al livello indicato con "12". Il livello "12" equivale al livello massimo di acqua e al numero massimo di tazze di caffè. Chiudere il coperchio del serbatoio.

**Non riempire MAI il serbatoio oltre il livello massimo.**

**Per questo lavaggio non inserire il filtro caffè nel portafiltro.**

- 2 Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra.
- 3 Posizionare la caraffa vuota, sulla piastra di riscaldamento (M). Verificare che la valvola di flusso sia posizionata correttamente sul coperchio della caraffa.
- 4 Premere il pulsante di erogazione caffè (☞). Attendere che tutta l'acqua contenuta nel serbatoio sia scesa nella caraffa. Attendere 15 minuti per far raffreddare l'apparecchio.
- 5 Ripetere l'operazione con una seconda caraffa di acqua. Attendere che tutta l'acqua contenuta nel serbatoio sia scesa nella caraffa.

Adesso è possibile preparare l'apparecchio ed erogare la vostra prima caraffa di caffè.

### Preparazione della macchina

**Prima di accendere l'apparecchio accertarsi che vi sia acqua a sufficienza all'interno del serbatoio.**



**Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa di corrente.**

- 1 Aprire il coperchio del serbatoio (J). L'indicatore di livello (G) ha una scala graduata, da 2 a 12: ogni numero corrisponde al numero di tazze di caffè. Riempire la caraffa con acqua naturale fresca. Versare l'acqua nel serbatoio fino al livello desiderato (2 per 2 tazze di caffè e 12 per 12 tazze di caffè).
- 2 Posizionare la caraffa vuota, sulla piastra di riscaldamento (M).



### **Attenzione!**

Non utilizzare la caraffa se presenta rotture sul vetro o sul manico. Pericolo di ustioni causato dal contatto con il caffè bollente dovuto alla rottura della caraffa.

Non appoggiare alcun oggetto sopra il coperchio quando l'apparecchio è in funzione.



### **Attenzione!**

Non aprire il coperchio quando l'erogazione è in corso; pericolo di ustioni causato da spruzzi o schizzi di acqua calda o caffè.

- 3 Posizionare il filtro caffè nel portafiltro. Dosare il caffè nel filtro. Una tazza di caffè equivale ad un cucchiaino raso di caffè in polvere.
- 4 Abbassare la maniglia del filtro caffè. Chiudere il coperchio del serbatoio.
- 5 Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra. Il display si accende e l'orario inizia a lampeggiare "AM 12:00 ☉". Utilizzare i tasti HR e MIN per impostare l'ora locale. Premere SEL per confermare. Se non viene premuto alcun tasto, il display si spegne dopo 60 secondi.
- 6 Premere il tasto caffè (☕) per avviare il ciclo di erogazione del caffè. Attendere la fuoriuscita del caffè nella caraffa sino al completamento del ciclo selezionato (numero di tazze).
- 7 È possibile interrompere l'erogazione del caffè prima del completamento del ciclo di erogazione:
  - estrarre la tazza (vedi "Funzione pausa per servire il caffè");
  - premere il pulsante caffè fino a quando l'apparecchio non emette un (beep) e si spegne la spia luminosa del medesimo tasto.

Una volta effettuato lo spegnimento (automatico o desiderato), la piastra di riscaldamento inizierà a riscaldarsi.

**Lasciare il coperchio sulla caraffa per mantenere caldo il caffè e per servire il caffè senza pericolo di scottature.**

- 7 Prendere la caraffa tramite l'impugnatura. Inclinare leggermente la caraffa e versare il caffè caldo in una tazza.
- 8 Premere e rilasciare il tasto caffè (☕) per spegnere l'apparecchio.

**Non muovere l'apparecchio quando la caraffa o il serbatoio contengono liquidi caldi. Attendere il completo raffreddamento dell'apparecchio.**

**La quantità di acqua erogata nella caraffa sarà un po' meno rispetto a quella versata nel serbatoio. Un po' di acqua sarà assorbita dalla polvere del caffè e dal filtro.**

### **Impostazione dell'ora**

- 1 Premere il tasto HR per selezionare l'ora. Premere e mantenere premuto il tasto HR per impostare l'ora desiderata più velocemente.

- 2 Premere il tasto MIN per selezionare i minuti. Premere e mantenere premuto il tasto MIN per impostare i minuti desiderati più velocemente.
- 3 Quando l'ora impostata è esatta premere il tasto SEL. L'apparecchio emette un beep.
- 4 Per reimpostare l'ora premere il tasto MODE sei volte fino a quando il simbolo (☉) non lampeggia. Premere il tasto SEL. L'orario inizia a lampeggiare. Adesso è possibile impostare l'ora come descritto nei punti precedenti.

### Impostazione del ciclo automatico

Premere e tenere premuto il tasto AUTO, finché sul display non lampeggia la scritta PROGRAMM, insieme al simbolo (☉). Seguire il metodo di impostazione dell'ora per impostare ore e minuti. Premere il tasto AUTO o SEL per confermare. L'apparecchio emette un beep e sul display compare l'ora attuale e il simbolo del timer (⌚): l'apparecchio avvierà un ciclo di erogazione del caffè all'ora impostata.

Per annullare la pianificazione e le impostazioni precedentemente definite è sufficiente premere nuovamente il tasto AUTO.

### Impostazione dell'intensità del caffè

L'apparecchio ha una funzione che permette di regolare l'intensità del caffè per adattarlo ai propri gusti.

Normale	Premere il tasto MODE una volta. Il simbolo (●) inizia a lampeggiare. Premere il tasto SEL per confermare. Questa modalità corrisponde alla impostazione di fabbrica.
Medio	Premere il tasto MODE due volte. Il simbolo (●●) inizia a lampeggiare. Premere il tasto SEL per confermare. Il simbolo (●●) regola l'erogazione considerando una caraffa di caffè. Questo si traduce in un caffè più aromatico.
Forte	Premere il tasto MODE tre volte. Il simbolo (●●●) inizia a lampeggiare. Premere il tasto SEL per confermare. Il simbolo (●●●) regola l'erogazione e il tempo di infusione considerando una caraffa di caffè. Questo si traduce in un caffè più forte.
Modalità 1-4 tazze.	Premere il tasto MODE quattro volte. Il simbolo (1-4 ☕) inizia a lampeggiare. Premere il tasto SEL per confermare. La modalità 1-4 tazze permette di preparare il caffè per un massimo di 4 tazze. Nel serbatoio dell'acqua deve essere versata solamente una quantità di acqua corrispondente al livello 4 della caraffa. Il simbolo (1-4 ☕) regola automaticamente l'erogazione per ottenere il massimo gusto per piccole quantità di caffè. Ideale per un massimo di 4 tazze di caffè. <b>Se nel serbatoio è presente più acqua l'erogazione non terminerà fino a quando tutta l'acqua non sarà erogata nella caraffa.</b>

Dopo aver selezionato l'impostazione desiderata, premere il tasto caffè (☕). L'apparecchio emette un beep ed inizia l'erogazione del caffè.

## Funzione pausa per servire il caffè

Per servire il caffè prima che sia completata l'erogazione del caffè nella caraffa, basta rimuovere la caraffa dalla piastra di riscaldamento.

### Attendere l'erogazione di almeno 2 tazze di caffè prima di rimuovere la caraffa.

L'erogazione si interrompe automaticamente per 30 secondi. Posizionare la caraffa sulla piastra di riscaldamento per riprendere il ciclo di erogazione.



### Attenzione

Pericolo di ustioni dovute al contatto con il caffè caldo che esce dal beccuccio di erogazione. La caraffa deve essere posizionata sulla piastra di riscaldamento entro 30 secondi dalla sua rimozione.

## Funzione di autospegnimento

Se la macchina è accesa ma non viene utilizzata, dopo circa 40 minuti interviene la funzione di autospegnimento. Questa funzione mette in stand-by la macchina e disattiva tutte le funzioni di riscaldamento.

## Come preparare una seconda caraffa di caffè

Premere il tasto caffè (☕). La macchina si spegne. Rimuovere la spina dalla presa di corrente.



### Attenzione

Pericolo di ustioni causate da schizzi di acqua o vapore. Attendere almeno 15 minuti prima di rifornire il serbatoio con acqua. Attendere il raffreddamento delle parti calde dell'apparecchio.

### Prima di avviare l'erogazione del caffè, controllare che ci sia acqua a sufficienza nel serbatoio. Non avviare l'erogazione del caffè se il livello dell'acqua è sotto il livello minimo.

- 1 Aprire il coperchio dell'apparecchio. Sollevare la maniglia del filtro del caffè. Estrarre il filtro del caffè dal portafiltro. Rimuovere i residui di caffè dal filtro.
- 2 Rimuovere il portafiltro dall'apparecchio. Sciacquare la caraffa e il portafiltro con acqua fresca e pulita. Riempire il serbatoio con acqua naturale fresca fino al livello desiderato.
- 3 Posizionare la caraffa vuota, sulla piastra di riscaldamento (M).
- 4 Posizionare il portafiltro nella sua sede (Fig. 5). Posizionare il filtro caffè nel portafiltro (Fig. 6). Dosare il caffè nel filtro. Una tazza di caffè equivale ad un cucchiaino raso di caffè in polvere.
- 5 Chiudere il coperchio. Inserire la spina nella presa di corrente.
- 6 Premere il tasto caffè (☕). La macchina inizia il ciclo di erogazione del caffè.

## CONSIGLI UTILI PER PREPARARE UN BUON CAFFÈ

- Per ottenere un caffè gustoso è necessario mantenere l'apparecchio pulito. Eseguire la pulizia e la decalcificazione con regolarità come descritto nel paragrafo "Pulizia dell'apparecchio".
- Utilizzare sempre acqua fresca e pulita.
- Con macinature più fini si ottengono caffè più ricchi e corposi. Una macinatura regolare richiederà più caffè per ottenere il solito gusto che si ricava da miscele macinate più finemente.
- Tenere la polvere di caffè in un posto fresco ed asciutto. Chiudere ermeticamente le confezioni aperte e lasciarle nel frigorifero.
- Per un sapore ottimale, acquistare il caffè in chicchi e macinarlo prima della preparazione.
- Il caffè riscaldato non ha un sapore ottimale. Il caffè raggiunge il suo miglior gusto subito dopo la preparazione.

- La presenza di piccole gocce di olio sulla superficie del caffè può essere causata dall'uso prolungato di miscele tostate: eseguire la pulizia con regolarità.

## **PULIZIA DELL'APPARECCHIO**

---

Questo apparecchio richiede poca manutenzione. Esso non contiene parti riparabili dall'utente. Qualsiasi operazione che richieda lo smontaggio di parti deve essere eseguita da un Centro di Assistenza Autorizzato.



### **Attenzione!**

Tutte le operazioni di pulizia sotto indicate devono essere effettuate a macchina spenta e con la spina elettrica scollegata dalla presa di corrente.



### **Attenzione!**

Una manutenzione ed una pulizia regolari mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore. Non lavare mai i componenti della macchina in lavastoviglie. Non utilizzare getti di acqua diretta.



### **Attenzione!**

Ogni intervento va eseguito a macchina fredda.

## **Pulizia del filtro e del portafiltro**

Dopo ogni utilizzo, estrarre il filtro del caffè dal portafiltro. Rimuovere i residui di caffè dal filtro. Sciacquare il filtro con acqua fresca e pulita. Estrarre il portafiltro e lavarlo con acqua calda e sapone.

## **Pulizia della caraffa**



### **Attenzione!**

Per evitare rotture della caraffa, sollevarla con cautela. Evitare di urtare la caraffa contro altri oggetti: pericolo di rottura del vetro. Durante il riempimento della caraffa con acqua evitare di colpire il rubinetto.

Sciacquare la caraffa con acqua calda e sapone. Lavare il coperchio della caraffa dai residui di caffè utilizzando uno spazzolino. Pulire la caraffa usando un panno umido e morbido per non danneggiare la superficie in vetro. Non utilizzare spugne metalliche o altri materiali abrasivi.

## **Pulizia del serbatoio**

Si consiglia di pulire periodicamente l'interno del serbatoio con una spugna o un panno umido.

## **Pulizia del corpo macchina**



### **Attenzione!**

Pulire le parti fisse della macchina usando un panno umido non abrasivo per non danneggiare la carrozzeria.

## **AUTOPULIZIA**

---

Pulire l'apparecchio almeno una volta al mese.

Se avete acquistato il filtro per l'acqua, (venduto separatamente), rimuovetelo dal serbatoio prima di eseguire il ciclo di pulizia automatica.

1 Riempire la caraffa con una miscela composta da 6 tazze di aceto bianco e 4 tazze di acqua

fresca e pulita. Versare la miscela nel serbatoio.

- 2 Posizionare un filtro di carta da 8-12 tazze nel portafiltro. Chiudere il coperchio.
- 3 Premere il tasto MODE per cinque volte. Il simbolo  inizia a lampeggiare. Premere il tasto SEL per confermare.
- 4 Premere il tasto caffè . L'apparecchio emette un beep ed inizia il ciclo di autopulizia. Parte della miscela sarà erogata nella caraffa, mentre la restante sarà trattenuta nei circuiti della macchina per circa 30 minuti prima di essere erogata completamente nella caraffa. L'intero ciclo di pulizia automatica durerà 45-60 minuti. Quando è terminato il ciclo di autopulizia, l'apparecchio emetterà in beep e si spegnerà automaticamente.
- 5 Sciacquare la caraffa con acqua fresca e pulita.

**Prima di preparare un caffè, erogare 2-3 caraffe di sola acqua naturale fresca. Questo pulirà l'apparecchio dai residui di acqua e aceto.**

## **DECALCIFICAZIONE**

---

Una buona manutenzione ed una regolare pulizia preservano e mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore limitando notevolmente i rischi di formazione di depositi calcarei nell'apparecchio. Se nonostante ciò, dopo qualche tempo, la funzione dell'apparecchio dovesse essere compromessa, in seguito all'uso frequente di acqua dura e molto calcarea, si può procedere alla decalcificazione della macchina per eliminare il malfunzionamento. Utilizzate per questo scopo esclusivamente il prodotto decalcificante NOCAL di Ariete a base di acido citrico. Questo prodotto si può reperire facilmente nei centri di assistenza tecnica Ariete. Ariete non si assume alcuna responsabilità per danni ai componenti interni della macchina da caffè arrecati dall'uso di prodotti non conformi a causa della presenza di additivi chimici.

**Eseguire la decalcificazione una volta al mese. Se l'acqua utilizzata è molto dura e calcarea eseguire la pulizia ogni due settimane.**

- 1 Riempire la caraffa con una miscela composta da 1 tazza di aceto bianco e 3 tazze di acqua fresca e pulita.
- 2 Versare la miscela nel serbatoio.
- 3 Avviare il ciclo di erogazione ed attendere il riempimento della caraffa fino alla metà.
- 4 Premere il tasto caffè . L'apparecchio si spegne.

**Se nella fase di attesa vapore se si dovessero verificare piccoli sbuffi di vapore, il fenomeno è da ritenersi assolutamente normale.**

- 5 Quando l'acqua ha terminato di scendere nella caraffa è possibile rimuovere la caraffa. Lasciare raffreddare l'acqua per 15 minuti.
- 6 Versare la miscela contenuta nella caraffa nel serbatoio. Chiudere il coperchio. Posizionare la caraffa sulla piastra di riscaldamento.
- 7 Avviare ancora un ciclo di erogazione ed attendere il completo riempimento della caraffa. Quando l'acqua ha terminato di scendere nella caraffa è possibile rimuovere la caraffa.
- 8 Premere il tasto caffè . L'apparecchio si spegne.
- 9 Attendere 15 minuti per far raffreddare l'apparecchio. Verificare che il filtro sia inserito nel portafiltro.
- 10 Riempire la caraffa con acqua naturale fresca e ripetere il ciclo di erogazione per pulire i circuiti interni dell'apparecchio. Alla fine del ciclo di risciacquo premere il tasto caffè  per spegnere.



l'apparecchio. Svuotare la caraffa.

11 Lavare la caraffa, il portafiltro rimovibile e il filtro caffè con acqua calda e sapone. Asciugare tutte le parti.

12 Quando l'apparecchio si è raffreddato, pulire l'esterno con un panno morbido.

### **Come riporre l'apparecchio**

1 Scollegare la spina dalla presa di corrente elettrica.

2 Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

**Non lasciare l'apparecchio a riposo con la spina collegata alla presa di corrente elettrica.**

### **MESSA FUORI SERVIZIO**

---

In caso di messa fuori servizio della macchina occorre sconnetterla elettricamente, svuotare il serbatoio dell'acqua e la caraffa. Eseguire la pulizia dei componenti (vedi paragrafo "Pulizia dell'apparecchio"). In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione della macchina e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

## WITH REGARD TO THIS MANUAL

---

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Danger due to electricity



Danger of damage originating from other causes



Warning of burns



Warning – material damage

## INTENDED USE

---

You can use the appliance to prepare coffee. This appliance is designed only and solely for private use, and is therefore to be considered unsuitable for industrial or professional purposes. No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

## RESIDUAL RISKS

---

The constructive characteristics of the appliance, covered by this publication, does not allow to protect the user from possible contact with splashes of steam or hot water.

### Warning!



Danger of burns caused by splashes or sprays of hot water or coffee. Do not open the lid when the appliance is dispensing.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

---

### READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- This appliance is designed only for private use, and is therefore to be considered unsuitable for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- The appliance complies with Regulation (EC) No 1935/2004 of 27/10/2004 on the materials in contact with food.

### **Danger for children**

- The appliance can be used by children aged 8 years and up only if they are monitored by a responsible person or if they have received instructions regarding the appliance safe use and if they have understood the dangers which may arise during the appliance use.
- Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are older than 8 years and are monitored during the operation. Children must be supervised at all times to ensure they do not play with the appliance.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8 years.
- Do not let the power cord hang in a place where it could be grasped by a child.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.

### **Danger due to electricity**

- This appliance can be used by persons who have reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only if they are monitored by a responsible person or if they have received and understood instructions regarding the appliance safe use and if they have understood the dangers which may arise during the appliance use.
- Before connecting the appliance to the mains check that the voltage shown on the label located underneath the machine corresponds to the voltage of the local mains.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Before filling the tank with water, unplug the appliance from the power outlet.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its Technical Assistance Service or by a similarly qualified person in order to avoid any hazard.
- Never put live parts into contact with water: It can cause a short circuit!
- Remove the plug from the power outlet before cleaning or maintenance.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Never place the appliance near or over a sink.
- Do not remove the appliance bottom cover. There are no internal parts to use or clean.

### **Danger of damage originating from other causes**

- Choose an adequately illuminated and clean room with easily accessible power outlet.

- Avoid pouring an excessive amount of water into the tank.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance must be used and left at rest on a stable surface.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or leaks of water. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.



### **Warning of burns**

- Do not open the lid when the appliance is dispensing.
- Wait until the appliance has cooled before filling the tank with water: danger of burns caused by splashes of water or steam.
- Do not leave the empty jug on the heating plate with the machine in operation. Danger of breaking the jug. Risk of burns due to contact with the jug.



### **Warning – material damage**

- Place the machine on a steady surface where it can not be overturned.
- Do not use the machine without water because in this case the pump will burn.
- Never fill the water tank with hot or boiling water.
- Do not place the machine on very hot surfaces or near open flames to prevent the body from being damaged.
- The cable must not touch the hot parts of the machine.
- Do not use sparkling (carbonated) water.
- Never put substances other than coffee powder in the filter. This could cause serious damage.
- Do not leave the machine at ambient temperatures below 0°C because the water residue in the boiler could freeze and cause damage.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun ...).
- After disconnecting the power plug and after the hot parts have cooled, the appliance must be cleaned only with a non-abrasive cloth slightly moistened by adding a few drops of mild, non-aggressive detergent (never use solvents that damage plastic).

### **Precautions using the jug**

- Use the jug only with this coffee machine. Do not use the jug to warm coffee on a burner or other heat sources. Do not place the jug in the microwave to heat the coffee.
- The jug must be used only with the heating plate supplied with the appliance.
- To avoid breaking the jug, lift it gently. Avoid knocking the jug against other objects: danger of glass breakage. When filling the jug with water to avoid hitting the tap.
- Do not place the empty jug on hot surfaces.

- Do not place the hot jug on wet or cold surfaces. Wait for the jug cooling before washing or adding fresh water.
- Do not clean the jug with metal scouring pads, abrasive cleaners, or other materials that could scratch the glass.
- Do not use the carafe if it was heated dry for too long: replace it with another original jug.

**• SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE**

**DESCRIPTION OF THE APPLIANCE**

---

A - Jug	K - Cable compartment
B - Carafe handle	L - Power cord + Plug
C - Carafe lid	M - Hot plate
D - Dispensing spout	N - Display
E - Filter holder seat	O - MODE
F - Water tank	P - SEL
G - Water level indicator	Q - AUTO
H - Coffee filter	R - Button for setting the hours (HR)
I - Removable filter holder	S - Button for setting the minutes (MIN)
J - Tank lid	T - Coffee dispensing button (☕) / OFF

**Identification data**

In the label located under the support base of the machine there is the following identification data of the machine:

- manufacturer and CE marking
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- electrical supply voltage (V) and frequency (Hz)
- electrical power consumption (W)
- assistance toll-free phone number

When ordering at Authorized Service Centers, indicate the model and serial number.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

---

**Starting the appliance**

- 1 Check that the domestic mains voltage is the same as the voltage indicated on the label of the device.
- 2 Remove the packaging materials from inside and outside of the appliance.
- 3 Then place the unit on a flat surface. Place the appliance at a distance of at least 10 cm from walls, furniture or other appliances.



**Warning**

Risk of damage to the appliance surface. The appliance high temperature can cause the support surfaces lamination. Place a cloth or a mat between the appliance and the supporting surface.

**Warning**

Risk of power line overload. More appliances connected to a single electrical outlet can cause a short circuit. Connect the device to an electrical outlet free from other appliances.

- 4 Wash the jug, the removable filter holder and the coffee filter with hot water and soap. Rinse and dry the components.
- 5 Place the removable filter holder in its seat (Fig 5).

**The flow valve located on the bottom of the removable filter holder must be inserted into the central hole of the filter holder.**

**First start-up**

**In case of first power on, or after a period of disuse, it is recommended to allow at least two jugs of water to come out from the hydraulic circuit of the boiler.**

- 1 Fill the tank with cool tap water (Fig 3) to the level indicated with "12". The level "12" is equivalent to the maximum water level and the maximum number of cups of coffee. Close the tank lid.

**NEVER fill the tank beyond the maximum level.**

**For this washing do not fit the coffee filter in the filter holder.**

- 2 Insert the plug into the socket, which must be earthed.
- 3 Place the empty jug on the warming plate (M). Make sure that the flow valve is correctly positioned on the jug lid.
- 4 Press the coffee dispensing button (). Wait until all the water contained in the tank is dropped into the jug. Wait 15 minutes to let the appliance cool down.
- 5 Repeat with a second jug of water. Wait until all the water contained in the tank is dropped into the jug.

Now it is possible to prepare the appliance and dispense your first jug of coffee.

**Appliance preparation**

**Before you turn on the appliance, make sure there is sufficient water inside the tank.**

**Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.**

- 1 Open the tank lid (J). The level indicator (G) has a graduated scale, from 2 to 12: each number corresponds to the number of cups of coffee. Fill the jug with fresh tap water. Pour the water into the tank up to the desired level (2 for each 2 cups of coffee and 12 for 12 cups of coffee).
- 2 Place the empty jug on the warming plate (M).

**Warning!**

Do not use the jug if it shows cracks on the glass or on the handle. Danger of burns caused by the contact with the hot coffee due to the jug breaking.

Do not place any objects on the lid when the appliance is in operation.

**Warning!**

Do not open the lid when the appliance is dispensing; danger of burns caused by splashes or sprays of hot water or coffee.

- 3 Place the coffee filter in the filter holder. Measure the coffee in the filter. A cup of coffee is equivalent to a spoonful of powder coffee.

- 4 Lower the handle of the filter coffee. Close the tank lid.
- 5 Insert the plug into the socket, which must be earthed. The display lights up and the time starts flashing "AM 12:00 ☉". Use the HR and MIN buttons to set the local time. Press SEL to confirm. If no button is pressed, the display turns off after 60 seconds.
- 6 Press the coffee button (☕) to start the coffee dispensing cycle. Wait for the outflow of coffee in the jug until the selected cycle is completed (number of cups).
- 7 IT IS POSSIBLE TO STOP THE COFFEE DISPENSING BEFORE THE DISPENSING CYCLE IS COMPLETED:
  - remove the cup (see "Pause function to serve coffee");
  - press the coffee button until the appliance beeps and the light of the same button turns off.
 Once the power is off (automatic or desired), the heating plate will start heating.

**Leave the lid on the jug to keep the coffee hot and to serve coffee without the risk of scalding.**

- 7 Take the jug by the handle. Slightly tilt the jug and pour the hot coffee into a cup.
- 8 Press and release the coffee button (☕) to switch off the appliance.

**Do not move the device when the jug or tank contain hot liquids. Wait for the appliance complete cooling.**

**The quantity of water dispensed into the jug will be a little less than that poured in the tank. A bit of water will be absorbed by the coffee powder and filter.**

**Setting the time**

- 1 Press the HR button to select the time. Press and hold the HR button to set the desired time faster.
- 2 Press the MIN button to select the minutes. Press and hold the MIN button to set the desired minutes faster.
- 3 When the set time is correct press the SEL button. The appliance beeps.
- 4 To set the time press the MODE button six times until the symbol (☉) flashes. Press the SEL button. The time begins to flash. Now it is possible to set the time as described in the preceding paragraphs.

**Setting the automatic cycle**

Press and hold the AUTO button, until PROGRAM flashes on the display, together with the symbol (☉). Follow the time setting method to set hours and minutes. Press the AUTO or SEL button to confirm. The appliance beeps and the display shows the current time and the timer symbol (⌚): the appliance will start a coffee dispensing cycle of at the set time.

To cancel the schedule and settings previously defined simply press the AUTO button again.

**Setting the coffee intensity**

The appliance has a function that allows to adjust the coffee strength to suit it to your taste.

Normal	Press the MODE key once. The (●) starts flashing. Press SEL to confirm. This mode corresponds to the factory setting.
Average	Press the MODE key twice. The (●●) starts flashing. Press SEL to confirm. The symbol (●●) regulates the dispensing considering a jug of coffee. This results in more aromatic coffee.

Strong	Press the MODE button three times. The  starts flashing. Press SEL to confirm. The symbol  regulates the dispensing and infusion time considering a jug of coffee. This results in a stronger coffee.
Mode for 1-4 cups.	Press the MODE button four times. The (1-4  ) starts flashing. Press SEL to confirm. The 1-4 mode cups allows you to prepare coffee for a maximum of 4 cups. In the water tank only a quantity of water corresponding to level 4 of the jug must be poured. The symbol (1-4  ) automatically adjusts the dispensing for maximum taste for small amounts of coffee. Ideal for up to 4 cups of coffee.  <b>If there is more water in the tank the dispensing will not end until all the water will be dispensed into the jug.</b>

After selecting the desired setting, press the coffee button (). The device beeps and starts the coffee dispensing.

### Pause function to serve coffee

To serve coffee before the coffee dispensing in the jug is completed, just remove the jug from the heating plate.

### Wait that at least two cups of coffee are dispensed before removing the jug.

The dispensing stops automatically for 30 seconds. Place the jug on the heating plate to resume dispensing cycle.



### Warning

Risk of burns from contact with the hot coffee coming out of the dispensing spout. The jug must be placed on the heating plate within 30 seconds after its removal.

### Auto-off function

If the machine is turned on but not in use, the auto-off function operates after about 40 minutes. This function puts the appliance on standby and disabled all the heating functions.

### How to prepare a second jug of coffee

Press the coffee button (). The appliance turns off. Remove the plug from the socket.



### Warning

Danger of burns caused by splashes of water or steam. Wait at least 15 minutes before refilling the tank with water. Wait for the cooling of hot parts.

**Before starting to dispense coffee, check that there is enough water in the tank. Do not start the coffee dispensing if the water level is below the minimum level.**

- 1 Open the lid. Lift the coffee filter handle. Pull out the coffee filter from the filter holder. Remove the coffee residues from the filter.
- 2 Remove the filter holder from the appliance. Rinse the jug and filter holder with fresh, clean water. Fill the tank with cool tap water to the desired level.
- 3 Place the empty jug on the warming plate (M).
- 4 Place the filter holder in its seat (Fig 5). Place the coffee filter in the filter holder (Fig 6). Measure the coffee in the filter. A cup of coffee is equivalent to a spoonful of powder coffee.
- 5 Close the cover. Plug into the mains socket.

6 Press the coffee button (☕). The machine starts the coffee dispensing cycle.

## USEFUL TIPS TO PREPARE A GOOD COFFEE

---

- To get a tasty coffee it is necessary to keep the appliance clean. Perform the cleaning and descaling regularly as described in the "Cleaning the machine" paragraph.
- Always use fresh, clean water.
- With finer milling richer and full-bodied coffees are obtained. A regular grind, will require more coffee to get the usual taste that is made from finely milled mixtures.
- Keep the coffee powder in a cool, dry place. Seal opened containers and leave them in the refrigerator.
- For the best taste, buy coffee beans and grind them before preparation.
- Heated coffee does not taste good. The coffee reaches its best taste immediately after preparation.
- The presence of small drops of oil on the coffee surface can be caused by prolonged use of toasted mixtures: clean regularly.

## APPLIANCE CLEANING

---

This appliance requires little maintenance. It contains no parts which can be repaired by the user. Any operation requiring disassembly of parts must be performed by an Authorized Service Center.



### **Warning!**

All cleaning operations described below must be carried out with the machine off and with the plug disconnected from the outlet.



### **Warning!**

Regular maintenance and cleaning keep the machine efficient for a longer period. Never wash machine components in the dishwasher. Do not use direct jets of water.



### **Warning!**

Any intervention must be carried out with cold machine.

### **Cleaning the filter and the filter holder**

After each use, remove the coffee filter from the filter holder. Remove the coffee residues from the filter. Rinse the filter with fresh, clean water. Take out the filter holder and wash it with hot soapy water.

### **Cleaning the carafe**



### **Warning!**

To avoid breaking the jug, lift it gently. Avoid knocking the jug against other objects: danger of glass breakage. When filling the jug with water to avoid hitting the tap.

Rinse the jug with hot water and soap. Wash the coffee residues from the jug lid using a brush. Clean the jug using a damp soft cloth to avoid damaging the glass surface. Do not use metal scouring pads or other abrasive materials.

### **Tank cleaning**

It is advisable to periodically clean inside the tank with a sponge or damp cloth.

## Cleaning the machine body



### Warning!

Clean the fixed parts of the machine using a damp non-abrasive cloth to avoid damaging the body.

## SELF-CLEANING

---

Clean the appliance at least once a month.

If you purchased the water filter, (sold separately), remove it from the tank before carrying out the automatic cleaning cycle.

- 1 Fill the jug with a mixture consisting of 6 cups of white vinegar and 4 cups of fresh, clean water. Pour the mixture in the tank.
- 2 Place a paper filter for 8-12 cups in the filter holder. Close the cover.
- 3 Press the MODE button five times. The  starts flashing. Press SEL to confirm.
- 4 Press the coffee button . The appliance beeps and starts the self-cleaning cycle. Part of the mixture will be dispensed into the jug, while the remaining will be retained in the circuits of the machine for about 30 minutes before being completely dispensed into the jug. The entire automatic cleaning cycle will last 45-60 minutes. When the self-cleaning cycle is finished, the appliance will beep and turn off automatically.
- 5 Rinse the jug with fresh, clean water.

**Before preparing coffee, dispense 2-3 jugs of fresh plain water only. This will clean the appliance from residual water and vinegar.**

## DESCALING

---

Good maintenance and regular cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer period, greatly reducing the risk of scale formation into the appliance. If despite this, after some time, the appliance operation should be compromised, due to the constant use of hard and very hard water, it is possible to carry out the machine descaling operation in order to eliminate the malfunction. For this purpose use only the citric acid-based descaling product NOCAL by Ariete. This product can be easily found in the Ariete technical assistance service centres. Ariete is not liable for damage to internal components of the coffee machine caused by the use of non-compliant products due to the presence of chemical additives.

**Carry out the descaling operation once a month. If the water is very hard clean every two weeks.**

- 1 Fill the jug with a mixture of 1 cup of white vinegar and 3 cups of fresh, clean water.
- 2 Pour the mixture in the tank.
- 3 Start the dispensing cycle and wait to fill half the jug.
- 4 Press the coffee button . The appliance switches off.

**If during the steam waiting time small puffs of steam are dispensed, it is perfectly normal.**

- 5 When the water has finished dropping into the jug just remove the jug. Allow the water to cool for 15 minutes.
- 6 Pour the mixture contained in the jug into the tank. Close the cover. Place the jug on the heating plate.

- 7 Start another dispensing cycle and wait for the jug complete filling. When the water has finished dropping into the jug just remove the jug.
- 8 Press the coffee button (☕). The appliance switches off.
- 9 Wait 15 minutes to let the appliance cool down. Make sure that the filter is inserted into the filter holder.
- 10 Fill the jug with fresh plain water and repeat the dispensing cycle to clean the internal circuitry of the appliance. At the end of the rinse cycle press the coffee button (☕) to switch off the appliance. Empty the jug.
- 11 Wash the jug, the removable filter holder and the coffee filter with hot water and soap. Dry all parts.
- 12 When the appliance has cooled, wipe the exterior with a soft cloth.

### **How to store the appliance**

- 1 Unplug it from the socket-outlet.
- 2 Store it in a cool, dry place.

**Do not leave the device at rest with the plug connected to the electrical outlet.**

### **SETTING THE MACHINE OUT OF SERVICE**

---

In case of appliance decommissioning it is necessary to disconnect it electrically, empty the water tank and the jug. Clean the components (see "Cleaning the appliance" paragraph). In case of scrapping it is necessary to provide for the separation of the various materials used in the construction of the machine and dispose of them according to their composition and the provisions of law in force in the country of use.

## A PROPOS DU MANUEL

---

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utilisez l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à porté de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:



Danger pour les enfants



Danger électrique



Dangers provenant d'autres causes



Avertissements sur les brûlures



Attention - dégâts matériels

## UTILISATION PRÉVUE

---

On peut utiliser l'appareil pour préparer le café. L'appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit en aucun cas servir à des fins commerciales ou industrielles. Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

## RISQUES RÉSIDUELS

---

Les caractéristiques de fabrication de l'appareil, sujet de cette publication, ne permettent pas de protéger l'utilisateur contre les éventuelles éclaboussures d'eau chaude ou de vapeur.

### Attention!



Danger de brûlure à cause des jets ou éclaboussures d'eau chaude ou de café. Ne pas ouvrir le couvercle au cours de l'écoulement.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

---

### LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- L'appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit en aucun cas servir à des fins commerciales ou industrielles.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- L'appareil est conforme au règlement (EC) N° 1935/2004 du 27/10/2004 sur les matériaux en contact avec les aliments.

## **Danger pour les enfants**

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans, à condition qu'ils soient surveillés par un adulte ou qu'ils aient été instruits sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité. Ils doivent avoir compris les dangers impliqués.
- Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être délégués aux enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient surveillés par un adulte. Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Toujours conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne pas laisser le cordon pendre dans un endroit où il pourrait être saisi par un enfant.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.

## **Danger électrique**

- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d'expérience, de connaissance, à condition qu'elles soient suivies par un adulte responsable ou qu'elles aient compris les instructions fournies concernant l'utilisation en toute sécurité et des dangers pouvant découler de l'utilisation.
- Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, contrôler que la tension indiquée sur la plaquette située sous la machine correspond à celle du secteur.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Avant de remplir le réservoir, débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Si le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service Assistance Technique ou, de toute façon, par une personne présentant des qualifications similaires, afin de prévenir tout risque.
- Ne jamais mettre les parties électriques sous tension en contact avec l'eau: un court-circuit peut se produire
- Débrancher la prise de courant avant chaque intervention de nettoyage ou d'entretien.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Ne jamais mettre l'appareil à côté ou au-dessus d'un évier.
- Ne pas retirer le couvercle inférieur de l'appareil. Il n'y a pas de parties internes à nettoyer.

## **Dangers provenant d'autres causes**

- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Eviter de verser dans le réservoir une quantité excessive d'eau.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Il faut utiliser et laisser l'appareil au repos sur une surface stable.
- Il ne faut pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. N'utilisez pas l'appareil si le cordon électrique ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centres d'assistance après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir les risques éventuels.

## **Avertissements sur les brûlures**

- Ne pas ouvrir le couvercle au cours de l'écoulement.
- Attendre que l'appareil ait refroidi avant de remplir le réservoir avec de l'eau: Danger de brûlure à cause des éclaboussures d'eau chaude ou de vapeur.
- Ne pas laisser la verseuse vide posée sur la plaque chauffante lorsque la machine est en marche. Danger de cassure de la verseuse. Danger de brûlure provoqué par le contact avec la verseuse.

## **Attention - dégâts matériels**

- Placer la machine sur un plan stable où elle ne risque pas d'être renversée.
- ne pas utiliser la machine sans eau: la pompe se brûlerait.
- Ne jamais remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante.
- Ne pas mettre la machine sur des surfaces très chaudes ou près de flammes libres afin d'éviter que le corps de la machine se détériore.
- Le cordon ne doit pas toucher les parties chaudes de la machine.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone).
- Ne jamais introduire des substances autres que du café en poudre dans le filtre. L'appareil pourrait gravement s'endommager.
- Ne pas laisser la cafetière exposée à des températures ambiantes inférieures à 0°C car l'eau chaude contenue dans la chaudière pourrait geler et endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil etc...).
- Après avoir débranché la fiche d'alimentation et après le refroidissement des parties chaudes, l'appareil devra être nettoyé exclusivement avec un linge non abrasif à peine humide et quelques gouttes de détergents neutres non agressifs (ne jamais utiliser de solvants qui endommageraient le plastique).

## Précautions à prendre pour utiliser la verseuse

- La verseuse doit uniquement être utilisée avec cette machine à café. Ne pas utiliser la verseuse pour chauffer le café sur une plaque de cuisson ou autre source de chaleur. Ne pas mettre la verseuse au four à microondes pour chauffer le café.
- La verseuse doit uniquement être utilisée avec la plaque chauffante fournie avec l'appareil.
- Pour éviter de casser la verseuse, la soulever avec précaution. Eviter de heurter la verseuse contre d'autres objets: danger de cassure du verre. Quand on remplit la verseuse avec de l'eau, éviter de la heurter contre le robinet.
- Ne pas poser la verseuse vide sur des surfaces chaudes.
- Ne pas poser la verseuse chaude sur des surfaces froides ou mouillées. Attendre que la verseuse refroidisse avant de la laver ou de la remplir d'eau.
- Ne pas nettoyer la verseuse avec des éponges métalliques, des détergents abrasifs ou autres matériaux qui peuvent rayer le verre.
- Ne pas utiliser la verseuse si elle a été réchauffée vide pendant trop longtemps: La remplacer par une autre verseuse originale.

## • CONSERVER CES INSTRUCTIONS

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A - Verseuse	K - Compartiment de rangement du cordon
B - Poignée de la verseuse	L - Cordon d'alimentation + Prise
C - Couvercle de la verseuse	M - Plaque chauffante
D - Bec de sortie	N - Afficheur
E - Siège du porte-filtre	O - MODE
F - Réservoir d'eau	P - SEL
G - Indicateur du niveau d'eau	Q - AUTO
H - Filtre café	R - Touche de programmation des heures (HR)
I - Porte-filtre amovible	S - Touche de programmation des minutes (MIN)
J - Couvercle du réservoir	T - Touche écoulement du café (☕) / extinction

### Données d'identification

Les données d'identification de la machine, figurant sur la plaquette placée sous la base d'appui de la machine, sont les suivantes:

- fabricant et marque CE
- modèle (Mod.)
- n° di matricule (SN)
- tension d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro vert

En cas de demande envoyée à un Centre d'Assistance Agréé, ne pas oublier d'indiquer le modèle et le numéro de matricule.

## MODE D'EMPLOI

---

### Mise en marche

- 1 Contrôler que la tension du réseau domestique soit la même que celle indiquée sur la plaquette de données techniques de l'appareil.
- 2 Retirer les matériaux de l'emballage à l'intérieur et à l'extérieur de l'appareil.
- 3 Disposer ensuite l'appareil sur une surface plate. Placer l'appareil à au moins 10 cm des parois, des meubles ou des autres appareils.



#### Attention

Danger d'endommagement des surfaces d'appui de l'appareil. La température élevée de l'appareil peut provoquer la plastification des surfaces d'appui. Introduire un chiffon ou une serviette entre l'appareil et la surface d'appui.



#### Attention

Danger de surcharge de la ligne électrique. Si plusieurs appareils électriques sont branchés à une seule prise électrique, cela peut provoquer un court-circuit. Brancher l'appareil à une prise électrique libre, sans que d'autres électroménagers soient connectés.

- 4 Laver la verseuse, le porte-filtre amovible et le filtre à café avec de l'eau chaude et du savon. Rincer et sécher les composants.
- 5 Disposer le porte-filtre amovible dans son logement (Fig. 5).

**La vanne d'écoulement située sur le fond du porte-filtre amovible doit être introduite dans le trou central du logement du porte-filtre.**

### Premier allumage

**S'il s'agit d'un premier allumage ou d'une remise en route après une longue période d'inactivité, il est conseillé de faire couler de l'eau à travers le circuit hydraulique de la chaudière, équivalent au contenu de deux verseuses.**

- 1 Remplir le réservoir avec de l'eau plate froide (Fig. 3) jusqu'au niveau "12". Le niveau "12" correspond au niveau d'eau maximal et au nombre maximal de tasses de café. Fermer le couvercle du réservoir.

**Ne JAMAIS remplir le réservoir au-delà du niveau maximum.**

**Pour effectuer ce lavage, ne pas insérer le filtre à café dans le porte-filtre.**

- 2 Brancher l'appareil à la prise de courant qui doit être munie d'une prise de terre.
- 3 Placer la verseuse vide sur la plaque chauffante (M). Vérifier que la vanne d'écoulement est correctement placée sur le couvercle de la verseuse.
- 4 Appuyer sur la touche d'écoulement du café (☕). Attendre que toute l'eau contenue dans le réservoir soit descendue dans la verseuse. Attendre 15 minutes pour laisser refroidir l'appareil.
- 5 Recommencer l'opération avec une deuxième verseuse. Attendre que toute l'eau contenue dans le réservoir soit descendue dans la verseuse.

Il est désormais possible de préparer la cafetière pour le premier café.

### Préparation de la machine

**Vérifier qu'il y ait suffisamment d'eau à l'intérieur du réservoir avant d'allumer le fer.**

## Le remplissage en eau s'effectue avec l'appareil débranché de la prise de courant.

- 1 Ouvrir le couvercle du réservoir (J). L'indicateur de niveau (G) a une échelle graduée qui va de 2 à 12: chaque numéro correspond au nombre de tasses de café. Remplir la verseuse avec de l'eau plate froide. Verser l'eau dans le réservoir jusqu'au niveau désiré (2 pour 2 tasses de café et 12 pour 12 tasses de café).
- 2 Placer la verseuse vide sur la plaque chauffante (M).



### Attention!

Ne pas utiliser la verseuse si son manche ou le verre présentent des fissures. Danger de brûlures causées par le contact avec le café bouillant si la verseuse se casse.

Ne poser aucun objet sur le couvercle quand l'appareil est en marche.



### Attention!

Ne pas ouvrir le couvercle au cours de l'écoulement; danger de brûlures causées par les jets ou les éclaboussures d'eau chaude ou de café.

- 3 Mettre le filtre à café dans le porte-filtre. Doser le café dans le filtre. Une tasse de café est équivalente à une cuillère rase de café en poudre.
- 4 Baisser la poignée du filtre à café. Fermer le couvercle du réservoir.
- 5 Brancher l'appareil à la prise de courant qui doit être munie d'une prise de terre. L'afficheur s'allume et l'heure commence à clignoter "AM 12:00 ☺". Utiliser les touches HR et MIN pour programmer l'heure locale. Appuyer sur SEL pour confirmer. Si on n'appuie sur aucune touche, l'afficheur s'éteint après 60 secondes.
- 6 Appuyer sur la touche café (☕) pour lancer le cycle de préparation du café. Attendre l'écoulement du café dans la verseuse jusqu'à la fin du cycle sélectionné (nombre de tasses).
- 7 IL EST POSSIBLE D'INTERROMPRE L'ÉCOULEMENT DU CAFÉ AVANT LA FIN DU CYCLE DE PRÉPARATION:
  - extraire la tasse (voir "Fonction pause pour servir le café");
  - appuyer sur la touche "café" jusqu'à ce que l'appareil émette un "bip" et que le voyant lumineux de la touche s'éteigne.

Après extinction (automatique ou voulue), la plaque chauffante commence à chauffer.

**Laisser le couvercle sur la verseuse pour conserver le café au chaud et le servir sans risquer de se brûler.**

- 7 Saisir la verseuse par la poignée. Incliner légèrement la verseuse et verser le café chaud dans une tasse.
- 8 Appuyer sur la touche café (☕) et la relâcher pour éteindre l'appareil.

**Ne pas déplacer la cafetière quand la verseuse ou le réservoir contiennent des liquides chauds. Attendre le refroidissement total de l'appareil.**

**La quantité d'eau qui s'écoule dans la verseuse est légèrement inférieure à celle versée dans le réservoir. Un peu d'eau est absorbée par la poudre de café et par le filtre.**

## Réglage de l'heure

- 1 Appuyer sur la touche HR pour sélectionner l'heure. Appuyer sur la touche HR et maintenir la pression pour régler les heures de façon plus rapide.
- 2 Appuyer sur la touche MIN pour sélectionner les minutes. Appuyer sur la touche MIN et mainte-

nir la pression pour régler les minutes de façon plus rapide.

- 3 Quand l'heure programmée est exacte, appuyer sur la touche SEL. L'appareil émet un "bip".
- 4 Pour reprogrammer l'heure appuyer six fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que le symbole (☉) clignote. Appuyer sur la touche SEL. L'heure commence à clignoter. Il est désormais possible de régler l'heure comme décrit au point précédent.

### Réglage du cycle automatique

Appuyer sur la touche AUTO et maintenir la pression jusqu'à ce que le message PROGRAMM clignote sur l'afficheur ainsi que le symbole (☉). Suivre la méthode de réglage de l'heure pour programmer les heures et les minutes. Appuyer sur la touche AUTO ou SEL pour confirmer. L'appareil émet un "bip" et l'heure actuelle accompagnée du symbole du timer (☉) apparaissent sur l'afficheur. L'appareil lancera un cycle de préparation du café à l'heure programmée.

Pour annuler la planification et les réglages définis auparavant il suffit d'appuyer à nouveau sur la touche AUTO.

### Réglage de l'intensité du café

L'appareil possède une fonction qui lui permet de régler l'intensité du café afin de l'adapter au goût de l'utilisateur.

Normal	Appuyer une fois sur la touche MODE. Le symbole (●) commence à clignoter. Appuyer sur la touche SEL pour confirmer. Ce mode correspond au réglage effectué en usine.
Moyen	Appuyer deux fois sur la touche MODE. Le symbole (●●) commence à clignoter. Appuyer sur la touche SEL pour confirmer. Le symbole (●●) règle l'écoulement sur la base d'une verseuse de café. Cela signifie qu'on obtient un café avec plus d'arôme.
Fort	Appuyer trois fois sur la touche MODE. Le symbole (●●●) commence à clignoter. Appuyer sur la touche SEL pour confirmer. Le symbole (●●●) règle l'écoulement et le temps d'infusion sur la base d'une verseuse de café. Cela signifie qu'on obtient un café plus fort.
Mode 1-4 tasses.	Appuyer quatre fois sur la touche MODE. Le symbole (1-4 ☐) commence à clignoter. Appuyer sur la touche SEL pour confirmer. Le mode 1-4 tasses permet de préparer le café pour 4 tasses au maximum. La quantité d'eau à verser dans le réservoir doit correspondre au niveau 4 de la verseuse. Le symbole (1-4 ☐) règle automatiquement l'écoulement pour obtenir le maximum de goût pour une petite quantité de café. Idéal pour 4 tasses de café au maximum. <b>S'il y a plus d'eau que prévu dans le réservoir, l'écoulement ne prendra fin qu'une fois toute l'eau écoulée dans la verseuse.</b>

Après avoir sélectionné le réglage désiré, appuyer sur la touche café (☕). L'appareil émet un "bip" et le café commence à couler.

### Fonction pause pour servir le café

Pour servir le café avant qu'il soit complètement passé dans la verseuse, il suffit d'enlever la verseuse de la plaque chauffante.

## Attendre la préparation d'eau moins 2 tasses de café avant d'enlever la verseuse.

L'écoulement s'interrompt automatiquement pendant 30 secondes. Disposer la verseuse sur la plaque de chauffage pour reprendre le cycle de préparation.



### Attention

Danger de brûlures à cause du contact avec le café chaud qui ressort par la buse. La verseuse doit être replacée sur la plaque chauffante dans un délai de 30 secondes après son retrait.

## Fonction extinction automatique

Si la machine reste allumée sans être utilisée, la fonction d'auto-extinction se déclenche après 40 minutes environ. Cette fonction fait passer la machine en veille et annule toutes les fonctions de réchauffement.

## Comment préparer une deuxième verseuse de café

Appuyer la touche café (☕). La machine s'éteint. Retirer la fiche de la prise de courant.



### Attention

Danger de brûlures à cause des éclaboussures d'eau ou de vapeur. Attendre au moins 15 minutes avant de remplir le réservoir d'eau. Attendre le refroidissement des parties chaudes de la cafetière.

## Avant de lancer la préparation du café, contrôler qu'il y ait suffisamment d'eau dans le réservoir. Ne pas commencer à faire couler le café si le niveau d'eau est sous le seuil minimum.

- 1 Ouvrir le couvercle de la cafetière. Soulever la poignée du filtre à café. Extraire le filtre à café du porte-filtre. Eliminer les résidus de café du filtre.
- 2 Retirer le porte-filtre de la cafetière. Rincer la verseuse et le porte-filtre à l'eau froide et propre. Remplir le réservoir avec de l'eau plate froide jusqu'au niveau désiré.
- 3 Placer la verseuse vide sur la plaque chauffante (M).
- 4 Disposer le porte-filtre dans son logement (Fig. 5). Disposer le filtre à café dans le porte-filtre (Fig. 6). Doser le café dans le filtre. Une tasse de café est équivalente à une cuillère rase de café en poudre.
- 5 Fermer le couvercle. Brancher la fiche dans la prise de courant.
- 6 Appuyer la touche café (☕). La machine commence la préparation du café.

## CONSEILS UTILES POUR PRÉPARER UN BON CAFÉ

- Pour obtenir un café savoureux, il faut que la cafetière reste propre. Effectuer le nettoyage et la décalcification de la machine à intervalles réguliers, comme décrit au paragraphe "Nettoyage de l'appareil".
- Toujours utiliser de l'eau froide et propre.
- Les moutures plus fines permettent d'obtenir des cafés au goût plus riche et plus prononcé. Une mouture régulière nécessite une plus grande quantité de café pour offrir le même goût qu'avec une mouture plus fine.
- Conserver le café en poudre dans un endroit frais et sec. Fermer hermétiquement les emballages ouverts et les garder au frigo.
- Pour une saveur optimale, acheter du café en grains et le moulin avant de le préparer.
- Le café réchauffé n'a pas très bon goût. Le café dégage toute sa saveur à peine fait.

- La présence de petites gouttes d'huile à la surface du café peut être une conséquence de l'utilisation prolongée de mélanges torréfiés: effectuer un nettoyage régulier.

## NETTOYAGE DE L'APPAREIL

---

Cet appareil ne demande pas beaucoup d'entretien. Il ne comporte pas de pièces pouvant être réparées par l'utilisateur. Les opérations qui nécessitent le démontage des pièces doivent être effectuées dans un Centre de Service Après-Vente Agréé.



### Attention!

Toutes les opérations de nettoyage indiquées ci-dessous doivent être effectuées à machine éteinte et avec la fiche électrique débranchée de la prise de courant.



### Attention!

Un entretien et un nettoyage réguliers permettent de maintenir l'efficacité de la machine à plus long terme. Ne jamais laver les composants de la machine au lave-vaisselle. Ne pas utiliser des jets d'eau directe.



### Attention!

Chaque intervention doit être effectuée à machine froide.

### Nettoyage du filtre et du porte-filtre

Après chaque utilisation, extraire le filtre à café du porte-filtre. Eliminer les résidus de café du filtre. Rincer le filtre à l'eau froide et propre. Extraire le porte-filtre et l'eau chaude et au savon.

### Nettoyage de la verseuse



### Attention!

Pour éviter de casser la verseuse, la soulever avec précaution. Eviter de heurter la verseuse contre d'autres objets: danger de cassure du verre. Quand on remplit la verseuse avec de l'eau, éviter de la heurter contre le robinet.

Rincer la verseuse à l'eau chaude et au savon. Laver le couvercle de la verseuse avec une brosse à dents pour éliminer les résidus de café. Nettoyer la verseuse avec un chiffon humide et doux pour ne pas abîmer la surface en verre. Ne pas utiliser d'éponges métalliques ou autres matériaux abrasifs.

### Nettoyage du réservoir

Il est conseillé de nettoyer périodiquement l'intérieur du réservoir avec une éponge ou un linge humide.

### Nettoyage du corps de la machine



### Attention!

Nettoyer les parties fixes de la machine en utilisant un linge humide non abrasif pour ne pas abîmer la surface.

## AUTO-NETTOYAGE

---

Nettoyer l'appareil au moins une fois par mois.

Si on a acheté le filtre à eau (vendu séparément) le retirer du réservoir avant d'effectuer un cycle de nettoyage automatique.

- 1 Remplir la verseuse avec un mélange composé de 6 tasses de vinaigre blanc et 4 tasses d'eau froide et propre. Verser le mélange dans le réservoir.
- 2 Mettre le filtre en papier pour 8-12 tasses dans le porte-filtre. Fermer le couvercle.
- 3 Appuyer cinq fois de suite sur la touche MODE. Le symbole (☺) commence à clignoter. Appuyer sur la touche SEL pour confirmer.
- 4 Appuyer la touche café (☺). L'appareil émet un "bip" et le cycle de nettoyage automatique commence. Une partie du mélange s'écoule dans la verseuse tandis que la partie restante est retenue dans les circuits de la cafetière pendant 30 minutes environ avant d'être reversée dans la verseuse. Le cycle complet de nettoyage dure 45-60 minutes. Quand le cycle de nettoyage automatique est terminé, l'appareil émet un "bip" et s'éteint automatiquement.
- 5 Rincer la verseuse avec de l'eau froide et propre.

**Avant de préparer un café, faire passer de l'eau froide plate dans la machine de façon à remplir 2 ou 3 verseuses. La cafetière sera ainsi débarrassée du reste du mélange eau-vinaigre.**

## DÉCALCIFICATION

Un bon entretien et un nettoyage régulier préservent la machine et en maintiennent l'efficacité sur une plus longue durée en limitant considérablement les risques de formation de dépôts calcaires dans l'appareil. Si malgré cela, après quelques temps, le bon fonctionnement de l'appareil devait être compromis, suite à la fréquente utilisation d'une eau dure et très calcaire, on peut procéder à la décalcification de la machine pour en rétablir le bon fonctionnement. Dans ce but, utiliser exclusivement le produit décalcifiant NOCAL d'Ariete à base d'acide citrique. On peut facilement se procurer ce produit dans les centres d'assistance technique Ariete. Ariete n'assume aucune responsabilité en cas de dommages sur les composants internes de la machine à café, provoqués par l'utilisation de produits non conformes à cause de la présence d'additifs chimiques.

**Effectuer la décalcification une fois par mois. Si l'eau utilisée est très dure et très calcaire effectuer un nettoyage toutes les deux semaines.**

- 1 Remplir la verseuse avec un mélange composé d'1 tasse de vinaigre blanc et 3 tasses d'eau froide et propre.
- 2 Verser le mélange dans le réservoir.
- 3 Lancer un cycle de préparation et attendre le remplissage de la verseuse jusqu'à mi hauteur.
- 4 Appuyer la touche café (☺). L'appareil s'éteint.

**Durant la phase d'attente de la vapeur, si on remarque la formation de petites bouffées de vapeur, il s'agit d'un phénomène tout à normal.**

- 5 Quand l'eau a fini de s'écouler dans la verseuse on peut retirer cette dernière. Laisser l'eau refroidir pendant 15 minutes.
- 6 Verser le mélange contenu dans la verseuse à l'intérieur du réservoir. Fermer le couvercle. Disposer la verseuse sur la plaque chauffante.
- 7 Lancer un autre cycle de préparation et attendre que la verseuse soit complètement remplie. Quand l'eau a fini de s'écouler dans la verseuse on peut retirer cette dernière.
- 8 Appuyer la touche café (☺). L'appareil s'éteint.
- 9 Attendre 15 minutes pour laisser refroidir l'appareil. Vérifier que le filtre est introduit dans le porte-filtre.
- 10 Remplir la verseuse avec de l'eau froide plate et recommencer le cycle de préparation pour

nettoyer les circuits internes de l'appareil. A la fin du cycle de rinçage appuyer sur la touche café (☕) pour éteindre l'appareil. Vider la verseuse.

- 11 Laver la verseuse, le porte-filtre amovible et le filtre à café avec de l'eau chaude et du savon. Essuyer les différents composants.
- 12 Quand l'appareil a refroidi, nettoyer la surface externe avec un chiffon doux.

### **Comment ranger la cafetière**

- 1 Débrancher la fiche de la prise de courant.
- 2 Ranger l'appareil dans un endroit frais et sec.

**Ne pas laisser l'appareil au repos avec la fiche branchée dans la prise de courant.**

### **MISE HORS SERVICE**

---

Si la machine est mise hors-service il faut la débrancher, vider le réservoir d'eau et la verseuse. Nettoyer les composants (voir paragraphe "Nettoyage de l'appareil"). Si on doit jeter la machine, il faut tout d'abord la démembrer et séparer les différents matériaux qui la composent, afin de les jeter selon les critères du tri sélectif imposés par les lois nationales en vigueur.

## ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

---

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken, auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:



Gefahr für Kinder



Gefahr wegen Strom



Schadensgefahr wegen anderer Ursachen



Hinweise zu Verbrühungsgefahr



Achtung - Sachschäden

## VORGESEHENER GEBRAUCH

---

Das Gerät ist zur Vorbereitung von Kaffee bestimmt. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden. Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

## RESTRISIKEN

---

Die Baumerkmale des in diesem Handbuch beschriebenen Geräts gestatten es nicht, den Benutzer von einem direkten Kontakt mit Dampf- oder Heißwasserspritzen zu schützen.



### **Achtung!**

Verbrühungsgefahr wegen Heißwasser- oder Kaffeespritzen. Den Deckel darf nicht geöffnet werden, wenn die Kaffeeabgabe läuft.

## WICHTIGE HINWEISE

---

### **DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.**

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da die kostenlose Leistung des Kundendienstes für Transportschäden, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen, nicht vorgesehen ist.
- Das Gerät entspricht der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 vom 27. Oktober 2004

über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

### **Gefahr für Kinder**

- Das Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr nur unter der Aufsicht einer verantwortlichen Person verwendet werden oder wenn sie Anweisungen über die sichere Bedienung des Geräts erhalten haben und die während der Bedienung vorhandenen Gefahren verstanden haben.
- Die Kindern ab dem 8. Jahr dürfen Reinigungs- und Wartungseingriffe nur unter Aufsicht von Erwachsenen ausüben. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und das Stromkabel sollen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Das Kabel darf nicht an Stellen hängen, wo es Kinder anfassen könnten.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.

### **Gefahr wegen Strom**

- Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkter Wahrnehmung oder vermindert physischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen, sofern sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und/oder bei der sicheren Bedienung des Gerätes angeleitet werden.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die lokale Netzspannung den Angaben auf dem am Geräteboden angebrachten Typenschild entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Bevor Sie den Wasserbehälter füllen, den Stecker des Geräts aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder vom seinem Kundendienst, oder auf jedem Fall von einem entsprechend qualifizierten Techniker ersetzt werden, um jeden Risiko zu vermeiden.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: es besteht Kurzschlussgefahr!
- Vor jeder Wartung oder Reinigung, den Stecker aus dem Gerät ziehen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät nicht neben dem oder auf das Waschbecken stellen.

- Den unteren Deckel des Geräts darf nicht entfernt werden. Das Gerät enthält keine innere Bestandteile, die verwendet werden oder gereinigt werden müssen.



### **Schadensgefahr wegen anderer Ursachen**

- Einen ausreichend beleuchteten, sauberen Raum wählen. Dabei muss die Stromsteckdose leicht zugänglich sein.
- Den Wassertank nicht überfüllen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät auf einer festen Unterlage benutzen und abstellen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es gestürzt ist, sichtbare Schäden oder Wasserverluste aufweist. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Stromkabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw. autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.



### **Hinweise zu Verbrühungsgefahr**

- Den Deckel darf nicht geöffnet werden, wenn die Kaffeeabgabe läuft.
- Bevor Sie wieder Wasser in den Tank füllen, warten Sie bitte, bis das Gerät kühl ist: Verbrennungsgefahr wegen Heißwasser- oder Dampfspritzen.
- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, darf die leere Kanne nie auf der Heizplatte bleiben. Es besteht die Gefahr, dass die Kanne bricht. Verbrennungsgefahr beim Kontakt mit der Kanne.



### **Achtung - Sachschäden**

- Das Gerät auf einer stabilen Oberfläche stellen, so dass es nicht umkippen kann.
- Das Gerät nie ohne Wasser verwenden, da in diesem Fall die Pumpe sich verbrennen werde.
- Den Wasserbehälter nicht mit warmem oder heißem Wasser auffüllen.
- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen stellen, um zu vermeiden dass das Gehäuse beschädigt wird.
- Das Kabel darf nicht mit den heißen Gerätteilen des Geräts in Berührung kommen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit zugefügtem Kohlendioxyd).
- Den Filter darf man ausschließlich mit Pulverkaffee auffüllen. Dies könnte schwere Schaden im Gerät verursachen.
- Die Kaffeemaschine darf nicht in Räumen mit Temperaturen unter 0°C bleiben, da das restliche Wasser im Kessel frieren und Schaden verursachen könnte.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Gerät nicht der Witterung ausgesetzt lassen (Regen, Sonne, usw.).
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem nicht scheuerndem, mit ein Paar Tropfen milden Reini-

gungsmitteln getränkten Tuch reinigen (keine Lösungsmitteln verwenden, diese beschädigen die Plastik).

### **Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung der Kanne**

- Die Kanne darf nur mit dieser Kaffeemaschine verwendet werden. Die Kanne darf zur Warmmachen des Kaffees auf einem Herd oder auf anderen Hitzequellen nicht verwendet werden. Die Kanne ist zur Erwärmung des Kaffees in der Mikrowelle nicht geeignet.
- Die Kanne darf nur auf der Heizplatte des Geräts verwendet werden.
- Um die Kanne nicht zu beschädigen, sie mit Vorsicht heben. Die Kanne darf nicht gegen andere Gegenstände stoßen: Es besteht die Gefahr, dass das Glas bricht. Während das Auffüllen der Kanne mit Wasser, nicht gegen den Wasserhahn stoßen.
- Die leere Kanne darf nicht auf heiße Flächen gestellt werden.
- Die leere Kanne darf nicht auf kalten oder nassen Flächen gestellt werden. Bevor man die Kanne wäscht oder sie mit frischem Wasser auffüllt, soll man warten, bis sie kühl ist.
- Die Kanne darf nicht mit Metallschwämmen, scheuernden Reinigungsmitteln oder anderen Stoffen gereinigt werden, die das Glas kratzen könnten.
- Wenn die Kanne zu lange trocken geheizt wurde, darf sie nicht verwendet werden: In diesem Falle soll sie mit einer anderen Originalkanne ersetzt werden.

### **• DIE BEDIENUNGSANLEITUNG STETS GUT AUFBEWAHREN**

#### **GERÄTEBESCHREIBUNG**

---

A - Kanne	K - Kabel-Aufwickelfach
B - Griff der Karaffe	L - Stromkabel + Stecker
C - Karaffendeckel	M - Warmhalteplatte
D - Abgabetülle	N - Anzeige
E - Sitz des Filterhalters	O - MODE
F - Wasserbehälter	P - SET
G - Wasserstandanzeige	Q - AUTO
H - Kaffeefilter	R - Knopf zur Einstellung der Stunden (HR)
I - Entfernbare Filterhalter	S - Knopf zur Einstellung der Minuten (MIN)
J - Deckel des Wasserbehälters	T - Knopf zur Kaffeeabgabe (☕) / zum Ausschalten

#### **Identifikationsangaben**

Auf dem Typenschild unter der Gerätbasis sind folgenden Identifikationsdaten angegeben:

- Hersteller und EC-Markierung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (SN)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Leistungsaufnahme (W)
- Gratisnummer Kundendienst

Für eventuelle Anfragen an den autorisierten Service Center sollen Modell und Seriennummer angegeben werden.

## **GEBRAUCHSANWEISUNGEN**

---

### **Inbetriebnahme**

- 1 Überprüfen, ob die Netzspannung der Hausinstallation den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- 2 Das Verpackungsmaterial des Geräts innen und außen entfernen.
- 3 Das Gerät dann auf eine flache Unterlage stellen. Das Gerät min. 10 cm von Wänden, Möbeln oder anderen Geräten entfernt stellen.



### **Achtung**

Es besteht die Gefahr, dass die Stellfläche des Geräts beschädigt wird. Die hohe Temperatur des Geräts kann die Stellfläche plastifizieren. Einen Lappen oder eine kleine Tischdecke zwischen dem Gerät und der Stellfläche einschieben.



### **Achtung**

Stromüberlastungsgefahr. Kurzschlussgefahr, wenn man mehrere Geräte an eine einzige Steckdose anschließt. Das Gerät muss an eine Steckdose angeschlossen werden, an der keine andere Geräte angeschlossen sind.

- 4 Die Kanne spülen, den entfernbaren Filterhalter und den Kaffeefilter mit warmen Wasser und Seife waschen. Alle Teile spülen und abtrocknen.
- 5 Den entfernbaren Filterhalter in seinen Sitz einstecken (Abb. 5).

**Das auf dem Boden des entfernbaren Filterhalters eingesetzte Ventil muss in das mittlere Loch des Filterhaltersitz eingesteckt werden.**

### **Erstes Einschalten**

**Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach einer langen Betriebspause empfiehlt man, mindestens zwei Wasserkannen aus dem Kesselwasserkreis ausfließen zu lassen.**

- 1 Den Wassertank mit frischem Naturwasser (Abb. 3) bis zur mit "12" gekennzeichneten Niveau auffüllen. Das "12"-Niveau entspricht dem maximalen Wasserstand und der maximalen Anzahl Kaffeetassen. Den Tankdeckel schließen.

**NIEMALS den Tank über den Höchstfüllstand füllen.**

**Für diesen Spülgang, den Kaffeefilter nicht in den Filterhalter einstecken.**

- 2 Anschließend den Stecker in eine Steckdose mit Erdleitung stecken.
  - 3 Die leere Kanne auf die elektrische Heizplatte stellen (M). Stellen Sie sicher, dass das Stromventil in den Kannendeckel korrekt eingesteckt ist.
  - 4 Den Kaffeeabgabeknopf (☕) drücken. Warten bis das ganze im Tank enthaltene Wasser in die Kanne ausgeflossen ist. 15 Minuten warten, um das Gerät abkühlen zu lassen.
  - 5 Den Vorgang mit einer zweiten Wasserkanne wiederholen. Warten bis das ganze im Tank enthaltene Wasser in die Kanne ausgeflossen ist.
- Jetzt kann man das Gerät vorbereiten und die erste Kaffeekanne brühen.

## Vorbereitung des Geräts

Vor dem Einschalten des Bügeleisens sicherstellen, dass ausreichend Wasser im Tank ist.

Vorm Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.

- 1 Den Deckel des Behälters (J) öffnen. Die Wasserstandanzeige (G) ist mit graduierten Markierung von 2 bis 12 versehen: Jede Nummer entspricht einer Anzahl von Kaffeetassen. Die Kanne mit frischem Naturwasser füllen. Das Wasser in den Tank bis zum gewünschten Stand (2 für 2 Kaffeetassen und 12 für 12 Kaffeetassen) auffüllen.
- 2 Die leere Kanne auf die elektrische Heizplatte stellen (M).



### Achtung!

Wenn das Glas oder der Griff der Kanne beschädigt ist, darf diese nicht verwendet werden. Verbrennungsgefahr beim Kontakt mit dem heißen Kaffee wegen eines Kannenbruchs.

Keine Objekte auf den Deckel stellen, während das Gerät in Betrieb ist.



### Achtung!

Den Deckel darf nicht geöffnet werden, wenn die Kaffeeabgabe läuft; Verbrennungsgefahr wegen Heißwasser- oder Kaffeespritzen.

- 3 Den Kaffeefilter in den Filterhalter einsetzen. Den Kaffee in den Filterhalter dosieren. Eine Tasse Kaffee entspricht einem gestrichenem Esslöffel Pulverkaffee.
- 4 Der Griff des Kaffeefilter senken. Den Tankdeckel schließen.
- 5 Anschließend den Stecker in eine Steckdose mit Erdleitung stecken. Das Display schaltet sich ein und Uhrzeit "AM 12:00 ☉" fängt an zu blinken. Die HR- und MIN-Tasten zur Einstellung der lokalen Uhrzeit verwenden. SEL drücken, um zu bestätigen. Wenn keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät nach 60 Sekunden aus.
- 6 Zum Start des Kaffeeabgabevorgangs die Kaffeetaste (☕) drücken. Den Kaffeeausfluss in die Kanne warten bis zum Ende des ausgewählten Vorganges (Anzahl Tassen).
- 7 DIE KAFFEEABGABE KANN AUCH VOR DEM VORGANGSENDE GESTOPPT WERDEN:
  - Die Tasse herausziehen (siehe "Pause-Funktion zum Servieren des Kaffees");
  - Den Kaffeeknopf drücken, bis ein "Beep" aus dem Gerät ertönt und die Leuchtanzeige der entsprechenden Taste erlischt.

Nach dem (automatischen oder gewünschten) Ausschalten fängt die Heizplatte sich zu erwärmen.

**Den Kannedeckel auf der Kanne lassen, damit der Kaffee warm bleibt und den Kaffee ohne Verbrühungsgefahr serviert werden kann.**

- 7 Fassen Sie die Kanne nur an ihrem Griff. Die Kanne leicht neigen und den Kaffee in die Tassen schenken.
- 8 Den Kaffeeknopf (☕) drücken und loslassen, um das Gerät auszuschalten.

**Das Gerät nicht bewegen, wenn die Kanne oder den Tank heiße Flüssigkeiten enthalten. Warten, bis das Gerät kühl ist.**

Die in die Kanne abgegebene Wassermenge ist etwas weniger im Vergleich zu der im Tank gegossenen Wassermenge. Etwas Wasser wird von der Kaffeepulver und vom Filter gesaugt.

## Stundeneinstellung

- 1 Die Taste HR drücken, um die Stunden einzustellen. Die Taste HR drücken und gedrückt halten, um die gewünschten Uhr in Stunden schneller einzustellen.
- 2 Die Taste MIN drücken, um die Minuten einzustellen. Die Taste MIN drücken und gedrückt halten, um die gewünschten Minuten schneller einzustellen.
- 3 Wenn die gewünschten Uhrzeit korrekt ist, die Taste SEL (Auswahl) drücken. Das Gerät gibt einen Beep aus.
- 4 Um die Uhrzeit wieder einzustellen, die Taste MODE sechsmal drücken, bis das Symbol (☉) blinkt. Die Taste SEL drücken. Die Uhrzeit fängt an zu blinken. Jetzt kann man die Uhrzeit wie oben beschrieben einstellen.

## Einstellen des automatischen Vorganges

Die Taste AUTO gedrückt halten, bis auf dem Display die Anzeige PROGRAMM zusammen mit dem Symbol (☉) blinkt. Nach dem Methode zur Einstellungen der Stunden vorgehen, um Stunden und Minuten einzustellen. Zur Bestätigung, die Taste AUTO oder SEL drücken. Das Gerät gibt einen Beep aus und auf dem Display erscheint die aktuelle Uhrzeit und das Timer-Symbol (☉): Das Gerät startet den Kaffeeabgabevorgang zur eingestellten Zeit.

Um die Planung und die definierten Einstellungen zurückzusetzen, einfach die Taste AUTO nochmals drücken.

## Einstellung der Kaffeestärke

Das Gerät ist mit einer Funktion versehen, mit der die Kaffeestärke je nach individuellem Geschmack eingestellt werden kann.

Normal	Die Taste MODE einmal drücken. Das Symbol (●) fängt an, zu blinken. Die Taste SEL zur Bestätigung drücken. Diese Betriebsart entspricht der Werkeinstellung.
Mittel	Die Taste MODE zweimal drücken. Das Symbol (●●) fängt an, zu blinken. Die Taste SEL zur Bestätigung drücken. Das Symbol (●●) regelt die Abgabe mit der Voraussetzung, dass die Menge einer Kaffeekanne zu brühen sei. Daraus ergibt sich ein aromatischer Kaffee.
Stark	Die Taste MODE dreimal drücken. Das Symbol (●●●) fängt an, zu blinken. Die Taste SEL zur Bestätigung drücken. Das Symbol (●●●) regelt die Abgabe und die Infusionszeit mit der Voraussetzung, dass die Menge einer Kaffeekanne zu brühen sei. Daraus ergibt sich ein stärkerer Kaffee.
Betriebsart 1-4 Tassen.	Die Taste MODE viermal drücken. Das Symbol (1-4 ☞) fängt an, zu blinken. Die Taste SEL zur Bestätigung drücken. Die Betriebsart 1-4 Tassen ermöglicht es, den Kaffee für maximal 4 Tassen vorzubereiten. Im Wassertank darf nur eine Menge Wasser aufgefüllt werden, das bis zur Marke "4 Tassen" reicht. Das Symbol (1-4 ☞) regelt die Abgabe automatisch, um das maximale Geschmack für kleine Kaffeemenge zu erreichen. Ideal für maximale 4 Kaffeetassen.  <b>Wenn im Tank mehr Wasser vorhanden ist, dauert die Abgabe, bis das ganze Wasser in die Kanne abgegeben wird.</b>

Nach der Auswahl der gewünschten Einstellung, die Taste Kaffe drücken (☞). Das Gerät gibt einen

Beep aus und die Kaffeeabgabe startet.

### **Pause-Funktion zum Servieren des Kaffees**

Um den Kaffee vor dem Ende des Kaffeeabgabe zum servieren, kann man einfach die Kanne aus der Heizplatte nehmen.

**Um die Kanne herausnehmen, warten Sie bitte, bis mindestens 2 Tassen abgegeben sind.**

Die Kaffeeabgabe stoppt automatisch für 30 Sekunden. Um die Abgabe fortzuführen, die Kanne auf der Heizplatte stellen.



### **Achtung**

Verbrennungsgefahr beim Kontakt mit dem heißen Kaffee, der aus der Abgabestelle ausfließt. Die Kanne muss innerhalb von 30 Sekunden nachdem sie herausgenommen wurde wieder auf der Heizplatte gestellt werden.

### **Funktion für das automatische Ausschalten**

Ist das Gerät eingeschaltet, wird es aber nicht gebraucht, so aktiviert sich nach ca. 40 Minuten die Funktion für das automatische Ausschalten. Die Funktion schaltet das Standby-Modus für das Gerät ein und alle Heizfunktionen aus.

### **Die Vorbereitung einer zweiten Kaffeekanne**

Die Kaffetaste drücken (☕). Das Gerät schaltet sich aus. Den Stecker aus der Stromsteckdose ziehen.



### **Achtung**

Verbrennungsgefahr wegen Heißwasser- oder Dampfspritzen. Bevor Sie wieder Wasser in den Tank füllen, warten Sie bitte mindestens 15 Minuten. Warten, bis alle warmen Teile des Geräts kühl sind.

**Vor dem Start des Kaffeeabgabe, stellen Sie bitte sicher, dass im Tank ausreichend Wasser vorhanden ist. Wenn das Wasser unter dem minimalen Stand ist, soll man die Kaffeeabgabe nicht starten.**

- 1 Den Gerätedeckel öffnen. Der Griff des Kaffeefilter heben. Den Kaffeefilter aus dem Filterhalter herausziehen. Die Kaffeereste aus dem Filter entfernen.
- 2 Den Filterhalter aus dem Gerät entfernen. Die Kanne und den Filterhalter mit frischem Wasser. Den Tank mit frischem Naturwasser bis zum gewünschten Füllstand auffüllen.
- 3 Die leere Kanne auf die elektrische Heizplatte stellen (M).
- 4 Den Filterhalter in seinen Sitz einstecken (Abb. 5). Den Kaffeefilter in den Filterhalter einsetzen (Abb. 6). Den Kaffee in den Filterhalter dosieren. Eine Tasse Kaffee entspricht einem gestricheltem Esslöffel Pulverkaffee.
- 5 Den Deckel schließen. Den Stecker in die Steckdose stecken.
- 6 Die Kaffetaste drücken (☕). Das Gerät startet den Kaffeeabgabevorgang.

### **NÜTZLICHE RATSCHLÄGE ZUR VORBEREITUNG EINES GUTEN KAFFEE**

- Um einen guten Kaffee vorzubereiten, muss man das Gerät sauber halten. Die Reinigung und die Entkalkung sollen regelmäßig wie im Absatz "Reinigung des Geräts" erfolgen.
- Immer frisches Wasser verwenden.
- Mit feiner gemahlene Kaffeesorten wird einen reichhaltigeren Kaffee vorbereitet. Bei einer

regelmäßigeren Mahlvorgang benötigt man mehr Kaffee, um das gewohnte Geschmack zu erlangen, das man normalerweise mit feiner gemahlene Kaffeesorten vorbereitet.

- Die Kaffeepulver frisch und trocken lagern. Die angebrochenen Packungen im Kühlschrank hermetisch geschlossen halten.
- Um einen optimalen Geschmack zu erlangen, ist es besser den Kaffee in Bohnen zu kaufen und ihn dann vor der Vorbereitung zu mahlen.
- Der erwärmte Kaffee hat ein nicht optimales Geschmack. Der Kaffee hat sein bestes Geschmack gleich nach der Vorbereitung.
- Das Vorhandensein kleinerer Öltropfen auf der Kaffeefläche ist der verlängerten Verwendung von gebratenen Lösungen zurückzuführen: Die Reinigung regelmäßig durchführen.

## PFLEGE DES GERÄTES

Dieses Gerät benötigt eine niedrige Wartung. Es enthält keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Jeder Eingriff, der das Ausbauen von Geräteteilen benötigt, muss von einem autorisierten Service Center durchgeführt werden.



### **Achtung!**

Bei allen nachstehend aufgeführten Reinigungs- und Pflegearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.



### **Achtung!**

Eine gute Pflege und regelmäßige Reinigung lassen das Gerät über einen längeren Zeitraum gut funktionieren. Die Geräteteile nicht in der Spülmaschine spülen. Keinen direkten Wasserstrahl verwenden.



### **Achtung!**

Jeden Eingriff soll auf dem kalten Gerät ausgeführt werden.

## Reinigung des Filters und des Filterhalters

Nach jeder Verwendung, den Kaffeefilter aus dem Filterhalter herausziehen. Die Kaffeereste aus dem Filter entfernen. Den Filter mit frischem Wasser spülen. Den Filterhalter herausziehen und ihn mit warmen Wasser und Seife waschen.

## Reinigung der Karaffe



### **Achtung!**

Um die Kanne nicht zu beschädigen, sie mit Vorsicht heben. Die Kanne darf nicht gegen andere Gegenstände stoßen: Es besteht die Gefahr, dass das Glas bricht. Während das Auffüllen der Kanne mit Wasser, nicht gegen den Wasserhahn stoßen.

Die Kanne mit warmen Wasser und Seife spülen. Den Kannendeckel waschen. Dabei die Kaffeereste mit einer Bürsten entfernen. Die Kanne mit einer weichen und feuchten Lappen reinigen, um die Glasfläche nicht zu beschädigen. Keine Metallschwämme oder andere scheuernden Mittel verwenden.

## Reinigung des Wasserbehälters

Man empfiehlt, das Innere des Gerätes mit einem Schwamm oder einem weichen Tuch regelmäßig zu reinigen.

## Reinigung des Gerätkörpers



### Achtung!

Die festen Teile des Geräts mit einem feuchten nicht scheuernden Tuch reinigen, um das Gehäuse nicht zu beschädigen.

## SELBSTREINIGUNG

---

Das Gerät mindestens einmal im Monat reinigen.

Wenn Sie einen Wasserfilter (separat erhältlich) gekauft haben, ziehen Sie ihn vor dem automatischen Reinigungsvorgang aus dem Tank heraus.

- 1 Die Kanne mit einer Lösung aus 6 Tassen Weißessig und 4 Tassen frischen Wasser füllen. Den Tank mit der Lösung füllen.
- 2 Den 8-12-Tassen-Papierfilter in den Filterhalter einstecken. Den Deckel schließen.
- 3 Die Taste MODE fünfmal drücken. Das Symbol (☞) fängt an, zu blinken. Die Taste SEL zur Bestätigung drücken.
- 4 Die Kaffetaste drücken (☞). Das Gerät gibt einen Beep aus und der Selbstreinigungsvorgang startet. Ein Teil der Lösung wird in die Kanne abgegeben, während der Rest in den Gerätekreisen für ca. 30 Minuten bleibt, bevor sie in die Kanne komplett ausfließt. Der ganze Selbstreinigungsvorgang dauert 45-60 Minuten. Sobald der Selbstreinigungsvorgang beendet ist, gibt das Gerät einen Beep heraus und schaltet sich automatisch aus.
- 5 Die Kanne mit frischem Wasser spülen.

**Vor der Kaffeevorbereitung, 2-3 Kannen mit nur frischen Naturwasser abgeben. Dies entfernt eventuelle Wasser- und Essigreste aus dem Gerät.**

## ENTKALKUNG

---

Gute und regelmäßige Wartungs- und Reinigungsmaßnahmen schützen und erhalten das Gerät für eine längere Zeit wirksam und schränken das Risiko von Kalkablagerungen stark ein. Kommt trotz der Wartungs- und Reinigungsmaßnahmen nach einer gewissen Zeit zu Betriebsstörungen im Folge von dem häufigen Gebrauch von hartem und kalkhaltigen Wasser, so kann man das Gerät entkalken, um die Betriebsstörung zu beseitigen. Dazu verwenden Sie ausschließlich das Zitronensäure-Entkalkungsmittel NOCAL von Ariete. Dieses Produkt ist bei den Technischen Servicecentern von Ariete erhältlich. Ariete übernimmt keine Verantwortung für Schaden an den inneren Bestandteilen der Kaffeemaschine, die durch den Gebrauch von nicht konformen Produkten wegen des Vorhandenseins von chemischen Zusatzmitteln verursacht werden.

**Die Entkalkung einmal im Monat durchführen. Wenn das Wasser sehr hart und kalkhaltig ist, die Reinigung jeder zwei Wochen ausführen.**

- 1 Die Kanne mit einer Lösung aus 1 Tasse Weißessig und 3 Tassen frischen Wasser füllen.
- 2 Den Tank mit der Lösung füllen.
- 3 Den Abgabevorgang starten und warten, bis die Kanne bis zur Hälfte gefüllt ist.
- 4 Die Kaffetaste drücken (☞). Das Gerät schaltet sich aus.

**Es ist normal, dass beim Warten auf den Dampf kleine Dampfstöße austreten können.**

- 5 Wenn das Wasser nicht mehr in die Kanne ausfließt, kann man die Kanne herausnehmen. Das Wasser 15 Minuten abkühlen lassen.

- 6 Den Tank mit der in der Kanne vorhandenen Lösung füllen. Den Deckel schließen. Die Kanne auf die Heizplatte stellen.
- 7 Den Abgabevorgang nochmals starten und warten, bis die Kanne komplett gefüllt ist. Wenn das Wasser nicht mehr in die Kanne ausfließt, kann man die Kanne herausnehmen.
- 8 Die Kaffeetaste drücken (☕). Das Gerät schaltet sich aus.
- 9 15 Minuten warten, um das Gerät abkühlen zu lassen. Stellen Sie bitte sicher, dass der Filter im Filterhalter steckt.
- 10 Die Kanne mit frischem Naturwasser füllen und den Abgabevorgang wiederholen, um die inneren Gerätekreise zu spülen. Am Ende des Spülvorganges, die Kaffeetaste (☕) drücken, um das Gerät auszuschalten. Die Kanne ausleeren.
- 11 Die Kanne spülen, den entfernbaren Filterhalter und den Kaffeefilter mit warmen Wasser und Seife waschen. Alle Teile abtrocknen.
- 12 Wenn das Gerät kühl ist, die Außenseiten mit einem weichen Lappen wischen.

### **Das Gerät aufbewahren**

- 1 Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 2 Das Gerät in einer kühlen und trockenen Stelle aufbewahren.

**Das Gerät nie im Stand-by-Modus mit angeschlossenen Stromstecker lassen.**

### **AUSSERBETRIEBSETZUNG**

---

Für die Außerbetriebsetzung, das Gerät elektrisch ausschalten, den Wassertank und die Kanne entleeren. Die Reinigung der Teile ausführen (siehe Abschnitt "Reinigung des Geräts"). Im Falle der Verschrottung sind die unterschiedlichen für die Herstellung des Gerätes verwendeten Stoffen zu trennen und entsprechend ihrer Zusammenstellung und der in der Verwendungsland geltenden Normen zu entsorgen.

## A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

---

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas específicas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lean con atención estas advertencias y utilicen el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quieren ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones. Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos que indican:



Peligro para los niños



Peligro debido a electricidad



Peligro de daños debidos a otras causas



Advertencia relativa a quemaduras



Atención – daños materiales

## USO PREVISTO

---

Se puede utilizar el aparato para preparar el café. Este aparato ha sido proyectado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para un uso comercial o industrial. Cualquier otro tipo de utilización del aparato no está previsto por el Fabricante, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo originados por un uso inapropiado del mismo aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

## RIESGOS RESTANTES

---

Las características de construcción del aparato, objeto de esta publicación, no permiten proteger el usuario de un posible contacto con salpicaduras de vapor o de agua caliente.

### ¡Atención!



Peligro de quemaduras por rociados o salpicaduras de agua caliente o café. No abra la tapa durante la erogación del café.

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

---

### LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- Este aparato ha sido proyectado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para uso comercial o industrial.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.
- El aparato cumple con el reglamento (EC) N° 1935/2004 del 27/10/2004 relativo a los materiales en contacto con alimentos.

## **Peligro para los niños**

- Los niños mayores de 8 años pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable o si han sido instruidos sobre el uso del aparato en seguridad y si han comprendido los peligros presentes durante el uso.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por los niños a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados. Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.
- No dejen colgar el cable en lugares donde podría ser agarrado por un niño.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.

## **Peligro debido a electricidad**

- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de conocimiento, sólo bajo la supervisión de una persona responsable o si han recibido y comprendido las instrucciones sobre el uso del aparato en seguridad y si han comprendido los peligros presentes durante el uso.
- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación compruebe que la tensión indicada en la etiqueta ubicada debajo de la máquina corresponda a la de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Antes de efectuar la operación de llenado del depósito de agua, desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de Asistencia Técnica o en cualquier caso por personal cualificado con el fin de prevenir cualquier riesgo.
- No coloque nunca las partes bajo tensión en contacto con el agua: ¡puede provocar un corto circuito!
- Desenchufe la máquina antes de efectuar las operaciones de limpieza o mantenimiento.
- Nunca sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No hay que poner nunca el aparato cerca o por encima de un fregadero.
- No quite la tapa inferior del aparato. No existen partes internas que haya que utilizar o limpiar.

## **Peligro de daños debidos a otras causas**

- Elija un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con una toma de corriente fácilmente accesible.
- Evite introducir en el depósito una cantidad excesiva de agua.
- No dejar sin vigilancia el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
- El aparato debe ser utilizado y guardado en una superficie estable.
- No se debe utilizar el aparato si ha caído, si presenta daños visibles o si pierde agua. No utilizar el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, o si el aparato presenta defectos. Todos los arreglos, incluida la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuados exclusivamente por el Centro de Servicio Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para evitar cualquier riesgo.

## **Advertencia relativa a quemaduras**

- No abra la tapa durante la erogación del café.
- Esperar que el aparato se haya enfriado antes de llenar el depósito con agua: Peligro de quemaduras causadas salpicaduras de agua o vapor.
- No deje la jarra vacía en la placa de calentamiento con la máquina encendida. Peligro de ruptura de la jarra. Peligro por quemaduras causado por contacto con la jarra.

## **Atención – daños materiales**

- Coloque la máquina sobre una superficie estable donde no se pueda volcar.
- No use la máquina sin agua ya que en tal caso la bomba se quemaría.
- No llene nunca el depósito del agua con agua caliente o hirviendo.
- No coloque la máquina sobre superficies demasiado calientes o cerca de llamas libres con el fin de evitar que la carrocería se pueda dañar.
- El cable no debe tocar las partes calientes de la máquina.
- No utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico).
- No introducir nunca en el filtro sustancias que no sean café en polvo. De lo contrario podrían provocar graves daños al aparato.
- No deje la máquina a una temperatura ambiente inferior a 0°C puesto que el residuo de agua en la caldera podría helarse y provocar daños.
- No use el aparato en un espacio al aire libre.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Después de haber desconectado el enchufe de alimentación y una vez que las partes calientes se hayan enfriado, el aparato se podrá limpiar únicamente con un paño no abrasivo humedecido en agua, añadiendo pocas gotas de detergentes neutros no agresivos (no utilice nunca disolventes que puedan dañar el plástico).

## **Precauciones al utilizar la jarra**

- Usar la jarra sólo con esta máquina de café. No utilice la jarra para calentar café en un quemador o en otras fuentes de calor. No ponga la jarra en el microondas

para calentar el café.

- La jarra se debe utilizar exclusivamente con la placa de calentamiento en dotación con el aparato.
- Para evitar rupturas de la jarra, levantarla con cautela. Evitar golpear la jarra contra otros objetos: peligro de ruptura del cristal. Durante el llenado de la jarra con agua, evitar golpear el grifo.
- No apoye la jarra vacía en superficies calientes.
- No apoye la jarra caliente en superficies frías o mojadas. Esperar que la jarra esté fría antes de lavarla o de añadir agua fría.
- No limpie la jarra con esponjas metálicas, detergentes abrasivos u otros materiales que puedan arañar el cristal.
- No utilice la jarra si ha sido calentada vacía por demasiado tiempo: sustituirla con otra jarra original.

## • GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES

### DESCRIPCIÓN DEL APARATO

---

A - Jarra	K - Hueco recogecable
B - Mango de la jarra	L - Cable de alimentación + Clavija
C - Tapa de la jarra	M - Placa de calentamiento
D - Boquilla de suministro	N - Pantalla
E - Asiento del portafiltro	O - MODE
F - Depósito agua	P - SEL
G - Indicador del nivel del agua	Q - AUTO
H - Filtro del café	R - Botón de programación de las horas (HR)
I - Portafiltro extraíble	S - Botón de programación de los minutos
J - Tapa del depósito de agua	T - Botón de erogación del café (☕) / apagado

### Datos de identificación

En la etiqueta colocada debajo de la base de apoyo de la máquina se indican los siguientes datos de identificación de la máquina:

- constructor y marca CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensión eléctrica de alimentación (V) y frecuencia (Hz)
- potencia eléctrica absorbida (W)
- numero verde asistencia

En las eventuales solicitudes a los Centros de Asistencia Autorizados, indique el modelo y el número de matrícula.

## INSTRUCCIONES DE USO

---

### Puesta en función

- 1 Controle que la tensión de la red doméstica sea igual que la indicada en la tarjeta con los datos técnicos del aparato.
- 2 Retirar los materiales de embalaje del interior y del exterior del aparato.
- 3 Colocare luego el aparato en una superficie plana. Colocar el aparato por lo menos a una distancia de 10 cm de paredes, muebles u otros aparatos.



### Atención

Peligro de daños a la superficie de apoyo del aparato. La temperatura elevada del aparato puede causar plastificaciones de las superficies de apoyo. Colocar un paño o un pequeño mantel entre el aparato y la superficie de apoyo.



### Atención

Peligro de sobrecargar la línea eléctrica. Varios aparatos conectados a una sola toma de corriente puede generar un cortocircuito. Conectar el aparato a una toma de corriente libre de otros electrodomésticos.

- 4 Lavar la jarra, el portafiltro extraíble y el filtro del café con agua caliente y detergente. Enjuagar y secar los componentes.
- 5 Poner el portafiltro extraíble en su asiento (Fig 5).

**La válvula de flujo situada en el fondo del portafiltro extraíble debe ser introducida en el orificio central del asiento del portafiltro.**

### Primer encendido

**En caso de primer encendido, o tras un periodo de desuso, se recomienda hacer salir por lo menos dos jarras de agua del circuito hidráulico de la caldera.**

- 1 Llenar el depósito con agua fresca del grifo (Fig 3) hasta el nivel indicado con "12". El nivel "12" representa el nivel máximo de agua y el número máximo de tazas de café. Cerrar la tapa del depósito de agua.

**No llene NUNCA el depósito del agua por encima del nivel máximo.**

**Para este lavado no hay que introducir el filtro del café en el portafiltro.**

- 2 Enchufe la clavija en la toma de corriente eléctrica, que debe estar equipada con puesta a tierra.
- 3 Colocar la jarra vacía en la placa de calentamiento (M). Controlar que la válvula de flujo esté colocada correctamente en la tapa de la jarra.
- 4 Presionar el botón de erogación del café (☕). Esperar que toda el agua contenida en depósito haya bajado a la jarra. Esperar 15 minutos para que el aparato se enfríe.
- 5 Repetir la operación con otra jarra de agua. Esperar que toda el agua contenida en depósito haya bajado a la jarra.

Ahora es posible preparar el aparato y erogar su primera jarra de café.

### Preparación de la máquina

**Antes de encender la plancha asegurarse de que haya suficiente agua en el depósito.**

**Las operaciones de llenado de agua se deben efectuar con el enchufe del cable de aliment-**

## tación eléctrico desconectado de la toma.

- 1 Abrir la tapa del depósito de agua (J). El indicador del nivel de agua (G) tiene una escala graduada de 2 a 12: cada número corresponde al número de tazas de café. Llenar la jarra con agua fresca del grifo. Verter el agua en el depósito hasta el nivel deseado (2 para 2 tazas de café y 12 para 12 tazas de café).
- 2 Colocar la jarra vacía en la placa de calentamiento (M).



### ¡Atención!

No se debe utilizar la jarra si la misma presenta rupturas del cristal o del asa. Peligro de quemaduras causado por el contacto con café caliente debido a la ruptura de la jarra.

No apoye ningún objeto en la tapa cuando el aparato está en función.



### ¡Atención!

No abra la tapa durante la erogación del café; peligro de quemaduras causado por rociados o salpicaduras de agua caliente o café.

- 3 Colocar el filtro del café en el portafiltro. Dosificar el café en el filtro. Una taza de café corresponde a una cuchara al ras de café en polvo.
- 4 Bajar el asa del filtro del café. Cerrar la tapa del depósito de agua.
- 5 Enchufe la clavija en la toma de corriente eléctrica, que debe estar equipada con puesta a tierra. La pantalla se enciende y el indicador de tiempo empieza a parpadear "AM 12:00 ☺". Utilizar las teclas HR y MIN para programar la hora local. Presionar SEL para confirmar. Si no se presiona ningún botón, la pantalla se apaga después de 60 segundos.
- 6 Presionar el botón del café (☕) para arrancar el ciclo de erogación del café. Esperar la salida del café en la jarra hasta el final del ciclo seleccionado (número de tazas).
- 7 ES POSIBLE INTERRUPIR LA EROGACIÓN DEL CAFÉ ANTES DE TERMINAR EL CICLO DE EROGACIÓN:
  - sacar la taza (ver "Función de pausa para servir el café");
  - presionar el botón del café hasta que el aparato emite una señal acústica y se apaga el testigo luminoso del mismo botón.

Una vez efectuado el apagado (automático o deseado), la placa de calentamiento empezará a calentarse.

**Dejar la tapa en la jarra para mantener caliente el café y para servirlo sin peligro de quemaduras.**

- 7 Coger la jarra por el asa. Inclinar ligeramente la jarra y verter el café caliente en una taza.
- 8 Presionar y soltar el botón del café (☕) para apagar el aparato.

**No mueva el aparato cuando la jarra o el depósito contienen líquidos calientes. Esperar que el aparato se enfríe completamente.**

**La cantidad de agua erogada en la jarra será un poco inferior a la que se vertió en el depósito. Un poco de agua será absorbida por el polvo de café y por el filtro.**

## Programación de la hora

- 1 Presionar el botón HR para seleccionar la hora. Presionar y mantener presionado el botón HR para programar más rápidamente la hora deseada.
- 2 Presionar el botón MIN para seleccionar la hora. Presionar y mantener presionado el botón MIN

para programar más rápidamente los minutos deseados.

- 3 Cuando la hora programada es correcta presionar el botón SEL. El aparato emite una señal acústica.
- 4 Para volver a programar la hora, pulsar el botón MODE seis veces hasta que el símbolo (☉) parpadea. Presionar el botón SEL. El indicador de tiempo empieza a parpadear. Ahora es posible programar la hora como se explica en los puntos precedentes.

### Programación del ciclo automático

Presionar y mantener presionado el botón AUTO hasta que en la pantalla parpadea la palabra PROGRAMM junto al símbolo (☉). Seguir el método de programación de la hora para programar horas y minutos. Presionar el botón AUTO o SEL para confirmar. El aparato emite una señal acústica y en la pantalla aparece la hora actual y el símbolo del temporizador (⌚): el aparato arrancará un ciclo de erogación del café a la hora programada.

Para anular la planificación y las programaciones precedentemente definidas es suficiente presionar de nuevo el botón AUTO.

### Programación de la intensidad del café

El aparato tiene una función que permite ajustar la intensidad del café para adaptarlo a su gusto.

Normal	Presionar el botón MODE una vez. El símbolo (●) empieza a parpadear. Presionar el botón SEL para confirmar. Este modo corresponde a la programación de fábrica.
Medio	Presionar el botón MODE dos veces. El símbolo (●●) empieza a parpadear. Presionar el botón SEL para confirmar. El símbolo (●●●) ajusta la erogación calculando una jarra de café. Esto se traduce en un café más aromático.
Fuerte	Presionar el botón MODE tres veces. El símbolo (●●●) empieza a parpadear. Presionar el botón SEL para confirmar. El símbolo (●●●●) ajusta la erogación y el tiempo de infusión considerando una jarra de café. Esto se traduce en un café más fuerte.
Modo 1-4 tazas.	Presionar el botón MODE cuatro veces. El símbolo (1-4 ☞) empieza a parpadear. Presionar el botón SEL para confirmar. El modo 1-4 tazas permite preparar el café para un máximo de 4 tazas. En el depósito de agua se debe introducir sólo una cantidad de agua correspondiente al nivel 4 de la jarra. El símbolo (1-4 ☞) ajusta automáticamente la erogación para obtener el máximo sabor para pequeñas cantidades de café. Ideal para un máximo de 4 tazas de café. <b>Si en el depósito hay más agua, la erogación no terminará hasta que toda el agua será erogada en la jarra.</b>

Después de haber seleccionado la programación deseada, presionar el botón café (☕). El aparato emite una señal acústica y empieza la erogación del café.

### Función de pausa para servir el café

Para servir el café antes de que se haya completado la erogación en la jarra, es suficiente quitar la jarra de la placa de calentamiento.

## Esperar por lo menos la erogación de 2 tazas de café antes de quitar la jarra.

La erogación se interrumpe automáticamente durante 30 segundos. Colocar la jarra en la placa de calentamiento para reanudar el ciclo de erogación.



### Atención

Peligro de quemaduras debidas al contacto con el café caliente que sale de la boquilla de erogación. La jarra debe volver a estar colocada en la placa de calentamiento dentro de 30 segundos de su alejamiento.

## Función de autoapagado

Si la máquina está encendida pero no utilizada, después de unos 40 minutos se activa la función de apagado automático. Esta función pone la máquina en modo de espera (stand-by) y desactiva todas las funciones de calentamiento.

## Cómo preparar una segunda jarra de café

Presionar el botón del café (☺). La máquina se apaga. Sacar la clavija de la toma de corriente.



### Atención

Peligro de quemaduras causadas salpicaduras de agua o vapor. Esperar por lo menos 15 minutos antes de volver a llenar el depósito con agua. Esperar que las partes calientes del aparato se enfríen.

**Antes de activar la erogación del café, controlar que haya agua suficiente en el depósito. No active la erogación del café si el nivel de agua está por debajo del nivel mínimo.**

- 1 Abrir la tapa del aparato. Levantar el asa del filtro del café. Sacar el filtro de café del portafiltro. Eliminar los residuos de café del filtro.
- 2 Sacar el portafiltro del aparato. Enjuagar la jarra y el portafiltro con agua fresca y limpia. Llenar el depósito con agua fresca del grifo hasta el nivel deseado.
- 3 Colocar la jarra vacía en la placa de calentamiento (M).
- 4 Colocar el portafiltro en su asiento (Fig 5). Colocar el filtro del café en el portafiltro (Fig. 6). Dosisificar el café en el filtro. Una taza de café corresponde a una cuchara al ras de café en polvo.
- 5 Cierre la tapa. Enchufe el aparato a la corriente.
- 6 Presionar el botón del café (☺). La máquina empieza el ciclo de erogación del café.

## CONSEJOS ÚTILES PARA PREPARAR UN BUEN CAFÉ

- Para obtener un café sabroso es necesario mantener limpio el aparato. Efectuar la limpieza y la descalcificación con regularidad como se explica en el párrafo "Limpieza del aparato".
- Utilizar siempre agua fresca y limpia.
- Con molineras más finas se obtienen cafés más ricos y densos. Una molienda regular necesitará más café para obtener el mismo gusto que se extrae de mezclas molidas más finas.
- Guardar el polvo de café en un lugar fresco y seco. Cerrar herméticamente las confecciones abiertas y dejarlas en la nevera.
- Para un sabor ideal, comprar café en granos y molerlo justo antes de la preparación.
- El café recalentado no tiene un sabor ideal. El café tiene el mejor gusto justo después de la preparación.
- La presencia de pequeñas gotas de aceite en la superficie del café puede ser causada por el uso prolongado de mezclas tostadas: efectuar la limpieza con regularidad.

## LIMPIEZA DEL APARATO

---

Este aparato requiere poco mantenimiento. El aparato no contiene piezas reparables por el usuario. Cualquier operación que requiera el desmontaje de piezas debe ser efectuada por un Centro de Servicio Autorizado.



### ¡Atención!

Todas las operaciones de limpieza indicadas a continuación se deben realizar con la máquina apagada y desenchufada.



### ¡Atención!

Un mantenimiento y una limpieza constante preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo de tiempo superior. No lave nunca los componentes de la máquina en el lavavajillas. No utilice chorros de agua directa.



### ¡Atención!

Todas las intervenciones se deben realizar con la máquina fría.

### Limpeza del filtro y del portafiltro

Después de cada utilización, sacar el filtro de café del portafiltro. Eliminar los residuos de café del filtro. Enjuagar el filtro con agua fresca y limpia. Sacar el portafiltro y lavarlo con agua caliente y detergente.

### Limpeza de la jarra



### ¡Atención!

Para evitar rupturas de la jarra, levantarla con cautela. Evitar golpear la jarra contra otros objetos: peligro de ruptura del cristal. Durante el llenado de la jarra con agua, evitar golpear el grifo.

Lavar la jarra con agua caliente y detergente. Lavar la tapa de la jarra eliminando los residuos de café con un cepillo. Limpiar la jarra utilizando un paño húmedo suave para no dañar la superficie en cristal. No se deben utilizar esponjas metálicas u otros materiales abrasivos.

### Limpeza del depósito de agua

Se recomienda limpiar periódicamente el interior del depósito con una esponja o con un paño húmedo.

### Limpeza del cuerpo de la máquina



### ¡Atención!

Limpe las partes fijas de la máquina utilizando un paño húmedo no-abrasivo para evitar dañar el envoltente.

## AUTOLIMPIEZA

---

Limpiar el aparato por lo menos una vez al mes.

Si se ha comprado el filtro para el agua (vendido por separado), sacarlo del depósito antes de efectuar el ciclo de limpieza automática.

1 Llenar la jarra con una mezcla constituida por 6 tazas de vinagre blanco y 4 tazas de agua fresca y limpia. Verter la mezcla en el depósito del agua.

- 2 Colocar un filtro de papel de 8-12 tazas en el portafiltro. Cierre la tapa.
- 3 Presionar el botón MODE cinco veces. El símbolo (☺) empieza a parpadear. Presionar el botón SEL para confirmar.
- 4 Presionar el botón del café (☺). El aparato emite una señal acústica y arranca el ciclo de auto-limpieza. Una parte de la mezcla será erogada en la jarra, mientras que la parte que queda será retenida en los circuitos de la máquina durante 30 minutos antes de ser erogada completamente en la jarra. El ciclo completo de limpieza automática dura 45-60 minutos. Cuando el ciclo de autolimpieza ha terminado, el aparato emite una señal acústica y se apaga automáticamente.
- 5 Enjuagar la jarra con agua fresca y limpia.

**Antes de preparar un café, erogar 2-3 jarras de agua fresca sola. Esto limpiará el aparato de los residuos de agua y vinagre.**

## **DESCALCIFICACIÓN**

Un buen mantenimiento y una regular limpieza preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo mayor limitando enormemente los riesgos de formación de depósitos de cal en el aparato. Si a pesar de ello, después de algún tiempo, el funcionamiento del aparato estuviese comprometido como consecuencia del empleo frecuente de agua dura y con mucha cal, se puede proceder a la descalcificación de la máquina para eliminar el funcionamiento defectuoso. Utilice exclusivamente para este fin el producto descalcificador NOCAL de ARIETE a base de ácido cítrico. Este producto se encuentra con facilidad en los centros de Asistencia Técnica Ariete. Ariete no se asume ninguna responsabilidad por daños a los componentes interiores de la máquina de café causados por el uso de productos no conformes a causa de la presencia de aditivos químicos.

**Efectuar la descalcificación una vez al mes. Si el agua que se utiliza es muy dura y calcárea, efectuar la limpieza cada dos semanas.**

- 1 Llenar la jarra con una mezcla constituida por 1 taza de vinagre blanco y 3 tazas de agua fresca y limpia.
- 2 Verter la mezcla en el depósito del agua.
- 3 Activar el ciclo de erogación y esperar que la jarra se llene hasta la mitad.
- 4 Presionar el botón del café (☺). El aparato se apaga.

**Si durante la fase de espera se verificaran pequeñas bocanadas de vapor, hay que considerar este fenómeno absolutamente normal.**

- 5 Una vez que el agua ha terminado de bajar a la jarra es posible quitar la jarra. Dejar enfriar el agua durante 15 minutos.
- 6 Verter en el depósito la mezcla contenida en la jarra. Cierre la tapa. Colocar la jarra en la placa de calentamiento.
- 7 Activar otra vez un ciclo de erogación y esperar que la jarra se llene completamente. Una vez que el agua ha terminado de bajar a la jarra es posible quitar la jarra.
- 8 Presionar el botón del café (☺). El aparato se apaga.
- 9 Esperar 15 minutos para que el aparato se enfríe. Controlar que el filtro esté puesto en el portafiltro.
- 10 Llenar la jarra con agua fresca y repetir el ciclo de erogación para limpiar los circuitos internos del aparato. Al final del ciclo de aclarado presionar el botón del café (☺) para apagar el aparato. Vaciar la jarra.

11 Lavar la jarra, el portafiltro extraíble y el filtro del café con agua caliente y detergente. Secar todas las partes.

12 Cuando el aparato está frío, limpiar el exterior con un paño suave.

### **Cómo guardar el aparato**

1 Desconectar el enchufe de la toma de corriente.

2 Guardar el aparato en un lugar fresco y seco.

**Cuando el aparato no está en función, no se debe dejar la clavija conectada a la toma de corriente.**

### **PUESTA FUERA DE SERVICIO**

---

En caso de puesta fuera de servicio del aparato hay que desenchufarlo de la toma de corriente, vaciar el depósito de agua y la jarra. Efectuar la limpieza de los componentes (ver párrafo "Limpieza del aparato"). En el caso de desguace, hay que separar los distintos materiales utilizados para la construcción de la máquina y proceder a la eliminación de los mismos sobre la base de su composición y según las disposiciones vigentes en el país de uso.

## A PROPÓSITO DESTE MANUAL

---

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções. As informações apresentadas neste manual estão marcadas com os seguintes símbolos, que indicam:



Perigo para as crianças



Perigo devido à electricidade



Perigo de danos devidos a outras causas



Aviso relativo a queimaduras



Atenção - danos materiais

## USO PREVISTO

---

O aparelho pode ser usado para a preparação de café. Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e deve ser considerado inadequado o uso para utilização comercial ou industrial. Qualquer outra utilização da máquina não foi prevista pelo Fabricante e este não se responsabiliza por qualquer dano causado por uso impróprio da máquina. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

## RISCOS RESÍDUOS

---

As características construtivas do aparelho, objeto desta publicação, não permitem proteger o utilizador contra o possível contato com salpicos de vapor ou água quente.



### Atenção!

Perigo de queimaduras causado por salpicos de água quente ou café. Não abrir a tampa quando a produção estiver em curso.

## ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

---

### LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho é destinado somente para o uso doméstico e não deve ser designado para utilização comercial ou industrial.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- O aparelho está conforme com o regulamento (EC) No 1935/2004 de 27/10/2004 sobre materiais em contacto com alimentos.

## **Perigo para as crianças**

- O aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos somente se orientadas por uma pessoa responsável pelas mesmas ou se tiverem recebido instruções relativas ao uso do aparelho em total segurança e tiverem compreendido os perigos presentes durante o uso.
- As operações de limpeza e de manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças exceto se estas forem maiores de 8 anos e atuarem sob orientação de um adulto. É necessário certificar-se que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado onde poderia ser puxado por uma criança.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.

## **Perigo devido à electricidade**

- O aparelho pode ser usado por pessoas que possuem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento, somente se orientadas por uma pessoa responsável pela mesma ou se tiverem recebido e compreendido as instruções relativas ao uso do aparelho em total segurança e tiverem compreendido os perigos presentes durante o uso.
- Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação certificar-se que a tensão indicada na placa de características colocada na parte inferior da máquina corresponda àquela da rede local.
- Uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Antes de proceder ao enchimento do depósito de água, desligue o aparelho da tomada.
- Se o cabo de alimentação se estragar, deverá ser substituído pelo serviço de Assistência Técnica Autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: isto pode provocar um curto-circuito!
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção da máquina, desligue sempre a ficha da tomada.
- Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.

- Nunca colocar o aparelho perto ou sobre uma pia.
- Não remover a tampa inferior do aparelho. Não há partes internas a serem utilizadas ou limpas.



### **Perigo de danos devidos a outras causas**

- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- Evitar a introdução de uma quantidade excessiva de água no depósito.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- O aparelho deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a tomada estiverem danificados ou se o próprio aparelho resultar defeituoso. Todas as reparações, incluída a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por Centros de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir qualquer perigo.



### **Aviso relativo a queimaduras**

- Não abrir a tampa quando a produção estiver em curso.
- Aguardar que o aparelho tenha esfriado antes de encher o depósito com água: perigo de queimaduras causadas por salpicos de água ou vapor.
- Não deixar o jarro vazio sobre a chapa de aquecimento quando a máquina estiver funcionando. Perigo de ruptura do jarro. Perigo de queimaduras devidas ao contato com o jarro.



### **Atenção - danos materiais**

- Colocar a máquina sobre um plano estável onde não possa ser tombada.
- Não utilize a máquina sem água porque a bomba pode queimar.
- Nunca encher o depósito de água com água quente ou fervente.
- Não posicionar a máquina sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres para evitar que a estrutura possa sofrer danos.
- O cabo de alimentação não deve tocar as partes quentes da máquina.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono).
- Nunca introduzir no filtro nenhuma substância diferente de pó de café. Do contrário, isto poderia causar graves danos ao aparelho.
- Não deixe a máquina em locais com temperatura ambiente inferior a 0° porque a água da caldeira poderia gelar e provocar danos na máquina.
- Não utilizar o aparelho a céu aberto.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Depois de ter desligado a ficha da tomada de corrente eléctrica e depois das

partes quentes da máquina terem arrefecido, o aparelho deverá ser limpo, única e exclusivamente, com um pano não abrasivo, ligeiramente humedecido com água adicionada com algumas gotas de detergente neutro não agressivo (nunca utilize solventes, pois eles estragam o plástico).

### **Precauções para o uso do jarro**

- Utilizar o jarro somente com esta máquina de café. Não utilizar o jarro para aquecer o café no fogão ou outras fontes de calor. Não colocar o jarro no forno microondas para aquecer o café.
- O jarro deve ser utilizado somente com a chapa de aquecimento do aparelho.
- Para evitar rupturas do jarro, levá-lo com cuidado. Evitar choques do jarro com outros objetos: perigo de ruptura do vidro. Durante o enchimento do jarro com água, evitar que o mesmo entre em contato com a torneira.
- Não apoiar o jarro vazio sobre superfícies quentes.
- Não apoiar o jarro quente sobre superfícies frias ou molhadas. Aguardar que o aparelho tenha esfriado antes de lavá-lo ou adicionar água fresca.
- Não limpar o jarro com esponjas metálicas, detergentes abrasivos ou outros materiais que possam arranhar o vidro.
- Não utilizar o jarro se tiver sido aquecido a seco por muito tempo: Substituí-lo com um outro jarro original.

### **• CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES**

#### **DESCRIÇÃO DO APARELHO**

---

A - Jarro	K - Compartimento para o cabo
B - Pega da jarra	L - Cabo de alimentação + Ficha
C - Tampa da jarra	M - Chapa de aquecimento
D - Bico de produção do café	N - Display
E - Sede do porta-filtro	O - MODE
F - Depósito de água	P - SEL
G - Indicador de nível de água	Q - AUTO
H - Filtro do café	R - Botão de programação das horas (HR)
I - Porta-filtro amovível	S - Botão de programação dos minutos (MIN)
J - Tampa do depósito	T - Botão de produção do café (☕) / desligar

#### **Dados de identificação**

Na placa situada abaixo da base de apoio da máquina foram colocados os seguintes dados de identificação da máquina:

- fabricante e marcação CE
- modelo (Mod)
- n° de matrícula (SN)
- tensão eléctrica de alimentação (V) e frequência (Hz)
- potência eléctrica absorvida (W)

- número verde de assistência

Para solicitações aos Centros de Assistência Autorizados, indicar o modelo e o número de matrícula.

## INSTRUÇÕES DE USO

---

### Accionamento

- 1 Certificar-se que a tensão da rede doméstica seja igual à indicada na chapa dos dados técnicos do aparelho.
- 2 Remover os materiais de embalagem do interior e do exterior do aparelho.
- 3 Em seguida, posicionar o aparelho sobre uma superfície plana. Posicionar o aparelho a uma distância de, pelo menos, 10 cm longe de paredes, móveis ou outros aparelhos.



### Atenção

Perigo de danos à superfície de apoio do aparelho. A temperatura elevada do aparelho pode provocar plastificações das superfícies de apoio. Inserir um pano ou uma pequena toalha entre o aparelho e a superfície de apoio.



### Atenção

Perigo de sobrecarga da linha elétrica. Dois ou mais aparelhos ligados a uma tomada elétrica podem gerar curto-circuito. Conectar o aparelho a uma tomada elétrica sem outros eletrodomésticos conectados.

- 4 Lavar o jarro, o porta-filtro amovível e o filtro de café com água quente e sabão. Enxaguar e secar os componentes.
- 5 Posicionar o porta-filtro amovível em sua sede (Fig 5).

**A válvula de fluxo posicionada no fundo do porta-filtro amovível deve ser inserida no furo central da sede do porta-filtro.**

### Ligar a máquina pela primeira vez

**Ao ligar a máquina pela primeira vez, ou após um longo período sem utilizá-la, recomenda-se deixar sair uma quantidade correspondente a dois jarros de água do circuito hidráulico da caldeira.**

- 1 Encher o depósito com água natural fresca (Fig 3) até o nível indicado com "12". O nível "12" equivale ao nível máximo de água e ao número máximo de chavenas de café. Fechar a tampa do depósito.

**NUNCA encher o depósito de água além do nível máximo.**

**Para esta lavagem, não inserir o filtro de café no porta-filtro.**

- 2 Ligue a ficha à tomada da corrente elétrica, que deve ser provida de ligação à terra.
- 3 Posicionar o jarro vazio sobre a chapa de aquecimento (M). Certificar-se que a válvula de fluxo esteja posicionada corretamente na tampa do jarro.
- 4 Pressionar o botão de produção do café (☕). Aguardar que toda a água contida no depósito agora esteja no jarro. Aguardar 15 minutos para que o aparelho possa esfriar.
- 5 Repetir a operação com um segundo jarro de água. Aguardar que toda a água contida no depósito agora esteja no jarro.

Agora é possível preparar o aparelho e produzir o primeiro jarro de café.

## Preparação da máquina

Antes de ligar o ferro, certificar-se que haja uma quantidade suficiente de água no reservatório.

As operações de enchimento de água devem ser efetuadas com a tomada do cabo de alimentação desligada do ponto de corrente.

- 1 Abrir a tampa do depósito (J). O indicador de nível (G) possui uma escala graduada, de 2 a 12: cada número corresponde ao número de chávenas de café. Encher o jarro com água natural fresca. Colocar água no depósito até o nível desejado (2 para 2 chávenas de café e 12 para 12 chávenas de café).
- 2 Posicionar o jarro vazio sobre a chapa de aquecimento (M).



### Atenção!

Não utilizar o jarro se apresentar rupturas no vidro ou na alça. Perigo de queimaduras causadas pelo contato com o café quente devido à ruptura do jarro.

Não apoiar nenhum objeto sobre a tampa quando o aparelho estiver em funcionamento.



### Atenção!

Não abrir a tampa quando a produção estiver em curso; perigo de queimaduras devido a salpicos de água quente ou café.

- 3 Posicionar o filtro de café no porta-filtro. Dosar o café no filtro. Uma chávena de café equivale a uma colher rasa de pó de café.
- 4 Abaixar o manípulo do filtro de café. Fechar a tampa do depósito.
- 5 Ligue a ficha à tomada da corrente eléctrica, que deve ser provida de ligação à terra. O display se acenderá e o horário iniciará a piscar "AM 12:00 ☉". Utilizar as teclas HR e MIN para programar a hora local. Pressionar SEL para confirmar. Se não for pressionada nenhuma tecla, o display se apagará após 60 segundos.
- 6 Pressionar a tecla café (☕) para dar início ao ciclo de produção do café. Aguardar a saída do café para o jarro até o completamento do ciclo selecionado (número de chávenas).
- 7 É POSSÍVEL INTERROMPER A PRODUÇÃO DO CAFÉ ANTES DO COMPLETAMENTO DO CICLO DE PREPARAÇÃO:
  - extrair a chávena (ver "Função pausa para servir o café");
  - pressionar a tecla café até quando o aparelho emitir um beep e o sinalizador luminoso desta mesma tecla apagar-se.

Após efetuado o desligamento (automático ou desejado), a chapa de aquecimento iniciará a aquecer-se.

**Deixar a tampa sobre o jarro para manter o café quente e para servir o café sem perigo de queimaduras.**

- 7 Pegar o jarro pela alça. Incliná-lo ligeiramente e deitar o café quente em uma chávena.
- 8 Pressionar e liberar a tecla café (☕) para desligar o aparelho.

**Não mover o aparelho quando houver líquidos quentes no jarro ou no depósito. Aguardar o arrefecimento total do aparelho.**

**A quantidade de água que vai para o jarro será um pouco menor em relação à quantidade deitada no depósito. Um pouco de água será absorvida pelo café em pó e pelo filtro.**

## Programação da hora

- 1 Pressionar a tecla HR para selecionar a hora. Pressionar e manter pressionada a tecla HR para programar a hora mais rapidamente.
- 2 Pressionar a tecla MIN para selecionar os minutos. Pressionar e manter pressionada a tecla MIN para programar os minutos mais rapidamente.
- 3 Quando a hora programada estiver exata, pressionar a tecla SEL. O aparelho emitirá um beep.
- 4 Para reprogramar a hora, pressionar a tecla MODE seis vezes até quando o símbolo (☉) iniciar a piscar. Pressionar a tecla SEL. O horário iniciará a piscar. Agora será possível programar a hora como descrito nos itens anteriores.

## Programação do ciclo automático

Pressionar e manter pressionada a tecla AUTO, até quando, no display, iniciar a piscar a escrita PROGRAMM, junto ao símbolo (☉). Seguir o método de programação da hora para programar hora e minutos. Pressionar a tecla AUTO ou SEL para confirmar. O aparelho emitirá um beep e, no display, surgirá a hora atual e o símbolo do timer (⌚): o aparelho iniciará o ciclo de preparação do café na hora programada.

Para anular as programações e os parâmetros definidos anteriormente, é suficiente pressionar novamente a tecla AUTO.

## Programação da intensidade do café

O aparelho possui uma função que permite regular a intensidade do café para adaptá-la aos próprios gostos.

Normal	Pressionar a tecla MODE uma vez. O símbolo (●) iniciará a piscar. Pressionar a tecla SEL para confirmar. Esta modalidade corresponde à configuração de fábrica.
Médio	Pressionar a tecla MODE duas vezes. O símbolo (●●) iniciará a piscar. Pressionar a tecla SEL para confirmar. O símbolo (●●) regula a produção considerando uma jarra de café. Isso faz com que o café se torne mais aromático.
Forte	Pressionar a tecla MODE três vezes. O símbolo (●●●) iniciará a piscar. Pressionar a tecla SEL para confirmar. O símbolo (●●●) regula a produção e o tempo de infusão, considerando um jarro de café. Isso faz com que o café se torne mais forte.
Modalidade 1-4 chávenas.	Pressionar a tecla MODE quatro vezes. O símbolo (1-4 ☞) iniciará a piscar. Pressionar a tecla SEL para confirmar. A modalidade 1-4 chávenas permite preparar o café para um máximo de 4 chávenas. No depósito da água deve ser colocada somente uma quantidade de água correspondente ao nível 4 do jarro. O símbolo (1-4 ☞) regula automaticamente a produção para obter o máximo sabor para pequenas quantidades de café. Ideal para um máximo de 4 chávenas de café.  <b>Se, no depósito, houver mais água, a produção não terminará até quando toda a água do depósito passar para o jarro.</b>

Após ter selecionado a programação desejada, pressionar a tecla café (☕). O aparelho emite um beep e iniciará a preparação do café.

## Função pausa para servir o café

Para servir o café antes que a preparação do jarro de café termine, basta remover o jarro da chapa de aquecimento.

### Aguardar a preparação de pelo menos 2 chávenas de café antes de remover o jarro.

A preparação se interrompe automaticamente por 30 segundos. Posicionar o jarro na chapa de aquecimento para retomar o ciclo de preparação.



### Atenção

Perigo de queimaduras devidas ao contato com o café quente que sai pelo bico de produção. O jarro deve ser posicionado na chapa de aquecimento dentro de 30 segundos desde o momento em que foi removido.

## Função de auto-desligamento

Se a máquina estiver ligada mas não for utilizada, após cerca de 40 minutos ativa-se a função de auto-desligamento. Esta função coloca a máquina em stand-by e desativa todas as funções de aquecimento.

### Como preparar um segundo jarro de café

Pressionar a tecla café (☕). A máquina desliga-se. Remover a ficha da tomada de corrente.



### Atenção

Perigo de queimaduras causadas por salpicos de água ou vapor. Aguardar pelo menos 15 minutos antes de encher o depósito com água. Aguardar o arrefecimento das partes quentes do aparelho.

**Antes de iniciar a preparação do café, certificar-se que haja água suficiente no depósito. Não iniciar a preparação do café se o nível de água estiver abaixo do nível mínimo.**

- 1 Abrir a tampa do aparelho. Levantar o manípulo do filtro de café. Extrair o filtro de café do porta-filtro. Remover os resíduos de café do filtro.
- 2 Remover o porta-filtro do aparelho. Enxaguar o jarro e o porta-filtro com água fresca e limpa. Encher o depósito com água natural fresca até o nível desejado.
- 3 Posicionar o jarro vazio sobre a chapa de aquecimento (M).
- 4 Posicionar o porta-filtro em sua sede (Fig 5). Posicionar o filtro de café no porta-filtro (Fig 6). Dosar o café no filtro. Uma chávena de café equivale a uma colher rasa de pó de café.
- 5 Feche a tampa. Introduza a ficha na tomada de alimentação.
- 6 Pressionar a tecla café (☕). A máquina iniciará o ciclo de preparação do café.

## CONSELHOS PARA PREPARAR UM BOM CAFÉ

- Para obter um café saboroso é necessário manter o aparelho limpo. Efetuar a limpeza e a descalcificação com regularidade, como descrito no parágrafo "Limpeza do aparelho".
- Utilizar sempre água fresca e limpa.
- Com uma moagem mais fina é obtido um café mais rico e corposo. Uma moagem regular exigirá mais café para obter o sabor típico das misturas moídas de modo mais fino.
- Manter o pó de café em lugares frescos e secos. Fechar hermeticamente as confecções abertas e deixá-las no frigorífero.
- Para um sabor ideal, compre o café em grãos e efetue sua moagem antes da preparação.
- O café aquecido não tem um sabor ótimo. O café atinge seu melhor sabor logo após a pre-

paração.

- A presença de pequenas gotas de óleo na superfície do café pode ser causada pelo uso prolongado de misturas tostadas: efetuar a limpeza com regularidade.

## LIMPEZA DO APARELHO

---

Este aparelho requer pouca manutenção. Ele não contém partes que podem ser reparadas pelo utilizador. Qualquer operação que exigir a desmontagem de partes deve ser realizada por um Centro de Assistência Autorizado.



### Atenção!

Todas as operações de limpeza indicadas abaixo devem ser efectuadas com máquina desligada e com ficha eléctrica desconectada da tomada de corrente.



### Atenção!

Uma manutenção e uma limpeza regulares preservam e mantêm eficiente a máquina por um período de tempo maior. Nunca lavar os componentes da máquina na máquina de lavar louça. Não utilizar jactos de água directa.



### Atenção!

Todas as operações devem ser efectuadas com máquina fria.

## Limpeza do filtro e do porta-filtro

Após utilizar o aparelho, extrair o filtro do café do porta-filtro. Remover os resíduos de café do filtro. Enxaguar o filtro com água fresca e limpa. Extrair o porta-filtro e lavá-lo com água quente e sabão.

## Limpeza da jarra



### Atenção!

Para evitar rupturas do jarro, levantá-lo com cuidado. Evitar choques do jarro com outros objetos: perigo de ruptura do vidro. Durante o enchimento do jarro com água, evitar que o mesmo entre em contato com a torneira.

Enxaguar o jarro com água quente e sabão. Lavar a tampa do jarro eliminando resíduos de café com uma escova. Limpar o jarro usando um pano húmido e macio para não estragar a superfície de vidro. Não utilizar esponjas metálicas ou outros materiais abrasivos.

## Limpeza do depósito

Aconselhamos a limpeza periódica da parte interna do depósito com uma esponja ou um pano húmido.

## Limpeza do corpo da máquina



### Atenção!

Limpar as partes fixas da máquina usando um pano húmido não abrasivo para não danificar a estrutura.

## AUTO-LIMPEZA

---

Limpar o aparelho pelo menos uma vez por mês.

Se tiver adquirido o filtro para a água (vendido separadamente), remove-lo do depósito antes de efetuar o ciclo de limpeza automática.

- 1 Encher o jarro com uma mistura composta de 6 chávenas de vinagre branco e 4 chávenas de água fresca e limpa. Colocar a mistura no depósito.
- 2 Posicionar um filtro de papel de 8-12 chávenas no porta-filtro. Feche a tampa.
- 3 Pressionar a tecla MODE por cinco vezes. O símbolo (☑) iniciará a piscar. Pressionar a tecla SEL para confirmar.
- 4 Pressionar a tecla café (☕). O aparelho emitirá um beep e iniciará o ciclo de autolimpeza. Parte da mistura irá cair no jarro, sendo que o restante ficará nos circuitos da máquina por cerca de 30 minutos antes de ser eliminada totalmente caindo no jarro. Todo o ciclo de limpeza automática irá durar 45-60 minutos. Quando o ciclo de auto-limpeza tiver terminado, o aparelho emitirá um beep e se desligará automaticamente.
- 5 Enxaguar o jarro com água fresca e limpa.

**Antes de preparar um café, faça com que 2-3 jarros de água natural fresca possam sair do aparelho. Isto irá limpar o aparelho eliminando os resíduos de água e vinagre.**

## **DESCALCIFICAÇÃO**

Uma boa manutenção e uma limpeza regular preserva e mantém eficiente a máquina por um período maior limitando notavelmente os riscos de formação de depósitos de calcário no aparelho. Se, mesmo assim, após algum tempo, a função do aparelho estiver comprometida devido ao uso frequente de água dura e muito calcária, pode-se efectuar a descalcificação da máquina para eliminar o problema de funcionamento. Utilizar, a este fim, exclusivamente o produto para descalcificação NOCAL da Ariete, a base de ácido cítrico. Este produto encontra-se facilmente nos centros de assistência técnica Ariete. Ariete não assume nenhuma responsabilidade por danos aos componentes internos da máquina de café causados por uso de produtos não conformes devido à presença de aditivos químicos.

**Efetuar a descalcificação uma vez por mês. Se a água utilizada for muito dura e calcária, efetuar a limpeza a cada duas semanas.**

- 1 Encher o jarro com uma mistura composta de 1 chávena de vinagre branco e 3 chávenas de água fresca e limpa.
- 2 Colocar a mistura no depósito.
- 3 Dar início ao ciclo de produção e aguardar o enchimento do jarro até a metade.
- 4 Pressionar a tecla café (☕). O aparelho desliga-se.

**Se, na fase de espera do vapor, houver pequenos jatos de vapor, este fenômeno deve ser considerado absolutamente normal.**

- 5 Quando a água terminar de passar para o jarro, será possível remover o jarro. Deixar que a água esfrie por 15 minutos.
- 6 Colocar a mistura contida no jarro no depósito. Feche a tampa. Posicionar o jarro na chapa de aquecimento.
- 7 Dar início a outro ciclo de produção e aguardar o enchimento total do jarro. Quando a água terminar de passar para o jarro, será possível remover o jarro.
- 8 Pressionar a tecla café (☕). O aparelho desliga-se.
- 9 Aguardar 15 minutos para que o aparelho possa esfriar. Certifique-se que o filtro esteja inserido no porta-filtro.
- 10 Encher o jarro com água natural fresca e repetir o ciclo de produção para limpar os circuitos

internos do aparelho. No final do ciclo de enxágue, pressionar a tecla café (☕) para desligar o aparelho. Esvaziar o jarro.

11 Lavar o jarro, o porta-filtro amovível e o filtro de café com água quente e sabão. Enxugar todas as peças.

12 Quando o aparelho tiver esfriado, limpar sua parte exterior com um pano macio.

### **Como guardar o aparelho**

1 Desligar a ficha da tomada de corrente eléctrica.

2 Guardar o aparelho em lugar fresco e seco.

**Não deixar o aparelho em repouso com a ficha ligada na tomada de corrente eléctrica.**

### **PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO**

---

Em caso de não utilização da máquina deve-se desconectá-la eletricamente, esvaziar o depósito de água e o jarro. Efetuar a limpeza dos componentes (ver parágrafo “Limpeza do aparelho”). Em caso de eliminação deve-se realizar a separação dos vários materiais utilizados na construção da máquina e efectuar a eliminação dos mesmos de acordo com a composição e disposições de lei vigentes no País de utilização do aparelho.

## OVER DEZE HANDLEIDING

---

Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven.

De informatie in deze handleiding is gemarkeerd met symbolen die het volgende betekenen:



Gevaar voor kinderen



Gevaar als gevolg van elektriciteit



Risico op schade door andere oorzaken



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar



Let op – schade aan materialen

## BEDOELD GEBRUIK

---

U kunt het apparaat gebruiken om koffie te zetten. Dit apparaat is uitsluitend voor privégebruik ontworpen, en moet dus als ongeschikt worden geacht voor commerciële of industrieel gebruik. De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien, en wijst dus iedere aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat. Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

## OVERIGE RISICO'S

---

Door de bouwkenmerken van het apparaat waar deze handleiding over gaat, is het niet mogelijk de gebruiker te beschermen tegen mogelijke stoomspetters of heet water.

### Let op!



Gevaar voor brandwonden veroorzaakt door spatten of spetters heet water of koffie. Open het deksel niet als de koffie aan het doorlopen is.

## BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

---

### LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Dit apparaat is uitsluitend voor privégebruik ontworpen, en moet dus als ongeschikt worden geacht voor commerciële of industrieel gebruik.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.
- Het apparaat voldoet aan de (EG) verordening nr. 1935/2004 van 27/10/2004 betreffende materialen die in aanraking komen met levensmiddelen.

## **Gevaar voor kinderen**

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren bij het gebruik ervan hebben begrepen.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Laat de stroomkabel niet op een plek hangen, waar hij door een kind beetgepakt kan worden.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door het stroomsnoer door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, met name voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.

## **Gevaar als gevolg van elektriciteit**

- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies over een veilig gebruik van het apparaat hebben gekregen, en deze en de gevaren bij het gebruik ervan hebben begrepen.
- Voordat u het apparaat op het elektriciteitsnet aansluit, controleert u of de spanning die op het plaatje onder de machine is aangegeven, overeenkomt met die van het plaatselijke elektriciteitsnet.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat goedgekeurde verlengsnoeren, kan schade en ongelukken veroorzaken.
- Voordat u het reservoir met water vult, trekt u de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet hij, om ieder risico te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant of door diens servicecentrum, of in ieder geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie.
- Zorg dat de onderdelen die onder spanning staan nooit in aanraking komen met water: hierdoor kan kortsluiting ontstaan!
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen of er onderhoud op te plegen.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.

- Zet het apparaat nooit in de buurt van of op een wasbak.
- Verwijder het onderste deksel niet van het apparaat. Er zijn geen interne delen die moeten worden gebruikt of worden schoongemaakt.



### **Risico op schade door andere oorzaken**

- Kies een goed verlichte en schone ruimte met een makkelijk te bereiken stopcontact.
- Doe niet te veel water in het reservoir.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Het apparaat moet op een stevige ondergrond worden gebruikt en ook als het niet wordt gebruikt moet het op een stevige ondergrond staan.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als het lekt. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, dienen uitsluitend te worden verricht door een Ariete Servicedienst of door Ariete vakmensen, om iedere vorm van gevaar te voorkomen.



### **Waarschuwing voor verbrandingsgevaar**

- Open het deksel niet als de koffie aan het doorlopen is.
- Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u het reservoir met water vult: gevaar voor brandwonden veroorzaakt door waterspatters of stoom.
- Laat de lege koffiekkan bij werkend apparaat niet op de verwarmingsplaat staan. Het gevaar bestaat dat de koffiekkan dan kapotgaat. Gevaar voor brandwonden veroorzaakt door aanraking met de koffiekkan.



### **Let op – schade aan materialen**

- Zet het apparaat op een stevige ondergrond waar zij niet kan omvallen.
- Gebruik het apparaat niet zonder water, omdat de pomp dan kan doorbranden.
- Vul het reservoir nooit met warm of kokend water.
- Zet het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vlammen, om te voorkomen dat de behuizing beschadigd raakt.
- De kabel mag niet in aanraking komen met de hete delen van het apparaat.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water.
- Doe nooit iets anders in het filter dan gemalen koffie. Het apparaat zou hierdoor zwaar beschadigd kunnen raken.
- Zet de machine niet in een omgeving met een omgevingstemperatuur die lager is dan 0°C, aangezien het in de ketel achtergebleven water zou kunnen bevriezen en schade zou kunnen veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (regen, zon enz...).
- Na de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken en nadat de hete on-

derdelen zijn afgekoeld, mag het apparaat uitsluitend worden gereinigd met een niet-schurend, iets bevochtigd doekje met een paar druppels neutraal, niet agressief reinigingsmiddel (gebruik nooit oplosmiddelen, omdat die de kunststof kunnen beschadigen).

### **Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van de koffiekkan**

- Gebruik de koffiekkan alleen met dit koffiezetapparaat. Gebruik de koffiekkan niet om de koffie op een fornuis of andere warmtebronnen te verwarmen. Zet de koffiekkan niet in de magnetron om de koffie te verwarmen.
- De koffiekkan mag alleen worden gebruikt met de bij het apparaat geleverde verwarmingsplaat.
- Om te voorkomen dat de koffiekkan kapotgaat, tilt u hem voorzichtig op. Zorg ervoor dat u de koffiekkan niet tegen andere voorwerpen stoot: het gevaar bestaat dat het glas kapotgaat. Kijk uit dat u de koffiekkan bij het vullen met water niet tegen de kraan stoot.
- Zet de lege koffiekkan niet op warme oppervlakken.
- Zet de warme koffiekkan niet op koude of natte oppervlakken. Wacht tot de koffiekkan is afgekoeld voordat u hem afwast of er vers water in doet.
- Maak de koffiekkan niet met staalsponsjes, schuurmiddelen of andere materialen schoon die het glas kunnen krassen.
- Gebruik de koffiekkan niet als hij te lang zonder inhoud is verwarmd: vervang hem met een andere originele koffiekkan.

### **• BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD**

#### **BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT**

---

A - Koffiekkan	K - Kabelopbergruimte
B - Handgreep van de koffiekkan	L - Toevoerkabel – Stekker
C - Deksel van de koffiekkan	M - Verwarmingsplaat
D - Uitloop	N - Display
E - Plaats van de filterhouder	O - MODE
F - Waterreservoir	P - SEL
G - Aanduiding van de hoeveelheid water	Q - AUTO
H - Koffiefilter	R - Knop om de uren in de stellen (HR)
I - Wegneembaar filterhouder	S - Knop om de minuten in te stellen (MIN)
J - Deksel reservoir	T - Knop voor koffiezetten (☕) / uitschakelen

#### **Identificatiegegevens**

Op het plaatje aan de onderkant van het apparaat zijn de identificatiegegevens van het apparaat weergegeven:

- fabrikant en EG-merk
- model (Mod.)
- serienummer (SN)

- voedingsspanning (V) en frequentie (Hz)
- opgenomen elektrisch vermogen (W)
- gratis telefoonnummer assistentie

Vermeld, bij eventuele verzoeken aan Erkende Servicecentra, het model en het serienummer.

## GEBRUIKSAANWIJZING

---

### Inbedrijfstelling

- 1 Controleer of de netspanning in huis dezelfde is als die op het plaatje met technische gegevens van het apparaat.
- 2 Verwijder de verpakkingsmaterialen uit de binnenkant en van de buitenkant van het apparaat.
- 3 Zet het apparaat vervolgens op een vlak oppervlak. Zet het apparaat op een afstand van ten minste 10 cm van muren, meubels of andere apparaten.



#### Let op

Gevaar voor schade aan de steunvlakken van het apparaat. Door de hoge temperatuur van het apparaat kunnen de steunvlakken smelten. Leg een doek of een servet tussen het apparaat en het steunvlak.



#### Let op

Gevaar voor overbelasting van het elektriciteitsnet. Meerdere apparaten die op één enkel stopcontact zijn aangesloten kunnen kortsluiting veroorzaken. Sluit het apparaat op een stopcontact aan waar nog geen andere huishoudelijke apparaten op zijn aangesloten.

- 4 Was de koffiekkan, de wegneembare filterhouder en het koffiefilter met warm water en afwasmiddel af. Spoel de onderdelen om en droog ze af.
- 5 Zet de wegneembare filterhouder op zijn plaats (Fig 5).

**Het doorstroomventiel op de bodem van de wegneembare filterhouder moet in de opening in het midden van de plaats van de filterhouder worden gestoken.**

### Eerste inschakeling

**Bij de eerste inschakeling of wanneer het apparaat langere tijd niet is gebruikt, wordt aangeraden eerst ten minste 2 koffiekannen water uit het watercircuit van de ketel te laten komen.**

- 1 Vul het reservoir met vers water (Fig 3) tot het met "12" aangeduide niveau. Niveau "12" komt overeen met de maximale hoeveelheid water en het maximumaantal koppen koffie. Sluit het deksel van het reservoir.

**Vul het reservoir NOOIT verder dan het maximum.**

**Zet het koffiefilter bij deze schoonmaakbeurt niet in de filterhouder.**

- 2 Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- 3 Zet de lege koffiekkan op de verwarmingsplaat (M). Controleer of het doorstroomventiel goed op het deksel van de koffiekkan is geplaatst.
- 4 Druk op de koffiezetknop (☕). Wacht tot alle water in het reservoir in de koffiekkan is gelopen. Wacht 15 minuten om het apparaat af te laten koelen.
- 5 Herhaal de handeling bij een tweede koffiekkan water. Wacht tot alle water in het reservoir in de koffiekkan is gelopen.

Nu kan het apparaat worden klaargemaakt en uw eerste koffiekkan koffie worden gezet.

## Het apparaat klaarmaken

Controleer alvorens het strijkijzer aan te zetten of er voldoende water in het reservoir zit.

Het apparaat mag alleen met water worden gevuld met de stekker uit het stopcontact.

- 1 Open het deksel van het reservoir (J). De aanduiding van de hoeveelheid (G) heeft een schaalverdeling van 2 tot 12: ieder cijfer komt overeen met het aantal koppen koffie. Vul de koffiekkan met vers water. Schenk het water tot het gewenste niveau in het reservoir (2 voor 2 koppen koffie en 12 voor 12 koppen koffie).
- 2 Zet de lege koffiekkan op de verwarmingsplaat (M).



### Let op!

Gebruik de kan niet als het glas gebarsten of de handgreep stuk is. Gevaar voor brandwonden door aanraking met de hete koffie veroorzaakt doordat de kan kapot is gegaan.

Leg geen enkel voorwerp op het deksel wanneer het apparaat werkt.



### Let op!

Open het deksel niet als de koffie aan het doorlopen is; gevaar voor brandwonden veroorzaakt door spatten of spetters heet water of koffie.

- 3 Doe het koffiefilter in de filterhouder. Doseer de koffie in het filter. Een kop koffie komt overeen met een afgestreken lepel gemalen koffie.
- 4 Doe de handgreep van het koffiefilter omlaag. Sluit het deksel van het reservoir.
- 5 Steek de stekker in een geaard stopcontact. Het display wordt ingeschakeld en de tijd begint te knipperen "AM 12:00 ☉". Gebruik de toetsen HR en MIN om de lokale tijd in te stellen. Druk op SEL om te bevestigen. Als op geen enkele toets wordt gedrukt, wordt het display na 60 seconden uitgeschakeld.
- 6 Druk op de koffietoets (☕) om de koffiezetcyclus te starten. Wacht tot de koffie in de koffiekkan druppelt en de gekozen cyclus voltooid is (aantal koppen).
- 7 HET DOORLOPEN VAN DE KOFFIE KAN WORDEN GESTOPT, VOORDAT DE KOFFIEZETCYCLUS VOLTOOID IS:
  - neem het kopje weg (zie "Pauzefunctie om de koffie te serveren");
  - druk op de koffietoets tot het apparaat een pieptoon laat horen en het controlelampje van die toets uitgaat.

Als het apparaat eenmaal is uitgeschakeld (automatisch of gewenst), begint de verwarmingsplaat warm te worden.

**Laat het deksel op de koffiekkan om de koffie warm te houden en de koffie te serveren zonder gevaar voor brandwonden.**

- 7 Pak de koffiekkan aan de handgreep vast. Houd de koffiekkan een beetje schuin en schenk de warme koffie in een kopje.
- 8 Druk op de koffietoets (☕) en laat hem los om het apparaat uit te schakelen.

**Beweeg het apparaat niet wanneer de koffiekkan of het reservoir warme vloeistoffen bevatten. Wacht tot het apparaat helemaal is afgekoeld.**

De hoeveelheid in de koffiekkan doorgelopen koffie is een beetje minder dan die in het reservoir is geschonken. Een beetje water wordt door de gemalen koffie en het filter geabsorbeerd.

## De tijd instellen

- 1 Druk op toets HR om de uurtijd te selecteren. Druk de toets HR in en houd hem ingedrukt om de gewenste uurtijd sneller in te stellen.
- 2 Druk op toets MIN om de minuten te selecteren. Druk de toets MIN in en houd hem ingedrukt om de gewenste minuten sneller in te stellen.
- 3 Wanneer de tijd ingesteld en juist is, drukt u op de toets SEL. Het apparaat laat een pieptoon horen.
- 4 Om de tijd opnieuw in te stellen, drukt u zes keer op de toets MODE tot het symbool (☉) knippert. Druk op de toets SEL. De tijd begint te knipperen. Het is nu mogelijk de tijd in te stellen zoals in de vorige punten werd beschreven.

## De automatische cyclus instellen

Druk op de toets AUTO en houd hem ingedrukt tot het opschrift PROGRAMM samen met het symbool (☉) op het display begint te knipperen. Volg de instelmethode van de tijd om de uren en de minuten in te stellen. Druk op de toets AUTO of SEL om te bevestigen. Het apparaat laat een pieptoon horen en op het display verschijnt de actuele tijd en het symbool van de timer (☉): het apparaat begint de koffiezetcyclus op de ingestelde tijd.

Om de vorige programmering en instellingen te annuleren, drukt u nogmaals op de toets AUTO.

## De sterkte van de koffie instellen

Het apparaat heeft een functie waarmee de koffiesterkte kan worden geregeld om hem aan de eigen smaak aan te passen.

Normaal	Druk één keer op de toets MODE. Het symbool (●) begint te knipperen. Druk op toets SEL ter bevestiging. Deze modus komt overeen met de fabrieksinstelling.
Mild	Druk twee keer op de toets MODE. Het symbool (●●) begint te knipperen. Druk op toets SEL ter bevestiging. Het symbool (●●) regelt het doorlopen uitgaande van een koffiekkan. Dit resulteert in een aromatische koffie.
Sterk	Druk drie keer op de toets MODE. Het symbool (●●●) begint te knipperen. Druk op toets SEL ter bevestiging. Het symbool (●●●) regelt het doorlopen en de infusietijd uitgaande van een koffiekkan. Dit resulteert in een sterkere koffie.
Modus 1-4 koppen.	Druk vier keer op de toets MODE. Het symbool (1-4 ☞) begint te knipperen. Druk op toets SEL ter bevestiging. Met de modus 1-4 koppen kunnen maximaal 4 koppen koffie worden gezet. In het waterreservoir mag alleen een hoeveelheid water worden geschonken die overeenkomt met niveau 4 van de koffiekkan. Het symbool (1-4 ☞) regelt het doorlopen automatisch voor een maximale smaak bij kleine hoeveelheden koffie. Ideaal voor een maximum van 4 koppen koffie. <b>Als zich meer water in het reservoir bevindt, stopt het doorlopen niet tot alle water in de koffiekkan zit.</b>

Na de gewenste instelling te hebben gekozen, drukt u op de koffietoets (☞). Het apparaat laat een pieptoon horen en de koffie begint door te lopen.

## **Pauzefunctie om de koffie te serveren**

Om de koffie te serveren voordat de koffie helemaal in de koffiekkan is gelopen, haalt u de koffiekkan van de verwarmingsplaat.

### **Wacht tot minstens 2 koppen koffie zijn doorgelopen voordat u de koffiekkan wegneemt.**

Het doorlopen stopt automatisch gedurende 30 seconden. Zet de koffiekkan op de verwarmingsplaat om de doorloopcyclus te hervatten.



### **Let op**

Gevaar voor brandwonden veroorzaakt door aanraking met de hete koffie die uit het doorlooptuigtje komt. De koffiekkan moet binnen 30 seconden nadat hij is weggenomen weer op de verwarmingsplaat worden gezet.

## **Automatische uitschakelfunctie**

Als het apparaat is ingeschakeld, maar niet wordt gebruikt, grijpt na ongeveer 40 minuten de automatische uitschakelfunctie in. Deze functie zet het apparaat op stand-by en schakelt alle verwarmingsfuncties uit.

## **Een tweede kan koffie zetten**

Druk op de koffietoets (☞). Het apparaat gaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact.



### **Let op**

Gevaar voor brandwonden veroorzaakt door waterspatters of stoom. Wacht minstens 15 minuten voordat u het reservoir weer met water vult. Wacht tot de warme delen van het apparaat afgekoeld zijn.

**Voordat u het doorlopen van de koffie start, controleert u of er voldoende water in het reservoir zit. Start het doorlopen van de koffie niet als de hoeveelheid water zich onder het minimum bevindt.**

- 1 Open het deksel van het apparaat. Haal de handgreep van het koffiefilter omhoog. Haal het koffiefilter uit de filterhouder. Verwijder de koffieresten uit het filter.
- 2 Verwijder de filterhouder uit het apparaat. Spoel de koffiekkan en de filterhouder met vers, schoon water om. Vul het reservoir met vers water tot het gewenste niveau.
- 3 Zet de lege koffiekkan op de verwarmingsplaat (M).
- 4 Zet de filterhouder op zijn plaats (Fig 5). Doe het koffiefilter in de filterhouder (Fig 6). Doseer de koffie in het filter. Een kop koffie komt overeen met een afgestreken lepel gemalen koffie.
- 5 Sluit het deksel. Steek de stekker in het stopcontact.
- 6 Druk op de koffietoets (☞). Het apparaat begint de koffiezetcyclus.

## **HANDIGE TIPS OM EEN LEKKERE KOP KOFFIE TE MAKEN**

- Voor lekkere koffie moet het apparaat schoon worden gehouden. Maak het regelmatig schoon en ontkalk het, zoals beschreven in de paragraaf "Reiniging van het apparaat".
- Gebruik altijd vers, schoon water.
- Bij een fijnere maling krijgt u koffie met een vollere smaak en meer body. Bij een regelmatige maling is meer koffie nodig om de gebruikelijke smaak te krijgen die worden verkregen bij fijner gemaalde mélanges.
- Bewaar de gemaalde koffie op een koele, droge plaats. Sluit de open verpakkingen hermetisch en bewaar ze in de koelkast.

- Voor een optimale smaak koopt u koffiebonen die u vlak voordat u de koffie zet pas maalt.
- Opgewarmde koffie heeft geen optimale smaak. Koffie heeft de beste smaak meteen nadat hij is gezet.
- De aanwezigheid van druppels olie op het oppervlak van de koffie kan zijn veroorzaakt door langdurig gebruik van gebrande mélanges: maak het apparaat regelmatig schoon.

## REINIGING VAN HET APPARAAT

Dit apparaat heeft weinig onderhoud nodig. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Voor elke reparatie moeten onderdelen worden gedemonteerd, wat door een erkende servicedienst dient te worden gedaan.



### Let op!

Alle hieronder beschreven reinigingshandelingen moeten worden uitgevoerd bij uitgeschakelde machine en met de stekker uit het stopcontact.



### Let op!

Regelmatig onderhoud en een regelmatige reiniging houden het apparaat langer efficiënt. Was de onderdelen van het apparaat nooit in de afwasmachine. Houd het apparaat nooit onder stromend water.



### Let op!

Iedere ingreep moet bij koude machine worden verricht.

## Het filter en de filterhouder schoonmaken

Haal het koffiefilter na elk gebruik uit de filterhouder. Verwijder de koffieresten uit het filter. Spoel het filter met vers, schoon water om. Neem de filterhouder weg en was hem met warm water en afwasmiddel af.

## De koffiekkan schoonmaken



### Let op!

Om te voorkomen dat de koffiekkan kapotgaat, tilt u hem voorzichtig op. Zorg ervoor dat u de koffiekkan niet tegen andere voorwerpen stoot: het gevaar bestaat dat het glas kapotgaat. Kijk uit dat u de koffiekkan bij het vullen met water niet tegen de kraan stoot.

Spoel de koffiekkan met warm water en afwasmiddel om. Verwijder de koffieresten met een afwasborstel van het deksel van de koffiekkan. Maak de koffiekkan met een vochtige, zachte doek schoon om het glazen oppervlak niet te beschadigen. Gebruik geen staalsponsjes of andere schurende materialen.

## Het reservoir reinigen

Het wordt aanbevolen de binnenkant van het reservoir regelmatig met een spons of een vochtig doekje schoon te maken.

## De behuizing van het apparaat schoonmaken



### Let op!

Maak de vaste onderdelen van het apparaat met een niet-schurend, vochtig doekje schoon om de behuizing niet te beschadigen.

## ZELFREINIGING

---

Maak het apparaat minstens één keer per maand schoon.

Indien u het (afzonderlijk verkrijgbare) waterfilter heeft gekocht, haalt u hem uit het reservoir voordat u de zelfreinigende cyclus verricht.

- 1 Vul de koffiekkan met een mengsel bestaande uit 6 koppen witte azijn en 4 koppen vers, schoon water. Schenk het mengsel in het reservoir.
- 2 Doe een papieren koffiefilter voor 8-12 koppen in de filterhouder. Sluit het deksel.
- 3 Druk vijf keer op de toets MODE. Het symbool  begint te knipperen. Druk op toets SEL ter bevestiging.
- 4 Druk op de koffietoets . Het apparaat laat een pieptoon horen en begint de zelfreinigende cyclus. Deel van het mengsel zal in de koffiekkan lopen, terwijl de rest ongeveer 30 minuten in de circuits van het apparaat zal worden vastgehouden eer het helemaal in de koffiekkan loopt. De hele automatische schoonmaakcyclus duurt 45-60 minuten. Wanneer de zelfreinigende cyclus is afgelopen, laat het apparaat een pieptoon horen en gaat automatisch uit.
- 5 Spoel de koffiekkan met vers, schoon water om.

**Voordat u een kop koffie zet, laat u 2-3 koffiekannen met alleen vers water doorlopen. Hierdoor wordt het apparaat van de resten water en azijn ontdaan.**

## ONTKALKEN

---

Goed onderhoud en een regelmatige schoonmaakbeurt beschermen het apparaat en maken dat het langer goed blijft werken, doordat er een aanzienlijk kleiner risico is dat er zich kalkaanslag in vormt. Als het apparaat echter na verloop van tijd minder goed blijkt te werken doordat er vaak hard en kalkrijk water wordt gebruikt, moet het worden ontkalkt om de storingen te verhelpen. Gebruik hiervoor uitsluitend het ontkalkingsmiddel NOCAL van Ariete op basis van citroenzuur. Dit product is eenvoudig verkrijgbaar bij de servicecentra van Ariete. Ariete wijst elke vorm van verantwoordelijkheid af voor schade aan de onderdelen in het koffiezetapparaat veroorzaakt door het gebruik van producten die vanwege de aanwezigheid van chemische additieven ongeschikt zijn.

**Ontkalk één keer per maand. Als het gebruikte water erg hard en kalkrijk is, ontkalkt u om de twee weken.**

- 1 Vul de koffiekkan met een mengsel bestaande uit 1 kop witte azijn en 3 koppen vers, schoon water.
- 2 Schenk het mengsel in het reservoir.
- 3 Start de koffiezetcyclus en wacht tot de koffiekkan voor de helft is gevuld.
- 4 Druk op de koffietoets . Het apparaat gaat uit.

**Als zich in afwachting van stoomafgifte kleine stoomstootjes voordoen, moet dit als volkomen normaal worden beschouwd.**

- 5 Wanneer er geen water meer in de koffiekkan druppelt kan de koffiekkan worden verwijderd. Laat het water 15 minuten afkoelen.
- 6 Schenk het mengsel in de koffiekkan in het reservoir. Sluit het deksel. Zet de koffiekkan op de verwarmingsplaat.
- 7 Start een koffiezetcyclus en wacht tot de koffiekkan volledig is gevuld. Wanneer er geen water meer in de koffiekkan druppelt kan de koffiekkan worden verwijderd.
- 8 Druk op de koffietoets . Het apparaat gaat uit.

- 9 Wacht 15 minuten om het apparaat af te laten koelen. Controleer of het filter in de filterhouder zit.
- 10 Vul de koffiekkan met vers water en herhaal de koffiezetcyclus om de circuits in het apparaat schoon te maken. Na de omspoelcyclus drukt u op de koffietoets (☕) om het apparaat uit te schakelen. Leeg de koffiekkan.
- 11 Was de koffiekkan, de wegneembare filterhouder en het koffiefilter met warm water en afwasmiddel af. Droog alle delen af.
- 12 Wanneer het apparaat is afgekoeld, maakt u de buitenkant met een zachte doek schoon.

### **Het apparaat opbergen**

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact.
- 2 Berg het apparaat op een koele en droge plaats op.

**Laat de stekker niet in het stopcontact zitten als het apparaat niet wordt gebruikt.**

### **BUITENWERKINGSTELLING**

---

Als het apparaat buiten werking wordt gesteld moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken en moeten het waterreservoir en de koffiekkan worden geleegd. Maak de onderdelen schoon (zie de paragraaf "Reiniging van het apparaat"). Als het apparaat wordt gesloopt moeten de verschillende materialen die bij de vervaardiging van het apparaat zijn gebruikt worden gescheiden en worden verwijderd op grond van hun samenstelling en de toepasselijke wetgeving in het land waar zij wordt gebruikt.

## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνητικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

Οι πληροφορίες του παρόντος φέρουν τα παρακάτω σύμβολα που σημαίνουν:



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες



Προειδοποίηση για εγκαύματα



Προσοχή – υλικές ζημιές

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για να φτιάξετε καφέ. Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

## ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής, που περιγράφεται στο παρόν έντυπο, δεν επιτρέπουν την προστασία του χρήστη από πιθανή επαφή με πιπιλιές ατμού ή ζεστού νερού.



### Προσοχή!

Κίνδυνος εγκαυμάτων από εκτόξευση ή πιπιλιές ζεστού νερού ή καφέ. Μην ανοίγετε το καπάκι όσο διαρκεί η παροχή καφέ.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
- Η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία (ΕΚ) Υπ.αρ. 1935/2004 της 27/10/2004

περί υλικών σε επαφή με τα τρόφιμα.



### **Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά**

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά πάνω από 8 ετών, μονάχα αν επιτηρούνται από έναν ενήλικα, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη, δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα. Μην επιτρέψετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην επιτρέψετε σε παιδιά μικρότερα από 8 χρονών να πλησιάζουν τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται σε μια θέση που μπορεί να το πιάσει ένα μικρό παιδί.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.



### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε άτομα με ειδικές ανάγκες, ή άτομα με ελλιπείς γνώσεις και ανεπαρκή πείρα, μονάχα αν επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα κάτω από τη συσκευή, αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Η χρήση ηλεκτρικών μπαλαντέζων μη εξουδιωτημένων από το εργοστάσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή ατυχήματα.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό, βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Αν είναι χαλασμένο το καλώδιο ηλεκτροδότησης, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστικό οίκο ή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) ή από κάποιο άτομο που έχει την απαιτούμενη τεχνική κατάρτιση, ώστε να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
- Μην βρέχετε ποτέ τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: γιατί μπορεί να γίνει βραχυκύκλωμα!
- Να βγάξετε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Δεν πρέπει να τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κοντά ή πάνω σε ένα νεροχύτη.
- Μην αφαιρείτε το κάτω καπάκι της συσκευής. Δεν υπάρχουν εσωτερικά εξαρτή-

ματα που χρειάζονται καθαρισμό.

### **Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες**

- Επιλέξτε ένα χώρο με επαρκή φωτισμό και αερισμό και με μια πρίζα εύκολα προσπελάσιμη.
- Αποφύγετε να βάλετε στο δοχείο υπερβολική ποσότητα νερού.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να ακουμπάτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να παρουσιάζει διαρροή νερού. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει κάποια ανωμαλία, ή υπάρχει ζημιά ή φθορά στο ηλεκτρικό καλώδιο ή το φινιρίσμα. Όλες οι επισκευές και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) ή από τεχνικούς της Ariete, ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος.

### **Προειδοποίηση για εγκαύματα**

- Μην ανοίγετε το καπάκι όσο διαρκεί η παροχή καφέ.
- Προτού ξαναγεμίσετε το δοχείο με νερό περιμένετε να κρυώσει η συσκευή: κίνδυνος εγκαυμάτων από πιτσιλιές νερού ή ατμού.
- Μην αφήνετε την καράφα άδεια πάνω στη θερμαντική πλάκα ενώ είναι αναμμένη η συσκευή. Κίνδυνος να σπάσει η καράφα. Κίνδυνος εγκαυμάτων από την επαφή με την καράφα.

### **Προσοχή – υλικές ζημιές**

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σταθερό επίπεδο, όπου δεν υπάρχει κίνδυνος να αναποδογυρίσει.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό, γιατί θα καεί η αντλία.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο του νερού με ζεστό ή καυτό νερό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε γυμνές φλόγες για να μην γίνει ζημιά στο περίβλημά της.
- Το καλώδιο ηλεκτροδότησης δεν πρέπει να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα).
- Μην βάζετε στο φίλτρο καμία άλλη ουσία, εκτός από καφέ σε σκόνη. Μπορεί να γίνει σοβαρή ζημιά στην συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος χαμηλότερη από 0 °C, δεδομένου ότι μπορεί να παγώσει το νερό στο λέβητα και να επακολουθήσει ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).
- Αφού βγάλετε το φινιρίσμα από την πρίζα και αφού κρυώσουν τα ζεστά εξαρτήματα,

η συσκευή πρέπει να καθαριστεί αποκλειστικά με ένα μαλακό πανί, μόλις βουτηγμένο στο νερό με λίγες σταγόνες ουδέτερου απορρυπαντικού κουζίνας (μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά).

### **Προληπτικά μέτρα κατά τη χρήση της καράφας**

- Χρησιμοποιήστε την καράφα μόνο με αυτή τη μηχανή καφέ. Μη χρησιμοποιείτε την καράφα για να ζεστώνετε τον καφέ σε ένα μάτι κουζίνας ή άλλη πηγή θερμότητας. Μη βάζετε την καράφα στο φούρνο μικροκυμάτων για να ζεστώνετε τον καφέ.
- Η καράφα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τη θερμαντική πλάκα που θα βρείτε στα εξαρτήματα της συσκευής.
- Για να μη σπάσει η καράφα, ανασηκώστε την προσεκτικά. Προσέξτε να μη χτυπήσετε την καράφα σε άλλα αντικείμενα: κίνδυνος να σπάσει το γυαλί. Όταν γεμίζετε την καράφα με νερό αποφύγετε τα χτυπήματα πάνω στη βρύση.
- Μην ακουμπάτε την καράφα άδεια πάνω σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην ακουμπάτε την καράφα όταν είναι ζεστή σε κρύες ή βρεγμένες επιφάνειες. Περιμένετε να κρυώσει η καράφα προτού την πλύνετε ή προσθέσετε νερό από τη βρύση.
- Μην καθαρίζετε την καράφα με σύρμα κουζίνας, απορρυπαντικά σε σκόνη ή άλλα υλικά που μπορεί να κάνουν γρατζουνιές στο γυαλί.
- Μη χρησιμοποιείτε την καράφα αν έχει ζεσταθεί χωρίς υγρό για μεγάλο χρονικό διάστημα: Αντικαταστήστε την με μία άλλη του εργοστασίου.

### **• ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ**

#### **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

A - Καράφα	K - Διαμέρισμα περιτύλιξης καλωδίων
B - Χειρολαβή της καράφας	L - Καλώδιο ηλεκτροδότησης + φως
C - Καπάκι καράφας	M - Πλάκα θέρμανσης
D - Ράμφος παροχής	N - Οθόνη
E - Έδρα της υποδοχής φίλτρου	O - MODE (λειτουργία)
F - Δοχείο νερού	P - SEL (επιλογή)
G - Δείκτης στάθμης του νερού	Q - AUTO (αυτόματα)
H - Φίλτρο καφέ	R - Πλήκτρο ρύθμισης της ώρας (HR)
I - Αποσπώμενη υποδοχή φίλτρου	S - Πλήκτρο ρύθμισης λεπτών (MIN)
J - Καπάκι δοχείου	T - Πλήκτρο παροχής καφέ (☕) / σβησίματος

#### **Στοιχεία αναγνώρισης**

Στην πινακίδα που βρίσκεται κάτω από τη βάση έδρασης της μηχανής, αναγράφονται τα παρακάτω στοιχεία αναγνώρισης:

- κατασκευαστικός οίκος και σήμανση CE (EOK)
- μοντέλο (Mod.)
- αρ. σειράς (SN)
- ηλεκτρική τάση τροφοδότησης (V) και συχνότητας (Hz)

- καταναλισκόμενη ηλεκτρική ισχύς (W)
- πράσινο τηλέφωνο (δωρεάν κλήση) τεχνικής υποστήριξη

Όταν απευθύνεστε στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Υποστήριξης (Σέρβις), να αναφέρετε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς της μηχανής.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

### Θέση σε λειτουργία

- 1 Βεβαιωθείτε πως η τάση του ηλεκτρικού δικτύου, αντιστοιχεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής.
- 2 Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας από το εσωτερικό και το εξωτερικό της συσκευής.
- 3 Στη συνέχεια τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια. Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση τουλάχιστον 10 εκατοστών από τοίχους, έπιπλα ή άλλες συσκευές.



### Προσοχή

Κίνδυνος ζημιάς στην επιφάνεια έδρασης της συσκευής. Η υψηλή θερμοκρασία της συσκευής μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις επιφάνειες έδρασης. Τοποθετήστε ένα πανί ή μια πετσέτα κουζίνας ανάμεσα στη συσκευή και στην επιφάνεια έδρασης.



### Προσοχή

Κίνδυνος υπερφόρτωσης της ηλεκτρικής γραμμής. Περισσότερες συσκευές συνδεδεμένες σε μια ηλεκτρική πρίζα μπορούν να προκαλέσουν ένα βραχυκύκλωμα. Συνδέστε τη συσκευή σε μια ηλεκτρική πρίζα στην οποία δεν είναι συνδεδεμένες άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

- 4 Πλύντε την καράφα, την υποδοχή φίλτρου και το φίλτρο καφέ με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων. Ξεπλύντε και σκουπίστε τα εξαρτήματα.
- 5 Τοποθετήστε στην έδρα της (Εικ. 5) την αποσπώμενη υποδοχή φίλτρου.

**Η βαλβίδα ροής που υπάρχει στον πυθμένα της υποδοχής φίλτρου πρέπει να τοποθετηθεί στην κεντρική οπή της έδρας της υποδοχής φίλτρου.**

### Πρώτο άναμμα

Την πρώτη φορά που θα ανάψετε τη συσκευή ή μετά από ένα χρονικό διάστημα που δεν την χρησιμοποιείτε συνιστούμε να αφήσετε να τρέξουν από το υδραυλικό κύκλωμα του λέβητα τουλάχιστον 2 καράφες νερού.

- 1 Γεμίστε το δοχείο με νερό της βρύσης(Εικ. 3) μέχρι τη στάθμη που δείχνει ο αριθμός "12". Η στάθμη "12" αντιστοιχεί στη μέγιστη στάθμη νερού και στο μέγιστο αριθμό φλιτζανιών καφέ. Κλείστε το καπάκι του δοχείου.

**Μη γεμίζετε ΠΟΤΕ το δοχείο, πάνω από τη μέγιστη στάθμη.**

**Γι' αυτό τον κύκλο δεν πρέπει να βάλετε το φίλτρο καφέ στην υποδοχή φίλτρου.**

- 2 Βάλτε το φινς στην ηλεκτρική πρίζα που πρέπει να είναι γειωμένη.
- 3 Τοποθετήστε την άδεια καράφα στη θερμαντική πλάκα (M). Βεβαιωθείτε πως η βαλβίδα ροής είναι σωστά τοποθετημένη στο καπάκι της καράφας.
- 4 Πατήστε το πλήκτρο παροχής καφέ (☕). Περιμένετε να τρέξει στην καράφα όλο το νερό που περιέχεται στο δοχείο. Περιμένετε 15 λεπτά για να κρυώσει η συσκευή.
- 5 Επαναλάβετε τη διαδικασία με μια δεύτερη καράφα νερό. Περιμένετε να τρέξει στην καράφα όλο το νερό που περιέχεται στο δοχείο.

Τώρα μπορείτε να ετοιμάσετε τη συσκευή και να φτιάξετε την πρώτη καράφα καφέ.

## Προετοιμασία της συσκευής

**Πριν ανάψετε το σίδερο, βεβαιωθείτε πως υπάρχει αρκετό νερό μέσα στο δοχείο.**

**Να βγάξετε πάντα το φινς του καλωδίου από την πρίζα, πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό.**

- 1 Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου (J). Ο δείκτης στάθμης (G) έχει μια βαθμονομημένη κλίμακα από 2 μέχρι 12: κάθε αριθμός αντιστοιχεί στον αριθμό φλιτζανιών καφέ. Γεμίστε την καράφα με νερό της βρύσης. Αδειάστε το νερό στο δοχείο μέχρι την επιθυμητή στάθμη (2 για 2 φλιτζάνια καφέ ή 12 για 12 φλιτζάνια καφέ).
- 2 Τοποθετήστε την άδεια καράφα στη θερμομαντική πλάκα (M).



### Προσοχή!

Μη χρησιμοποιείτε την καράφα αν παρουσιάζει ρωγμές στο γυαλί ή στη χειρολαβή της. Κίνδυνος εγκαυμάτων από την επαφή με καυτό καφέ αν σπάσει η καράφα.

Μην ακουμπάτε κανένα αντικείμενο πάνω στο καπάκι όταν λειτουργεί η συσκευή.



### Προσοχή!

Μην ανοίγετε το καπάκι όσο διαρκεί η παροχή καφέ; κίνδυνος εγκαυμάτων από πιτσιλίσματα ζεστού νερού ή καφέ.

- 3 Τοποθετήστε το φίλτρο καφέ στην υποδοχή φίλτρου. Δοσομετρήστε τον καφέ στο φίλτρο. Ένα φλιτζάνι καφέ ισοδυναμεί με μια κοφή κουταλιά καφέ σε σκόνη.
- 4 Κατεβάστε τη χειρολαβή του φίλτρου καφέ. Κλείστε το καπάκι του δοχείου.
- 5 Βάλτε το φινς στην ηλεκτρική πρίζα που πρέπει να είναι γειωμένη. Ανάβει η οθόνη και αρχίζει να αναβοσβήνει η ώρα "AM 12:00 ☺". Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα HR και MIN για να ρυθμίσετε την τοπική ώρα. Πατήστε το SEL για επιβεβαίωση. Αν δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο η οθόνη θα σβήσει μετά από 60 δευτερόλεπτα.
- 6 Πατήστε το πλήκτρο καφέ (☺) για να ξεκινήσετε τον κύκλο παροχής του καφέ. Αφήστε τον καφέ να τρέξει στην καράφα μέχρι να ολοκληρωθεί ο επιλεγμένος κύκλος (αριθμός φλιτζανιών).
- 7 ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟΝ ΝΑ ΔΙΑΚΟΨΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΚΑΦΕ ΠΡΙΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Ο ΚΥΚΛΟΣ:
  - βγάλτε το φλιτζάνι (διαβάστε "λειτουργία παύσης για να σερβίρετε τον καφέ");
  - πατήστε το πλήκτρο καφέ μέχρις ότου η συσκευή να εκπέμψει ένα χαρακτηριστικό ήχο (μπιπ) και να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι του πλήκτρου.

Μετά το σβήσιμο (αυτόματα ή χειροκίνητα) θα αρχίσει να ζεσταίνεται η θερμομαντική πλάκα.

**Αφήστε το καπάκι στην καράφα για να διατηρήσετε ζεστό τον καφέ και για να σερβίρετε τον καφέ χωρίς κίνδυνο εγκαυμάτων.**

- 7 Πιάστε την καράφα από τη χειρολαβή της. Γείρετε ελαφρά την καράφα και σερβίρετε το ζεστό καφέ σε ένα φλιτζάνι.
- 8 Πατήστε και αφήστε το πλήκτρο καφέ (☺) για να σβήσετε τη συσκευή.

**Μη μετακινείτε τη συσκευή όταν η καράφα ή το δοχείο περιέχουν ζεστά υγρά. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει τελείως η συσκευή.**

**Η ποσότητα νερού που θα τρέξει στην καράφα θα είναι λιγότερη σε σχέση με την ποσότητα του νερού που υπήρχε στο δοχείο. Μια μικρή ποσότητα νερού θα απορροφηθεί από τη σκόνη του καφέ και το φίλτρο.**

## Ρύθμιση της ώρας

- 1 Πατήστε το πλήκτρο HR για να επιλέξετε την ώρα. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο HR για να ρυθμίσετε πιο γρήγορα την επιθυμητή ώρα.
- 2 Πατήστε το πλήκτρο MIN για να επιλέξετε τα λεπτά. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο MIN για να ρυθμίσετε πιο γρήγορα τα επιθυμητά λεπτά.
- 3 Όταν είναι σωστά ρυθμισμένη η ώρα πατήστε το πλήκτρο SEL. Η συσκευή θα εκπέμψει ένα χαρακτηριστικό ήχο (μπιπ).
- 4 Για να ξαναρυθμίσετε την ώρα πατήστε το πλήκτρο MODE έξι φορές οπότε θα αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο (☉). Πατήστε το πλήκτρο SEL. Η ώρα θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Τώρα μπορείτε να ρυθμίσετε την ώρα όπως περιγράφεται παραπάνω.

## Ρύθμιση του αυτόματου κύκλου

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο AUTO, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη η επιγραφή PROGRAMM, μαζί με το σύμβολο (☉). Ακολουθήστε τη μέθοδο ρύθμισης της ώρας για να ρυθμίσετε ώρες και λεπτά. Πατήστε το πλήκτρο AUTO ή SEL για επιβεβαίωση. Η συσκευή εκπέμπει ένα χαρακτηριστικό ήχο (μπιπ) και στην οθόνη εμφανίζεται η τωρινή ώρα και το σύμβολο του χρονοδιακόπτη (⏻): η συσκευή θα εκτελέσει έναν κύκλο παροχής καφέ στη ρυθμισμένη ώρα. Για να ακυρώσετε τον προγραμματισμό και τη ρύθμιση που περιγράφεται παραπάνω αρκεί να ξαναπατήσετε το πλήκτρο AUTO.

## Ρύθμιση της έντασης του καφέ

Η συσκευή έχει μια λειτουργία που επιτρέπει τη ρύθμιση της έντασης του καφέ για να τον προσαρμόσετε στις προτιμήσεις σας.

Κανονικός	Πατήστε μια φορά το πλήκτρο MODE. Θα αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο (●). Πατήστε το πλήκτρο SEL για επιβεβαίωση. Αυτή η επιλογή αντιστοιχεί σε ρύθμιση του εργοστασίου.
Μέτριος	Πατήστε το πλήκτρο MODE δυο φορές. Θα αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο (●●). Πατήστε το πλήκτρο SEL για επιβεβαίωση. Το σύμβολο (●●) ρυθμίζει την παροχή λαμβάνοντας υπόψη μια καράφα καφέ. Αυτό αντιστοιχεί σε έναν πιο αρωματικό καφέ.
Δυνατός	Πατήστε το πλήκτρο MODE τρεις φορές. Θα αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο (●●●). Πατήστε το πλήκτρο SEL για επιβεβαίωση. Το σύμβολο (●●●) ρυθμίζει την παροχή και το χρόνο αφέψησης λαμβάνοντας υπόψη μια καράφα καφέ. Αυτό αντιστοιχεί σε έναν πιο δυνατό καφέ.
Λειτουργία για 1-4 φλιτζάνια.	Πατήστε το πλήκτρο MODE τέσσερις φορές. Θα αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο (1-4 ☉). Πατήστε το πλήκτρο SEL για επιβεβαίωση. Η λειτουργία για 1-4 φλιτζάνια επιτρέπει την προετοιμασία καφέ για 4 το πολύ φλιτζάνια. Πρέπει να βάλετε στο δοχείο μόνο την ποσότητα νερού που αντιστοιχεί στη στάθμη 4 της καράφας. Το σύμβολο (1-4 ☉) ρυθμίζει αυτόματα την παροχή για την επίτευξη της καλύτερης γεύσης σε μικρές ποσότητες καφέ. Είναι ιδανικό για το πολύ 4 φλιτζάνια καφέ. <b>Αν υπάρχει στο δοχείο περισσότερο νερό η παροχή δε θα σταματήσει μέχρις ότου περάσει όλο το νερό στην καράφα.</b>

Αφού επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση πατήστε το πλήκτρο καφέ (☛). Η συσκευή θα εκπέμψει

ένα χαρακτηριστικό ήχο (μπιπ) και θα αρχίσει την παροχή του καφέ.

### **Λειτουργία παύσης για να σερβίρετε τον καφέ**

Για να σερβίρετε τον καφέ πριν ολοκληρωθεί η εκροή του στην καράφα, αφαιρέστε την καράφα από τη θερμομαντική πλάκα.

### **Προτού αφαιρέσετε την καράφα περιμένετε να γεμίσει με τουλάχιστον 2 φλιτζάνια καφέ.**

Η παροχή διακόπτεται αυτόματα για 30 δευτερόλεπτα. Για να ξαναρχίσει ο κύκλος παροχής τοποθετήστε την καράφα στη θερμομαντική πλάκα.



### **Προσοχή**

Κίνδυνος εγκαυμάτων από την επαφή με τον καυτό καφέ που εκρέει από το ράμφος παροχής. Πρέπει να τοποθετήσετε την καράφα στη θερμομαντική πλάκα εντός 30 δευτερολέπτων από την αφαίρεσή της.

### **Λειτουργία αυτόματου σβησίματος**

Αν η μηχανή είναι αναμμένη αλλά δε χρησιμοποιείται, μετά περίπου 40 λεπτά επεμβαίνει η λειτουργία αυτόματου σβησίματος. Αυτή η λειτουργία θέτει τη μηχανή σε αναμονή και απενεργοποιεί όλες τις λειτουργίες θέρμανσης.

### **Πώς να φτιάξετε μια δεύτερη καράφα καφέ**

Πατήστε το πλήκτρο καφέ (☕). Η μηχανή σβήνει. Βγάλετε το φιν από την πρίζα.



### **Προσοχή**

Κίνδυνος εγκαυμάτων από πιτσιλίσματα νερού ή ατμού. Προτού ξαναγεμίσετε το δοχείο με νερό περιμένετε τουλάχιστον 15 λεπτά. Περιμένετε να κρυώσουν όλα τα ζεστά μέρη της συσκευής.

**Προτού ενεργοποιήσετε την παροχή του καφέ βεβαιωθείτε πως υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο. Μην ξεκινήσετε την παροχή του καφέ αν η στάθμη του νερού είναι κάτω από το ελάχιστο.**

- 1 Ανοίξτε το καπάκι της συσκευής. Ανεβάστε τη χειρολαβή του φίλτρου καφέ. Αφαιρέστε το φίλτρο του καφέ από την υποδοχή φίλτρου. Αφαιρέστε τα κατάλοιπα καφέ από το φίλτρο.
- 2 Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου από τη συσκευή. Ξεπλύντε την καράφα και την υποδοχή φίλτρου με τρεχούμενο νερό της βρύσης. Γεμίστε το δοχείο με νερό της βρύσης μέχρι την επιθυμητή στάθμη.
- 3 Τοποθετήστε την άδεια καράφα στη θερμομαντική πλάκα (M).
- 4 Τοποθετήστε την υποδοχή φίλτρου στην έδρα της (Εικ. 5). Τοποθετήστε το φίλτρο καφέ στην υποδοχή φίλτρου (Εικ. 6). Δοσομετρήστε τον καφέ στο φίλτρο. Ένα φλιτζάνι καφέ ισοδυναμεί με μια κοφή κουταλιά καφέ σε σκόνη.
- 5 Κλείστε το καπάκι. Βάλτε το φιν στην πρίζα.
- 6 Πατήστε το πλήκτρο καφέ (☕). Η μηχανή αρχίζει τον κύκλο παροχής του καφέ.

### **ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΚΑΛΟ ΚΑΦΕ**

- Για να φτιάχνετε γευστικούς καφέδες πρέπει να διατηρείτε καθαρή τη συσκευή. Εκτελέστε τον καθαρισμό και την αφαίρεση αλάτων σε τακτά χρονικά διαστήματα όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Καθαρισμός της συσκευής».
- Να χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό νερό της βρύσης.

- Με πιο λεπτά αλεσμένα χαρμάνια επιτυγχάνονται καφέδες πιο πλούσιοι και παχύρρευστοι. Αν το χαρμάνι είναι κανονικά αλεσμένο, για να επιτύχετε τη συνηθισμένη γεύση θα χρειαστείτε περισσότερη ποσότητα καφέ σε σχέση με τα πιο λεπτά αλεσμένα χαρμάνια.
- Φυλάξτε τη σκόνη καφέ σε ένα δροσερό και στεγνό μέρος. Να κλείνετε ερμητικά τις συσκευασίες καφέ που έχετε ανοίξει και να τις βάζετε στο ψυγείο.
- Για τη βέλτιστη γεύση αγοράστε καφέ σε κόκκους και αλέστε τον λίγο πριν τον χρησιμοποιήσετε.
- Ο ξαναζεσταμένος καφές δεν έχει τη βέλτιστη γεύση. Ο καφές έχει την καλύτερη γεύση αμέσως μετά την παρασκευή του.
- Η παρουσία μικρών σταγόνων λαδιού στην επιφάνεια του καφέ μπορεί να οφείλεται στην παρατεταμένη χρήση ψημένων χαρμανιών: καθαρίστε τη συσκευή σε τακτά χρονικά διαστήματα.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Αυτή η συσκευή χρειάζεται περιορισμένη συντήρηση. Δεν περιέχει εξαρτήματα που μπορεί να επισκευάσει ο χρήστης. Οποιαδήποτε εργασία που απαιτεί την αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων πρέπει να εκτελείται από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).



### Προσοχή!

Όλες οι εργασίες καθαρισμού που περιγράφονται παρακάτω πρέπει να εκτελούνται με σβηστή μηχανή και έχοντας βάλει το φως από την πρίζα.



### Προσοχή!

Η τακτική καθαριότητα και συντήρηση διατηρούν σε καλή κατάσταση τη μηχανή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Μην πλένετε ποτέ τα εξαρτήματα της μηχανής στο πλυντήριο πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε απευθείας εκτόξευση νερού.



### Προσοχή!

Οποιαδήποτε επέμβαση πρέπει να εκτελείται όταν η μηχανή είναι κρύα.

## Καθαρισμός του φίλτρου και της υποδοχής φίλτρου

Μετά από κάθε χρήση αφαιρέστε το φίλτρο του καφέ από την υποδοχή φίλτρου. Αφαιρέστε τα κατάλοιπα καφέ από το φίλτρο. Ξεπλύντε το φίλτρο με καθαρό νερό της βρύσης. Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου και πλύντε την με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων.

## Καθαρισμός της καράφας



### Προσοχή!

Για να μη σπάσει η καράφα, ανασηκώστε την προσεκτικά. Προσέξτε να μη χτυπήσετε την καράφα σε άλλα αντικείμενα: κίνδυνος να σπάσει το γυαλί. Όταν γεμίζετε την καράφα με νερό αποφύγετε τα χτυπήματα πάνω στη βρύση.

Πλύντε την καράφα με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων. Καθαρίστε το καπάκι της καράφας από τα κατάλοιπα καφέ χρησιμοποιώντας ένα βουρτσάκι. Καθαρίστε την καράφα χρησιμοποιώντας ένα υγρό και μαλακό πανί ώστε να μη γίνει ζημιά στο γυαλί. Μην χρησιμοποιείτε σύρμα κουζίνας ή άλλα υλικά με τραχιά επιφάνεια.

## Καθαρισμός του δοχείου

Συνιστάται να καθαρίζετε περιοδικά το εσωτερικό του δοχείου με ένα σφουγγάρι ή ένα υγρό πανί.

## Καθαρισμός σώματος μηχανής



### Προσοχή!

Καθαρίστε τα σταθερά μέρη της μηχανής, χρησιμοποιώντας ένα απαλό υγρό πανί, για να μην κάνετε ζημιά.

## ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε τη συσκευή τουλάχιστον μια φορά το μήνα.

Αν έχετε αγοράσει το φίλτρο νερού, (που πωλείται ξεχωριστά), αφαιρέστε το από το δοχείο πριν εκτελέσετε τον αυτόματο κύκλο καθαρισμού.

- 1 Γεμίστε την καράφα με ένα διάλυμα 6 φλιτζανιών λευκού ξυδιού και 4 φλιτζανιών καθαρού νερού της βρύσης. Αδειάστε το διάλυμα στο δοχείο.
- 2 Τοποθετήστε στην υποδοχή του φίλτρου ένα χάρτινο φίλτρο 8-12 φλιτζανιών. Κλείστε το καπάκι.
- 3 Πατήστε το πλήκτρο MODE πέντε φορές. Θα αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο . Πατήστε το πλήκτρο SEL για επιβεβαίωση.
- 4 Πατήστε το πλήκτρο καφέ . Η συσκευή εκπέμπει ένα χαρακτηριστικό ήχο (μπιπ) και αρχίζει τον κύκλο αυτόματου καθαρισμού. Ένα μέρος του διαλύματος θα εκρεύσει στην καράφα ενώ το υπόλοιπο θα παρακρατηθεί στα κυκλώματα της μηχανής για τουλάχιστον 30 λεπτά και ύστερα θα αδειάσει τελείως στην καράφα. Ολόκληρος ο κύκλος αυτόματου καθαρισμού θα διαρκέσει 45-60 λεπτά. Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος αυτόματου καθαρισμού, η συσκευή θα εκπέμπει ένα χαρακτηριστικό ήχο (μπιπ) και θα σβήσει αυτόματα.
- 5 Ξεπλύντε την καράφα με καθαρό νερό της βρύσης.

**Πριν αρχίσετε να φτιάχνετε καφέ, εκτελέστε τον κύκλο για 2-3 καράφες μόνο με νερό. Με αυτό τον τρόπο θα καθαρίσει η συσκευή από τα κατάλοιπα νερού και ξυδιού.**

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ

Η τακτική συντήρηση και καθαριότητα διατηρούν τη μηχανή σε καλή κατάσταση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μειώνοντας σημαντικά τον κίνδυνο σχηματισμού αλάτων στη συσκευή. Αν όμως με την πάροδο του χρόνου η λειτουργία της συσκευής παρουσιάσει κάποιες ανωμαλίες, εξαιτίας της χρήσης ιδιαίτερα σκληρού νερού (με μεγάλη περιεκτικότητα αλάτων), μπορείτε να προβείτε στην αφαίρεσή τους, ώστε να αποκαταστήσετε την κανονική λειτουργία. Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό, αποκλειστικά το προϊόν αφαίρεσης αλάτων NOCAL της Ariete που περιέχει κιτρικό οξύ. Το προϊόν αυτό προμηθεύεται στα Κέντρα Τεχνικής Εξυπηρέτησης (Σέρβις) της Ariete. Η Ariete δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες στα εσωτερικά εξαρτήματα της μηχανής καφέ που προκλήθηκαν από τη χρήση ασύμβατων προϊόντων που περιέχουν χημικά πρόσθετα.

**Εκτελέστε την αφαίρεση αλάτων μια φορά το μήνα. Αν το νερό που χρησιμοποιείτε περιέχει πολλά άλατα εκτελέστε τον καθαρισμό κάθε δύο εβδομάδες.**

- 1 Γεμίστε την καράφα με ένα διάλυμα αποτελούμενο από ένα φλιτζάνι λευκό ξύδι και 3 φλιτζάνια καθαρό νερό της βρύσης.
- 2 Αδειάστε το διάλυμα στο δοχείο.
- 3 Ξεκινήστε τον κύκλο παροχής και περιμένετε να γεμίσει η καράφα μέχρι τη μέση.
- 4 Πατήστε το πλήκτρο καφέ . Θα σβήσει η συσκευή.

**Μικρές διαφυγές ατμού κατά τη φάση αναμονής ατμού, θεωρούνται φυσιολογικές.**

- 5 Όταν το νερό σταματήσει να τρέχει στην καράφα μπορείτε να την αφαιρέσετε. Περιμένετε 15 λεπτά για να κρυώσει το νερό.
- 6 Αδειάστε το διάλυμα της καράφας στο δοχείο. Κλείστε το καπάκι. Τοποθετήστε την καράφα στη θερμομαντική πλάκα.
- 7 Ξεκινήστε ακόμα έναν κύκλο παροχής και περιμένετε να γεμίσει τελείως η καράφα. Όταν το νερό σταματήσει να τρέχει στην καράφα μπορείτε να την αφαιρέσετε.
- 8 Πατήστε το πλήκτρο καφέ (☕). Θα σβήσει η συσκευή.
- 9 Περιμένετε 15 λεπτά για να κρυώσει η συσκευή. Βεβαιωθείτε πως το φίλτρο είναι τοποθετημένο στην υποδοχή φίλτρου.
- 10 Γεμίστε την καράφα με νερό της βρύσης και επαναλάβετε τον κύκλο παροχής για να καθαριστούν τα εσωτερικά κυκλώματα της συσκευής. Στο τέλος του κύκλου ξεβγάλματος πατήστε το πλήκτρο καφέ (☕) για να σβήσετε τη συσκευή. Αδειάστε την καράφα.
- 11 Πλύντε την καράφα, την υποδοχή φίλτρου και το φίλτρο καφέ με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων. Σκουπίστε τα καλά.
- 12 Όταν κρυώσει η συσκευή καθαρίστε τις εξωτερικές της επιφάνειες με ένα μαλακό πανί.

### **Πώς να φυλάξετε τη συσκευή**

- 1 Βγάλτε το φως του καλωδίου από την πρίζα.
- 2 Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα δροσερό και στεγνό χώρο.

**Μην αφήνετε τη συσκευή με το φως συνδεδεμένο στην πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.**

### **ΑΧΡΗΣΤΕΥΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

Σε περίπτωση θέσης εκτός λειτουργίας της μηχανής πρέπει να την αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό ρεύμα και να αδειάσετε το νερό από την καράφα και το δοχείο. Εκτελέστε τον καθαρισμό των εξαρτημάτων (όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Καθαρισμός της συσκευής»). Σε περίπτωση διάλυσης, πρέπει να ξεχωρίσετε τα διάφορα υλικά της μηχανής και να τα διαθέσετε σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις της χώρας σας.

## СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

---

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены необходимой защитой, внимательно ознакомьтесь с настоящими мерами безопасности и, во избежание травм и повреждений, используйте прибор строго по назначению. Рекомендуется хранить данную инструкцию в легкодоступном месте. Если вы решите передать данное устройство в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

Содержащаяся в данной инструкции информация сопровождается следующими условными обозначениями:



Опасно для детей



Опасность поражения электрическим током



Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами



Меры безопасности по предотвращению ожогов



Внимание - возможность возникновения материального ущерба

## НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

---

Прибор предназначен для приготовления кофе. Прибор предназначен только для домашнего использования и не должен применяться в коммерческих или промышленных целях. Любое другое применение данного устройства, не предусмотренное изготовителем, освобождает его от любой ответственности за повреждения и ущерб, вызванные подобным применением. Применение устройства не по назначению влечет за собой отмену любой формы гарантии.

## ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

---

Конструктивные особенности данного устройства, о котором говорится в настоящей инструкции, не предусматривают защиты потребителя от возможного попадания брызг пара или горячей воды.

### **Внимание!**



Опасность получения ожогов от брызг горячей воды или кофе. Не открывайте крышку во время подачи кофе.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

---

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.**

- Устройство предназначено только для домашнего использования и не должно эксплуатироваться в коммерческих или промышленных целях.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное

обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.

- Прибор соответствует требованиям положения (ЕС) № 1935/2004 от 27/10/2004 о материалах, имеющих контакт с пищевыми продуктами.

### **Опасно для детей**

- Допускается использование устройства детьми старше 8 лет, но только под наблюдением взрослых, а также после объяснения им правил безопасного пользования и возможных последствий от неправильной эксплуатации.
- Чистка и техобслуживание устройства могут быть доверены детям не младше 8 лет и только под наблюдением взрослых. Не допускайте игр детей с прибором.
- Электрический шнур должен всегда находиться вне зоны доступности для детей младше 8 лет.
- Не оставлять без присмотра шнур электропитания в доступном для детей месте.
- Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.

### **Опасность поражения электрическим током**

- Устройством разрешено пользоваться лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также не умеющими или не пробовавшими обращаться с такими приборами, только под руководством и под наблюдением отвечающего за них лица и после ознакомления их с правилами пользования и предупреждения их о возможных последствиях от неправильной эксплуатации.
- Перед подключением прибора к сети электропитания, проверьте, чтобы напряжение, указанное на табличке в нижней части устройства, соответствовало напряжению домашней сети.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем прибора, может повлечь за собой возникновения ущерба и несчастных случаев.
- Прежде, чем приступить к процедуре наполнения бака водой, отсоедините аппарат от источника питания.
- Если электрический провод поврежден, то, во избежание любых рисков, он должен быть заменен либо самим изготовителем, либо в авторизованном Центре Обслуживания, либо квалифицированным специалистом.

- Избегайте контакта с водой деталей, находящихся под напряжением: возможно возникновение короткого замыкания!
- Перед каждой чисткой или для выполнения работ по техобслуживанию устройства, необходимо вынуть вилку из розетки.
- Не опускать прибор в воду и другие жидкости.
- Запрещается помещать прибор вблизи раковины или ставить прямо на нее.
- Нельзя снимать нижнюю крышку прибора. Внутренние части прибора не могут использоваться отдельно от него и не требуют чистки.



### **Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами**

- Для обеспечения правильной эксплуатации прибора всегда выбирайте хорошо освещенное и чистое помещение, которое оснащено розеткой, расположенной в легкодоступном месте.
- Не наливать большое количество воды в бак.
- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Рекомендуется устанавливать прибор и эксплуатировать его на устойчивой поверхности.
- Если произошло падение прибора, то он не подлежит дальнейшей эксплуатации при наличии признаков повреждений или утечки воды. Запрещается использовать прибор, если шнур электропитания, вилка или сам прибор имеют повреждения. Любые виды ремонта, включая замену шнура электропитания, должны производиться только в сервисных центрах Ариэте или сертифицированным персоналом Ariete, во избежание каких-либо рисков.



### **Меры безопасности по предотвращению ожогов**

- Не открывайте крышку во время подачи кофе.
- Подождите пока прибор остынет, прежде чем наливать воду в котел: Опасность получения ожогов от брызг горячей воды или пара.
- Не оставляйте пустой кувшин на нагревающей поверхности при включенном приборе. Опасность повреждения кувшина. Опасность получения ожогов от соприкосновения с кувшином.



### **Внимание - возможность возникновения материального ущерба**

- Во избежание опрокидывания рекомендуется размещать прибор на ровной устойчивой поверхности.
- Прибор не рекомендуется включать без воды во избежание выхода из строя насоса.
- Не заполнять бак горячей водой или кипятком.
- Во избежание повреждения корпуса прибора не рекомендуется ставить его на нагретые поверхности, а также рядом с источниками огня.

- Следует избегать контакта электрического провода с нагретыми поверхностями устройства.
- Не использовать газированную воду (с добавлением углекислого газа).
- Запрещается засыпать в фильтр любые другие вещества, кроме молотого кофе. Это может привести к серьезным повреждениям кофеварки.
- Температура окружающей среды вблизи места расположения прибора должна быть не ниже 0°C, поскольку остаток воды в нагревателе может замерзнуть, что может стать причиной возникновения повреждений.
- Не рекомендуется эксплуатация прибора на открытом воздухе.
- Не подвергать прибор воздействию атмосферных явлений (дождь, солнце, и т.д.).
- После отсоединения вилки от розетки и охлаждения нагретых частей прибора, необходимо произвести его чистку с помощью слегка увлажненной мягкой ткани с добавлением небольшого количества нейтрального моющего средства (никогда не используйте растворители, которые могут повредить пластмассовые детали).

### **Меры предосторожности при использовании кувшина**

- Рекомендуется использовать кувшин только с этой кофеваркой. Нельзя использовать кувшин для разогревания кофе на плите или других источниках тепла. Нельзя ставить кувшин в микроволновую печь для разогревания кофе.
- Кувшин надлежит использовать только вместе с нагревающей поверхностью в комплекте устройства.
- Во избежание повреждения кувшина рекомендуется манипулировать им с особой осторожностью. Старайтесь не ударять кувшин другими предметами: опасность повреждения стекла. При наполнении кувшина водой старайтесь не задевать им кран.
- Нельзя ставить пустой кувшин на нагретые поверхности.
- Нельзя ставить нагретый кувшин на холодные или мокрые поверхности. Прежде чем мыть кувшин или наливать в него холодную воду необходимо дождаться, пока он остынет.
- Нельзя чистить кувшин металлическими губками, абразивными чистящими средствами или другими материалами, которые могут поцарапать его стеклянную поверхность.
- Нельзя использовать кувшин, если его до этого долго нагревали в пустом состоянии: замените его на идентичный кувшин того же производителя.
- **ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## ОПИСАНИЕ КОФЕВАРКИ

---

A - Резервуар	K - Отсек сбора провода
B - Ручка кувшина	L - Электрический шнур + вилка
C - Крышка резервуара	M - Нагревающая поверхность
D - Носик подачи	N - Дисплей
E - Держатель фильтра	O - MODE
F - Водяной бак	P - SEL
G - Индикатор уровня воды	Q - AUTO
H - Фильтр для кофе	R - Кнопка таймера - часы (HR)
I - Съёмный держатель фильтра	S - Кнопка таймера - минуты (MIN)
J - Крышка резервуара	T - Кнопка включения подачи кофе (☕) / выключение

### Идентификационные данные

На табличке, находящейся под подставкой прибора, указаны следующие идентификационные данные:

- Производитель и маркировка ЕС
- Модель (Mod)
- регистрационный № (SN)
- электрическое напряжение (В) и частота (Гц)
- потребляемое напряжение (W)
- бесплатная телефонная служба техподдержки

При оформлении заявки в Авторизованный Центр сервисного обслуживания, необходимо указывать модель и регистрационный номер.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

---

### Подготовка к эксплуатации

- 1 Убедитесь в том, что напряжение вашей домашней сети соответствует напряжению, указанному на табличке с техническими данными прибора.
- 2 Удалите упаковку изнутри и снаружи прибора.
- 3 Установите прибор на ровной поверхности. Установите прибор на расстоянии не менее 10 см от стен, мебели и других домашних приборов.



### Внимание

Опасность повреждения поверхностей, на которых стоит прибор. Нагретая поверхность прибора может стать причиной оплавления поверхностей, на которые его ставят. Подложите кусок ткани или салфетку под прибор перед тем, как поставить его куда-нибудь.



### Внимание

Опасность перегрузки электросети. Подключение слишком большого количества электроприборов к одной розетке может стать причиной возникновения короткого замыкания. Подключите прибор к свободной электророзетке.

- 4 Промойте кувшин, съёмный держатель фильтра и кофейный фильтр теплой водой с мы-

лом. Сполосните и вытрите все части прибора.

5 Установите держатель фильтра в соответствующее гнездо (Рис 5).

**Клапан регулирования потока, расположенный в основании держателя съемного фильтра должен быть вставлен в отверстие по центру держателя фильтра.**

### **Первое включение**

При первом использовании кофеварки или после долгого периода простоя рекомендуется предварительно пропустить через гидравлическую систему котла по крайней мере два кувшина воды.

1 Наполните бак холодной водой из-под крана (Рис 3) до уровня, обозначенного цифрой "12". Уровень наполнения бака с отметкой "12" соответствует максимальному уровню жидкости и максимально возможному количеству чашек кофе. Закройте крышку бака.

**НИКОГДА не наполняйте бачок выше максимального уровня.**

**Для выполнения этой процедуры не надо вставлять кофейный фильтр в держатель фильтра.**

2 Вставить вилку в розетку, которая должна быть оборудована заземлением.

3 Поместите пустой кувшин на нагревающую поверхность (М). Убедитесь в том, что клапан регулировки потока правильно вставлен в крышку кувшина.

4 Нажмите кнопку регулировки подачи кофе (☕). Подождите, пока вся содержащаяся в баке вода стечет в кувшин. Дайте кофеварке остынуть в течение 15 минут.

5 Повторите эти действия со вторым кувшином воды. Подождите, пока вся содержащаяся в баке вода стечет в кувшин.

Теперь можно приступить к подготовке кофеварки к приготовлению первого кувшина кофе.

### **Подготовка кофеварки**

**Перед включением утюга убедиться в наличии необходимого количества воды в бачке.**

**Заполнение водой должно происходить при вынутой вилке провода питания из розетки электрического тока.**

1 Открыть крышку резервуара (J). Индикатор уровня жидкости (G) снабжен градуированной шкалой с отметками от 2 до 12: каждая цифра соответствует количеству чашек кофе. Наполните кувшин чистой холодной водой. Налейте воду в бак до желаемого уровня (2 для 2 чашек кофе и 12 для 12 чашек кофе).

2 Поместите пустой кувшин на нагревающую поверхность (М).



### **Внимание!**

Кувшин нельзя использовать, если на его поверхности или ручке имеются трещины. Опасность получения ожогов при попадании горячего кофе из-за трещин в стекле кувшина.

Нельзя ничего ставить на крышку во время работы кофеварки.



### **Внимание!**

Не открывайте крышку во время подачи кофе; Опасность получения ожогов при попадании брызг горячей воды или кофе.

- 3 Вставьте фильтр для кофе в держатель фильтров. Отмерьте необходимое количество кофе в фильтр. Одной чашке кофе соответствует одна чайная ложка кофейного порошка без горки.
- 4 Опустите ручку фильтра для кофе. Закройте крышку бака.
- 5 Вставить вилку в розетку, которая должна быть оборудована заземлением. Включается дисплей и начинает мигать время "AM 12:00 ☉". Используйте кнопки HR и MIN для установки местного времени. Нажмите кнопку SEL для подтверждения выбора. Если не будет нажата никакая кнопка, дисплей выключится сам через 60 секунд.
- 6 Нажмите кнопку подачи кофе (☕) для начала цикла подачи кофе. Подождите, пока весь кофе вытечет в кувшин, до завершения заданного цикла (количество чашек).
- 7 **МОЖНО ПРЕРВАТЬ ПОДАЧУ КОФЕ ДО ЗАВЕРШЕНИЯ ЗАДАННОГО ЦИКЛА:**
  - выньте чашку (см. раздел "Функция паузы для подачи кофе");
  - нажимайте кнопку подачи кофе до тех пор, пока не раздастся короткий сигнал и не погаснет световой индикатор под самой кнопкой.

Сразу же после выключения (автоматического или намеренного), нагревающая поверхность начнет нагреваться.

**Не рекомендуется снимать крышку с кувшина для того, чтобы кофе оставался горячим и во избежание получения ожогов при его разливании.**

- 7 Всегда держите кувшин за ручку. Слегка наклоните кувшин и налейте горячий кофе в чашку.
- 8 Нажмите и отпустите кнопку подачи кофе (☕), чтобы выключить кофеварку.

**Не рекомендуется двигать кофеварку, когда в кувшине или баке присутствуют горячие жидкости. Дождитесь полного остывания кофеварки.**

**Количество воды, которая вытечет из кувшина, будет меньше количества воды, налитого в бак. Некоторое количество воды впитывается кофейным порошком и фильтром.**

### **Программирование таймера**

- 1 Нажмите кнопку HR для установки часа. Нажмите и держите кнопку HR для установки желаемого часа в более быстром режиме.
- 2 Нажмите кнопку MIN для выбора значения минут. Нажмите и держите кнопку MIN для установки желаемого значения минут в более быстром режиме.
- 3 После установки точного значения часа нажмите клавишу SEL. Прибор издаст короткий сигнал.
- 4 Для переустановки значения часа нажмите кнопку MODE шесть раз, пока не станет мигать значок (☉). Нажмите кнопку SEL. Начнет мигать установленное время. Теперь можно установить время, как описано в предыдущих пунктах.

### **Программирование автоматического цикла**

Нажмите и держите кнопку AUTO до тех пор, пока на дисплее не начнет мигать надпись PROGRAMM одновременно с символом (☉). Следуйте инструкциям по установке часов и минут. Нажмите кнопку AUTO или SEL для подтверждения заданного режима. Кофеварка издаст короткий сигнал и на дисплее появится заданное значение времени и символ таймера (☉): Кофеварка включит цикл подачи кофе в заданное время.

Для отмены программы и ранее заданного режима достаточно еще раз нажать кнопку AUTO.

## Программирование крепости кофе

В кофеварке предусмотрена функция программирования крепости кофе для удовлетворения индивидуальных запросов потребителя.

Кофе нормальной крепости	Нажмите один раз кнопку MODE. Начинает мигать символ (●). Нажмите кнопку SEL для подтверждения выбора. Этот режим соответствует программе, предустановленной на фабрике.
Кофе средней крепости	Нажмите кнопку MODE два раза. Начинает мигать символ (●●). Нажмите кнопку SEL для подтверждения выбора. Символ (●●) регулирует расход кофе в расчете на один кувшин. Получается более ароматный по вкусу кофе.
Крепкий кофе	Нажмите кнопку MODE три раза. Начинает мигать символ (●●●). Нажмите кнопку SEL для подтверждения выбора. Символ (●●●) регулирует расход и время варки напитка в расчете на один кувшин. Получается более крепкий кофе.
Режим 1-4 чашки.	Нажмите кнопку MODE четыре раза. Начинает мигать символ (1-4 ☛). Нажмите кнопку SEL для подтверждения выбора. Режим 1-4 чашки позволяет приготовить кофе максимум на 4 чашки. В бак с водой необходимо залить только то количество воды, уровень которой не превышает отметку 4 на кувшине. Символ (1-4 ☛) автоматически регулирует подачу кофе, необходимого для получения максимального результата при минимальном расходе кофе. Идеальный режим для приготовления 4 чашек кофе. <b>Если в баке еще остается вода, то подача кофе не прекратится до тех пор, пока вся вода не вытечет в кувшин.</b>

После того, как будет выбран желаемый режим, нажмите кнопку подачи кофе (☛). Кофеварка издаст короткий сигнал и начнет подачу кофе.

## Функция паузы для наливания кофе

Для того, чтобы налить кофе до завершения процесса вытекания кофе в кувшин, достаточно снять кувшин с нагревающей поверхности.

**Дождитесь подачи по крайней мере 2 чашек кофе, прежде чем вынимать кувшин из кофеварки.**

Подача кофе автоматически прервется на 30 секунд. Поместите кувшин на нагревающую поверхность для возобновления цикла подачи кофе.



### Внимание

Опасность получения ожогов вследствие контакта с горячим напитком, вытекающим из устройства подачи кофе. Кувшин необходимо снова поставить на нагревающую поверхность в течение 30 секунд после того, как его оттуда сняли.

## Функция автоматического отключения

Если включенную кофеварку не использовать в течение 40 секунд, срабатывает функция автоматического выключения. Эта функция переводит кофеварку в режим ожидания и отклю-

чает функцию нагревания.

## Режим приготовления второго кувшина кофе

Нажмите кнопку подачи кофе (☞). Кофеварка выключается. Выньте вилку из розетки.



### Внимание

Опасность получения ожогов, вызванных попаданием брызг воды или пара. Подождите по крайней мере 15 минут, прежде чем заливать опять воду в бак. Дождитесь остывания нагретых частей кофеварки.

**Прежде чем включать подачу кофе, убедитесь, что в баке имеется достаточное количество воды. Не начинайте подачу кофе, если уровень воды ниже минимального значения.**

- 1 Откройте крышку кофеварки. Поднимите рычажок кофейного фильтра. Вытащите кофейный фильтр из держателя фильтра. Удалите остатки кофе из фильтра.
- 2 Извлеките держатель фильтра. Ополосните кувшин и держатель фильтра под струей холодной чистой воды. Наполните бак холодной чистой водой до желаемого уровня.
- 3 Поместите пустой кувшин на нагревающую поверхность (M).
- 4 Вставьте держатель фильтра в соответствующее гнездо (Рис 5). Вставьте кофейный фильтр в держатель фильтра (Рис 6). Отмерьте необходимое количество кофе в фильтр. Одной чашке кофе соответствует одна чайная ложка кофейного порошка без горки.
- 5 Закройте крышку. Вставить штепсель в электрическую розетку.
- 6 Нажмите кнопку подачи кофе (☞). Кофеварка начинает цикл подачи кофе.

## НЕСКОЛЬКО СОВЕТОВ НА ТЕМУ, КАК ПРИГОТОВИТЬ ХОРОШИЙ КОФЕ

- Для приготовления кофе с насыщенным вкусом необходимо всегда держать кофеварку в чистом состоянии. Регулярно выполняйте чистку и декальцификацию кофеварки, как это описано в разделе "Чистка кофеварки".
- Всегда используйте чистую холодную воду.
- Чем тоньше помол кофе, тем насыщенней и богаче вкус получаемого напитка. Для получения напитка одного и того же качества требуется гораздо большее количество кофе обычного помола, чем порошка более тонкого помола.
- Порошок кофе необходимо хранить в сухом и прохладном месте. Плотно закрывайте открытые упаковки кофе и храните их в холодильнике.
- Для получения оптимального вкуса рекомендуется приобретать кофе в зернах и затем молоть его непосредственно перед приготовлением напитка.
- Разогретый кофе теряет свой первоначальный вкус. Самый вкусный кофе бывает сразу после его приготовления.
- Наличие маленьких капелек масла на поверхности кофе свидетельствует о длительном использовании смеси обжаренных зерен: выполняйте регулярную чистку.

## ЧИСТКА КОФЕВАРКИ

Эта кофеварка не требует особого ухода. Прибор не содержит деталей, которые требуют от потребителя заботы об их ремонте. Любые действия по разборке кофеварки должны производиться только в авторизованной мастерской техобслуживания.



### **Внимание!**

Все действия по чистке должны осуществляться только при полностью выключенном приборе и вытащенной из розетки вилке.



### **Внимание!**

Регулярное техобслуживание и чистка прибора позволят предохранить его от поломок и поддержать в рабочем состоянии в течение более длительного периода времени. Не рекомендуется мыть части прибора в посудомоечной машине. Нельзя использовать прямые струи воды.



### **Внимание!**

Любые действия по уходу за прибором должны производиться при полностью охлажденном приборе.

## **Чистка фильтра и держателя фильтра**

После каждого использования кофеварки необходимо извлекать кофейный фильтр из держателя фильтра. Удалите остатки кофе из фильтра. Ополосните фильтр под струей холодной чистой воды. Извлеките держатель фильтра и промойте его теплой водой с мылом.

## **Чистка кувшина**



### **Внимание!**

Во избежание повреждения кувшина рекомендуется манипулировать им с особой осторожностью. Старайтесь не ударять кувшин другими предметами: опасность повреждения стекла. При наполнении кувшина водой старайтесь не задевать им кран.

Мойте кувшин теплой водой с мылом. Для удаления с крышки кувшина остатков кофе рекомендуется использовать щеточку. Для чистки кувшина используйте влажную ткань во избежание повреждения стеклянной поверхности. Запрещается использовать металлические губки или другие абразивные материалы.

## **Очищение бака**

Рекомендуется периодически производить очистку внутренней части резервуара при помощи губки или влажной материи.

## **Чистка корпуса прибора**



### **Внимание!**

Произведите чистку несъемных частей устройства при помощи мягкой увлажненной ткани во избежание повреждения корпуса.

## **АВТООЧИСТКА**

---

Производите чистку кофеварки не реже одного раза в месяц.

Если вы приобрели фильтр для воды (не входит в комплект поставки), необходимо снять его с бака перед тем, как выполнить цикл автоматической очистки.

- 1 Наполните кувшин смесью, состоящей из 6 чашек уксуса и 4 чашек холодной чистой воды. Налейте смесь в котел.
- 2 Поместите бумажный фильтр на 8-12 чашек в держатель фильтра. Закройте крышку.
- 3 Нажмите пять раз кнопку MODE. Начинает мигать символ (☺). Нажмите кнопку SEL для

подтверждения выбора.

- 4 Нажмите кнопку подачи кофе (☕). Кофеварка издаст короткий сигнал и начнет цикл автоочистки. Одна часть смеси вытечет в кувшин, а вторая часть будет оставаться внутри кофеварки в течении 30 минут, прежде чем полностью попадет в кувшин. Полный цикл автоматической чистки длится 45-60 минут. После завершения цикла автоматической чистки кофеварка издаст короткий сигнал и автоматически выключится.
- 5 Сполосните кувшин холодной чистой водой.

**Перед приготовлением кофе пропустите через кофеварку 2-3 кувшина холодной чистой воды. Это процедура позволит очистить прибор от остатков воды с уксусом.**

## **ДЕКАЛЬЦИНИРОВАНИЕ**

Правильное техобслуживание и регулярная чистка устройства позволят предохранить его от возникновения повреждений и поддерживать в рабочем состоянии в течение длительного периода времени, снижая до минимума возможный риск образования в приборе известкового налета. Если, несмотря на эти действия, через некоторое время эксплуатация прибора затрудняется вследствие постоянного использования жесткой кальцинированной воды, то рекомендуется провести декальцинирование устройства. Для этой цели рекомендуется использовать средство для декальцинирования от Ariete на основе лимонной кислоты (NOCAL). Это средство можно найти в центрах сервисного обслуживания Ariete. Ariete не берет на себя никакой ответственности за возможные повреждения внутренних деталей прибора, вызванные применением веществ с химическими добавками.

**Выполняйте декальцификацию раз в месяц. В случае использования очень жесткой воды чистку рекомендуется проводить раз в две недели.**

- 1 Наполните кувшин смесью, состоящей из 1 чашки уксуса и 3 чашек холодной чистой воды.
- 2 Налейте смесь в котел.
- 3 Запустите цикл подачи кофе и подождите пока кувшин заполнится наполовину.
- 4 Нажмите кнопку подачи кофе (☕). Кофеварка выключится.

**Если на этапе ожидания пара появляются маленькие выбросы пара, это абсолютно нормальное явление.**

- 5 Когда вода перестанет стекать в кувшин, его можно снять. Дайте воде остынуть в течение 15 минут.
- 6 Вылейте смесь из кувшина в бак. Закройте крышку. Установите кувшин на нагревающую поверхность.
- 7 Еще раз запустите цикл подачи кофе и подождите, пока кувшин наполнится. Когда вода перестанет стекать в кувшин, его можно снять.
- 8 Нажмите кнопку подачи кофе (☕). Кофеварка выключится.
- 9 Дайте кофеварке остынуть в течение 15 минут. Убедитесь, что фильтра вставлен в держатель фильтра.
- 10 Наполните кувшин холодной чистой водой и повторите цикл подачи кофе для чистки внутренней системы кофеварки. В конце цикла ополаскивания нажмите кнопку подачи кофе (☕) для выключения кофеварки. Освободите полностью кувшин.
- 11 Промойте кувшин, съемный держатель фильтра и кофейный фильтр теплой водой с мы-

лом. Вытрите все части.  
12 Когда кофеварка полностью остынет, вытрите ее наружную часть при помощи мягкой ткани.

### **Как хранить кофеварку**

- 1 Вынуть вилку из электророзетки.
- 2 Держите кофеварку в прохладном и сухом месте.

**Не оставляйте неработающий прибор с включенной в электросеть вилкой.**

### **ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

---

Если вы не собираетесь использовать прибор, необходимо отключить его от электросети, освободить от воды бак и кувшин. Произведите чистку частей прибора (см. раздел "Чистка кофеварки"). Перед утилизацией прибора необходимо рассортировать его части в соответствии с видами материалов, использованных для их изготовления, а затем приступить к его утилизации, руководствуясь соответствующими положениями нормативных актов, принятых в стране эксплуатации устройства.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg,  
где wk – неделя производства  
yr – год производства  
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

220-240В~ - 50/60Гц - 840-960Вт - Класс I – IPX0

Сделано в Китае

Импортер: ООО «Медиатех»,

Юридический адрес: 127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2

Фактический адрес: 119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом. II, ком.3

Изготовитель: De'Longhi Appliances Srl /«Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Куирико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance>

Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.

Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

## بخصوص هذا الكتيّب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيّب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

المعلومات الواردة في هذا الكتيّب، مميزة بالرموز التالية:

⚠️ خطر على الأطفال

⚡ خطر بسبب الكهرباء

⚠️ أخطار تعود لأسباب أخرى

🔥 تنبيهات تتعلق بالاحتراق

☠️ تنبيهات - أضرار مادية

## الغرض من الجهاز

يمكنكم استعمال الجهاز لإعداد القهوة. تم تصميم هذا الجهاز فقط للاستعمال الخاص، وبالتالي فهو غير مناسب للاستعمال التجاري أو الصناعي. لا يتحمل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بطريقة غير لائقة. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

## الأخطار القائمة

المواصفات الإنشائية للجهاز الذي يشكل موضوع هذه النشرة، لا تسمح بحماية المستخدم من إمكانية ملامسة الرشق المفاجئ للبخار أو الماء الحار.

⚠️ تنبيه! خطر احتراق ناتج عن الرشق المفاجئ للماء الحار أو القهوة. لا تفتح الغطاء أثناء خروج القهوة.

## تنبيهات الأمان

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض تجارية أو صناعية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبيّنة في هذا الكتيّب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- الجهاز مطابق لنظم مجموعة الدول الأوروبية رقم 2004/1935 الصادرة بتاريخ 2004/10/27 والمتعلقة بالمواد الملامسة للأغذية.

## ⚠️ خطر على الأطفال

- يمكن استعمال الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات، شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تعليمهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وأدركوا الأخطار المعرضين لها أثناء الاستعمال.
- أعمال التنظيف والصيانة التي تأتي ضمن مهام المستخدم، يجب أن لا يقوم بها أولاد تقل أعمارهم عن 8 سنوات، وشريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم. يجب عدم السماح للأطفال باللعب في الجهاز.
- يجب حفظ الجهاز والكبل الكهربائي بعيداً عن الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.

- لا تترك الكبل متدلياً في مكان يمكن الوصول إليه من قبل الأطفال.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية.
- زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

### ⚡ خطر بسبب الكهرباء

- يمكن استعمال الجهاز من قبل الأشخاص الذين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسّية أو العقلية، شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تعليمهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وأدركوا الأخطار المعرضين لها أثناء الاستعمال.
- قبل توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطيّة المبيّنة على بطاقة المعلومات التي تجدها أسفل الماكينة مطابقة لفلطيّة الشبكة الكهربائية.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مرّخصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- أفضل الجهاز عن الشبكة الكهربائية قبل تعبئة الخزان بالماء.
- في حالة تلف الكبل الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة الصانعة أو من قبل قسم الصيانة الفنية التابع لها وفي جميع الأحوال من قبل شخص مؤهل لمثل هذه الأعمال، لتحاشي وقوع أي نوع من الأخطار.
- يجب عدم ملامسة الأجزاء المشحونة بالكهرباء للماء: يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث عطل تماس!
- اسحب القابس من المأخذ الكهربائي، عند القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تضع الجهاز مطلقاً بالقرب من المغسلة أو فوقها.
- لا تبعد الغطاء السفلي للجهاز. لا توجد أجزاء داخلية للاستخدام أو للتنظيف.

### ⚠️ أخطار تعود لأسباب أخرى

- اختار مكان مضاء بالقدر الكافي ونظيف، وبحيث يكون من السهل الوصول إلى المأخذ الكهربائي.
- لا تضع في الخزان كمية زائدة من الماء.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستقر أثناء الاستعمال والراحة.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرب الماء منه. لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل أو القابس الكهربائي متلفان أو إذا كان الجهاز نفسه متلف. جميع عمليات الإصلاح، بما فيها استبدال كبل التغذية الكهربائية، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو من قبل خبراء مخولين من قبل شركة Ariete، لتلاشي وقوع أي خطر.

### ⚠️ تنبيهات تتعلق بالاحتراق

- لا تفتح الغطاء أثناء خروج القهوة.
- انتظر إلى حين أن يبرد الجهاز قبل إعادة تزويد الخزان بالماء: خطر الاحتراق بسبب الرشق المفاجئ للماء أو البخار.
- لا تترك الإبريق فارغ فوق صفيحة التسخين أثناء عمل الماكينة. خطر انكسار الإبريق. خط الاحتراق بسبب ملامسة الإبريق.

### ⚠️ تنبيهات - أضرار مادية

- ضع الماكينة على سطح ثابت، وبشكل يضمن عدم انقلابها.
- لا تستعمل الماكينة بدون ماء، لأن المضخة تحترق في هذه الحالة.
- لا تملأ الخزان بالماء الساخن أو ماء الغليان.
- لا تضع الماكينة على سطح ساخن جداً أو بالقرب من اللهب خوفاً من تلف جسم الماكينة.

- يجب عدم ملامس الكبل الكهربائي للأجزاء الحارة من الماكينة.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون).
- لا تضع في الفلتر عناصر تختلف عن القهوة المطحونة. يمكن أن يلحق ذلك أضرار كبيرة في الجهاز.
- لا تترك الماكينة في بيئة تقل درجة حرارتها عن 0 درجة مئوية، لأن الماء المتبقي في السخانة، يمكن أن يتجمد ويلحق أضرار بالماكينة نفسها.
- لا تستعمل الماكينة في الهواء الطلق.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها...).
- بعد فصل القابس عن المأخذ الكهربائي، وبعد أن تبرد الأجزاء الساخنة، يجب تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير حادة ومرطبة بالماء بشكل خفيف، مع إضافة بعض القطرات من منظف محايد وغير ضار (لا تستعمل مطلقاً مذيبيات تؤدي إلى تلف البلاستيك).

### تنبيهات عند استعمال الإبريق

- استعمال الإبريق فقط مع ماكينة القهوة هذه. لا تستعمل الإبريق لتسخين القهوة فوق موقد أو مصادر حرارة أخرى. لا تضع الإبريق داخل فرن الميكرويف لتسخين القهوة.
- يجب استعمال الإبريق فقط لصفحة التسخين الموردة مع الجهاز.
- ارفع الإبريق بحذر لتحاكي كسره. تحاشي اصطدام الإبريق بأشياء أخرى: خطر كسر الزجاج. أثناء تعبئة الإبريق بالماء، تحاشي أن يصطدم بالحنفية.
- لا تسند الإبريق وهو فارغ على سطوح ساخنة.
- لا تسند الإبريق وهو ساخن على سطوح باردة أو مبلولة. انتظر إلى حين أن يبرد الإبريق قبل غسله أو سكب ماء بارد بداخله.
- لا تنظف الإبريق بواسطة الليفة المعدنية أو المنظفات الحادة أو مواد أخرى يمكن أن تخدش الزجاج.
- لا تستعمل الإبريق إذا تم تسخينه بالطريقة الجافة لفترة طويلة من الوقت: استبدله بإبريق آخر أصلي.

### احتفظ دائماً بهذه التعليمات

#### مواصفات الجهاز

K -	حيز احتواء الكبل	A -	إبريق
L -	كبل التغذية الكهربائية + قابس	B -	مقبض الإبريق
M -	صفحة التسخين	C -	غطاء الإبريق
N -	شاشة عرض صغيرة	D -	فوهة التوزيع
O -	MODE	E -	مقرر حامل الفلتر
P -	SEL	F -	خزان ماء
Q -	AUTO	G -	مؤشر مستوى الماء
R -	زر ضبط الساعة (HR)	H -	فلتر القهوة
S -	زر ضبط الدقائق (MIN)	I -	حامل فلتر قابل للإبعاد
T -	زر توزيع القهوة (☺) / الإطفاء	J -	غطاء الخزان

#### معلومات فنية

تحتوي لوحة المعلومات المتواجدة أسفل قاعدة الماكينة على المعلومات الفنية التالية:

- الصانع والعلامة CE
- الموديل (Mod).
- رقم المجموعة (SN)
- فلطية التغذية الكهربائية (فولت) والتردد (هيرتز)

- القدرة الكهربائية الممتصة (واط)
- رقم هاتف قسم الرعاية والصيانة
- عند الاتصال بمركز الرعاية والصيانة، يجب ذكر الموديل ورقم الماكينة.

## تعليمات الاستعمال

### تشغيل الماكينة

- 1 تحقق من أن فلطية الشبكة الكهربائية مساوية للفلطية المبينة على لوحة المعلومات الفنية للجهاز.
- 2 أبعد مواد التغليف من داخل ومن خارج الجهاز.
- 3 بعد ذلك، ضع الجهاز على سطح مستوٍ. ضع الجهاز على مسافة 10 سم كحد أدنى من الجدران أو الموبيليا أو الأجهزة الأخرى.

#### تنبيه



خطر تعرض سطح إسناد الجهاز إلى الضرر. درجة الحرارة العالية للجهاز يمكن أن تؤدي إلى تلدين سطوح الاستناد. ضع قطعة قماش أو منديل مائدة ما بين الجهاز وسطح الاستناد.

#### تنبيه



- خطر تجاوز حمولة الخط الكهربائي. يمكن أن يؤدي شبك أكثر من جهاز بخط كهربائي واحد إلى عطب تماس كهربائي. أوصل الجهاز بمأخذ كهربائي خالي من أجهزة كهربائية منزلية أخرى.
- 4 اغسل الإبريق وحامل الفلتر القابل للإبعاد وفلتر القهوة بالماء الساخن والصابون. أشطف وجفّف المركبات.
  - 5 أبعد حامل الفلتر القابل للإبعاد من مقرّه (شكل 5).
- صمام التدفق المتواجد على قعر حامل الفلتر القابل للإبعاد، يجب إدخاله في الثقب المركزي لمقرّ حامل الفلتر.

### تشغيل الماكينة لأول مرة

في حالة تشغيل الجهاز لأول مرة أو بعد فترة من التوقف عن الاستعمال، يجب إخراج على الأقل إبريقين من الماء من الدائرة الهيدروليكية للغلاية.

- 1 املأ الخزان بالماء الطبيعي البارد (شكل 3) إلى غاية المستوى المحدد في "12". يعادل المستوى "12" الحد الأقصى من الماء وأقصى عدد من فناجين القهوة. أغلق غطاء الخزان.
- لا تملأ مطلقاً الخزان إلى مستوى يزيد عن مستوى الحد الأقصى.

عند القيام بهذا النوع من الغسيل لا تدخل فلتر القهوة في حامل الفلتر.

- 2 أدخل القابس في المأخذ الكهربائي الذي يجب أن يكون مؤرّض.
- 3 ضع الإبريق فارغ على صفيحة التسخين (M). تحقق من ان صمام التدفق مرّكب بالشكل الصحيح على غطاء الإبريق.
- 4 اضغط على زرّ توزيع القهوة (☺). انتظر إلى حين أن ينزل جميع ماء الخزان في الإبريق. انتظر 15 دقيقة لكي يبرد الجهاز.
- 5 أعد العملية من خلال استعمال إبريق ثاني من الماء. انتظر إلى حين أن ينزل جميع ماء الخزان في الإبريق. يمكن الآن تحضير الجهاز وتوزيع أول إبريق من القهوة.

### تحضير الماكينة

قبل إشعال الجهاز، تحقق من وجود ماء كافي داخل الخزان.

يجب سحب القابس من المأخذ الكهربائي قبل القيام بعملية تعبئة الخزان بالماء.

- 1 افتح غطاء الخزان (J). مؤشر المستوى (G) له مقياس متدرج من 2 إلى 12: كل رقم يطابق عدد فناجين القهوة. املاً الإبريق بالماء الطبيعي البارد. أسكب الماء في الخزان وإلى غاية المستوى المطلوب (2 لكل 2 فناجان من القهوة و 12 لكل 12 فناجان من القهوة).
- 2 ضع الإبريق فارغ على صفيحة التسخين (M).

**تنبيه!**



لا تستعمل الإبريق إذا لاحظت كسور على الزجاج أو على المقبض. خطر احتراق ناتج عن ملامسة القهوة الحارّة بسبب كسر الإبريق.  
لا تسند أي شيء على الغطاء أثناء عمل الجهاز.

**تنبيه!**



- 3 لا تفتح الغطاء أثناء خروج القهوة؛ خطر الاحتراق بسبب رش أو رشق الماء الحارّ أو القهوة. مسحوق القهوة.
- 4 ضع فلتر القهوة في حامل الفلتر. حدد كمية القهوة في الفلتر. فناجان من القهوة يعادل ملعقة ممسوحة من مسحوق القهوة.
- 4 أخفض مقبض فلتر القهوة. أغلق غطاء الخزان.
- 5 أدخل القابس في المأخذ الكهربائي الذي يجب أن يكون مؤرّض. تشعل لوحة العرض ويبدأ الوقت بالوميض "AM 12:00"; استعمل الزر HR والزر MIN لضبط التوقيت المحلي. اضغط على SEL للتأكيد. تطفأ لوحة العرض خلال 60 ثانية إذا لم يتم الضغط على أي زرّ.
- 6 اضغط على زرّ القهوة (☕) لتشغيل دورة توزيع القهوة. انتظر خروج القهوة في الإبريق وإلى غاية انتهاء الدورة المختارة (عدد الفناجين).
- 7 يمكن إيقاف توزيع القهوة قبل انتهاء دورة التوزيع المحددة:  
- اسحب الفنجان (راجع "وظيفة التوقف من أجل تقديم القهوة");  
- اضغط على زرّ القهوة إلى غاية أن يصدر الجهاز (صغير) وتطفأ الإشارة الضوئية للزر نفسه.  
بعد الإطفاء (بشكل أوتوماتيكي أو مقصود)، تبدأ درجة حرارة صفيحة التسخين بالارتفاع.  
أترك الغطاء على الإبريق لكي تبقى القهوة ساخنة ولكي تقدم القهوة بدون خطورة التعرض للاحتراق.
- 7 تناول الإبريق من خلال المقبض. أمل قليلاً الإبريق واسكب القهوة الساخنة في الفنجان.
- 8 اضغط وأرخي زرّ القهوة (☕) من أجل إطفاء الجهاز.  
لا تحرك الجهاز في حالة وجود سوائل حارّة في الإبريق أو الخزان. انتظر إلى حين أن يبرد الجهاز بشكل كامل.  
كمية الماء التي توزع داخل الإبريق تكون أقل بشكل بسيط من كمية الماء التي تم سكبها في الخزان. تمتص القهوة والفلتر قليل من الماء.

### ضبط التوقيت

- 1 اضغط على زرّ HR لاختيار التوقيت. اضغط باستمرار على زرّ HR لضبط الساعة المطلوبة بسرعة.
- 2 اضغط على زرّ MIN لاختيار الدقائق. اضغط باستمرار على زرّ MIN لضبط الدقائق المطلوبة بسرعة.
- 3 عند ضبط التوقيت بالشكل الصحيح، اضغط على زرّ SEL. يصدر الجهاز صفير.
- 4 لإعادة ضبط التوقيت اضغط على زرّ MODE ستة مرات وإلى غاية أن يُصدر الرمز (☕); وميض. اضغط على زرّ SEL. يبدأ التوقيت بإصدار وميض. يمكن الآن ضبط التوقيت كما هو مبين في النقاط السابقة.

### ضبط الدورة الأوتوماتيكية

- 1 اضغط باستمرار على زرّ AUTO وإلى غاية أن يظهر على لوحة العرض وميض عبارة PROGRAMM مع الرمز (☕). اتبع طريقة ضبط التوقيت لضبط الساعة والدقائق. اضغط على زرّ AUTO أو SEL للتأكيد. يصدر الجهاز صفير ويظهر على لوحة العرض الوقت الحالي والرمز (☕); يبدأ الجهاز بدورة توزيع قهوة في الساعة المضبوطة.

إبطال التخطيط و عملية الضبط المحددة مسبقا يكفي ضغط الزر AUTO من جديد.

## ضبط قوة القهوة

يتضمن الجهاز وظيفة تسمح من تعديل قوة القهوة حسب الذوق المطلوب.

عادية	اضغط على زرّ MODE مرة واحدة. يبدأ الرمز (●) بإصدار وميض. اضغط على زرّ SEL للتأكيد. هذه الطريقة مطابقة للطريقة المضبوطة من المصنع.
متوسطة	اضغط على زرّ MODE مرتين. يبدأ الرمز (●●) بإصدار وميض. اضغط على زرّ SEL للتأكيد. يضبط الرمز (●●) توزيع القهوة نسبة إلى إبريق من القهوة. تكون النتيجة الحصول على قهوة أكثر عطرية.
قوية	اضغط على زرّ MODE ثلاثة مرات. يبدأ الرمز (●●●) بإصدار وميض. اضغط على زرّ SEL للتأكيد. يعمل الزر (●●●) على تعديل توزيع القهوة ووقت النقع نسبة إلى إبريق من القهوة. تكون النتيجة الحصول على قهوة قوية بشكل أكبر.
طريقة 1-4 فناجين.	اضغط على زرّ MODE أربع مرات. يبدأ الرمز (●●●● 1-4) بإصدار وميض. اضغط على زرّ SEL للتأكيد. تسمح طريقة 1-4 من تحضير القهوة لعدد 4 فناجين كحد أقصى. يجب أن يوضع في الخزان كمية من الماء مطابقة لمستوى 4 من الإبريق. يضبط الرمز (●●●● 1-4) بشكل أوتوماتيكي عملية التوزيع بشكل يسمح من الحصول على أفضل طعم لكميات قليلة من القهوة. مناسب لعدد 4 فناجين من القهوة كحد أقصى. إذا كان متواجد في الخزان كمية أكبر من الماء، تستمر عملية التوزيع إلى غاية خروج الماء بكامله إلى الإبريق.

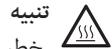
بعد اختيار الضبط المطلوب، اضغط على زرّ القهوة (☺). يصدر الجهاز صفير ويبدأ بتوزيع القهوة.

## وظيفة التوقف من أجل تقديم القهوة

لتقديم القهوة قبل انتهاء عملية التوزيع داخل الإبريق، يكفي إبعاد الإبريق عن صفيحة التسخين.

انتظر توزيع 2 فنجان على الأقل قبل إبعاد الإبريق.

تتوقف عملية التوزيع بشكل أوتوماتيكي لمدة 30 ثانية. ضع الإبريق على صفيحة التسخين لاستعادة دورة التوزيع.



تنبيه  
خطر الاحتراق بسبب ملامسة القهوة الحارة التي تخرج من فوهة التوزيع. يجب وضع الإبريق على صفيحة التسخين خلال 30 ثانية من إبعادها.

## وظيفة الإطفاء الذاتي

إذا كانت الماكينة مشحولة، ولكنها غير مستخدمة، تطفأ بشكل أوتوماتيكي بعد 40 دقيقة. تضع هذه الوظيفة الماكينة في حالة جاهزة للاستعمال (stand-by) وتبطل جميع وظائف التسخين.

## كيفية تحضير إبريق قهوة ثاني

اضغط على زرّ قهوة (☺). تطفأ الماكينة. اسحب القابس من المأخذ الكهربائي.



تنبيه  
خطر الاحتراق بسبب رشق الماء الحارّ أو البخار. انتظر 15 دقيقة كحد أدنى قبل وضع الماء في الخزان. انتظر إلى حين أن تبرد الأجزاء الساخنة من الجهاز.

قبل البدء بتوزيع القهوة، تحقق من وجود ماء كافٍ في الخزان. لا تبدأ بتوزيع القهوة إذا كان مستوى الماء تحت مستوى الحد الأدنى.

- 1 افتح غطاء الجهاز. ارفع مقبض فلتر القهوة. اسحب فلتر القهوة من حامل الفلتر. أبعدهم مخلّفات القهوة من الفلتر.
- 2 أبعدهم حامل الفلتر من الجهاز. أشطف الإبريق وحامل الفلتر بالماء البارد والتنظيف. املاً الخزان بالماء الطبيعي البارد إلى غاية المستوى المطلوب.
- 3 ضع الإبريق فارغ على صفيحة التسخين (M).
- 4 ضع حامل الفلتر في مقرّه (شكل 5). ضع فلتر القهوة داخل حامل الفلتر (شكل 6). حدد كمية القهوة في الفلتر. فنجان من القهوة يعادل ملعقة ممسوحة من مسحوق القهوة.
- 5 أغلق الغطاء. أدخل القابس في المأخذ الكهربائي.
- 6 اضغط على زرّ قهوة (☕). تبدأ الماكينة بتوزيع القهوة.

## نصائح مفيدة لإعداد فنجان من القهوة اللذيذة

للحصول على قهوة لذيذة، يجب الحفاظ على نظافة الجهاز. أجزى عملية التنظيف وإزالة الترسبات الكلسية بشكل منتظم حسب ما هو مبين في فقرة "تنظيف الجهاز".

استعمل دائماً ماء بارد ونظيف.

عند استخدام قهوة مطحونة بشكل ناعم، يتم الحصول على قهوة بنكهة قوية ودسمة. يتطلب استعمال كمية أكبر من القهوة المطحونة بشكل عادي من أجل الحصول على النكهة التي يتم الحصول عليها عند استعمال قهوة مطحونة بشكل أنعم.

احتفظ بمسحوق القهوة في مكان بارد وجاف. أغلق المغلفات المفتوحة بشكل محكم، ثم ضعها في الثلاجة.

للحصول على قهوة ممتازة، اشترى القهوة على شكل حبوب، ثم اطحنها قبل القيام بإعدادها.

القهوة التي يتم تسخينها من جديد لا يكون طعمها جيد. تصل القهوة إلى أفضل نكهة لها فور الانتهاء من تحضيرها. وجود قطرات صغيرة من الزيت على سطح القهوة، يمكن أن يكون ناتج عن استعمال مزيج من القهوة المحمصة لفترة طويلة من الوقت: أجزى عملية التنظيف بشكل منتظم.

## تنظيف الجهاز

يحتاج هذا الجهاز إلى صيانة قليلة. لا يحتوي على أجزاء بإمكان المستخدم تصليحها. أي عملية تحتاج إلى فك أجزاء من الجهاز، يجب أن يقوم بها مركز صيانة مخوّل لهذا الغرض.

**تنبيه!**



يجب أن تتم جميع عمليات النظافة المبيّنة لاحقاً عندما تكون الماكينة مطفأة والقابس مفصول عن المأخذ الكهربائي.

**تنبيه!**



يتم الحفاظ على سلامة الماكينة وعملها بشكل جيد لمدة طويلة من الوقت إذا جرت لها عمليات صيانة وتنظيف بشكل منتظم. داخل غسالة الصحون. لا تستعمل ماء متدفق بشكل مباشر.

**تنبيه!**



يجب أن تتم أي عملية على الماكينة وهي باردة.

## تنظيف الفلتر وحامل الفلتر

بعد كل استعمال، اسحب فلتر القهوة من حامل الفلتر. أبعدهم مخلّفات القهوة من الفلتر. أشطف الفلتر بالماء الطازج والتنظيف. اسحب حامل الفلتر واغسله بالماء الساخن والصابون.

## تنظيف الإبريق

تنبيه!



ارفع الإبريق بحذر لتحاishi كسره. تحاشي اصطدام الإبريق بأشياء أخرى: خطر كسر الزجاج. أثناء تعبئة الإبريق بالماء، تحاشي أن يصطدم بالحنفية.

أشطف الإبريق بالماء الساخن والصابون. أغسل غطاء الإبريق من مخلفات القهوة من خلال الاستعانة بفرشاة. نظّف الإبريق بواسطة قطعة قماش رطبة وناعمة لتحاishi تلف السطح الزجاجي. لا تستعمل ليفة معدنية أو مواد حاكّة أخرى.

## تنظيف الخزان

ينصح تنظيف داخل الخزان بشكل دوري ومن خلال استعمال ممسحة إسفنج أو قطعة قماش رطبة.

## تنظيف جسم الماكينة

تنبيه!



نظّف الأجزاء الثابتة من الماكينة من خلال استعمال ممسحة رطبة وغير حاكّة خوفاً من تلف جسم الماكينة.

## التنظيف الذاتي

نظّف الجهاز مرة في الشهر على الأقل.

إذا اشترت فلتّر الماء (بياع بشكل منفصل)، أبعده من الخزان قبل تنفيذ دورة التنظيف الأوتوماتيكي.

1 املاً الإبريق بمزيج مكون من 6 فناجين من الخل الأبيض و 4 فناجين من الماء البارد والتنظيف. أسكب المزيج في الخزان.

2 ضع فلتّر من الورق عيار 8-12 فناجين في حامل الفلتّر. أغلق الغطاء.

3 اضغط على زرّ MODE خمسة مرات. يبدأ الرمز (CLEAN) بإصدار وميض. اضغط على زرّ SEL للتأكيد.

4 اضغط على زرّ قهوة (☕). يصدر الجهاز صفير ويبدأ بدورة التنظيف الأوتوماتيكي. يذهب جزء من المزيج إلى داخل الإبريق، بينما البقية يتم احتجازها في دوائر الماكينة لمدة 30 دقيقة تقريباً قبل أن تصل كلياً إلى داخل الإبريق. تدوم دورة التنظيف الأوتوماتيكي مدة 40-60 دقيقة. عند انتهاء دورة التنظيف الذاتي، يصدر الجهاز صفير ويطفاً بشكل أوتوماتيكي.

5 أشطف الإبريق بالماء البارد والتنظيف.

قبل إعداد القهوة، وُزّع 2-3 إبريق من الماء الطبيعي البارد. تساعد هذه العملية على تنظيف الجهاز من بقايا الماء والخل.

## إزالة الترسبات الكلسية

يتم الحفاظ على الماكينة لمدة طويلة من الوقت من خلال تنظيفها بشكل منتظم والحد من تشكيل الترسبات الكلسية بداخلها. ولكن في حالة عمل الماكينة بطريقة شاذة بعد فترة من الوقت نتيجة لاستعمال ماء قاسي يحتوي على نسبة عالية من الكلس، يجب في هذه الحالة العمل على إزالة الترسبات الكلسية للتخلص من العمل الشاذ للماكينة. ولهذا الغرض يستعمل فقط منتج NOCAL المكون من حامض الستريك والذي تنتجه شركة Ariete. يمكن العثور على هذا المنتج بسهولة في مراكز الصيانة التابعة لشركة Ariete. تتحمل شركة Ariete أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالمركبات الداخلية لماكينة القهوة، نتيجة لاستعمال منتجات غير لائقة تحتوي على مضافات كيميائية.

أجري عملية إزالة الترسبات الكلسية مرة في الشهر. إذا كان الماء المستعمل عسير جداً ويحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، أجري عملية التنظيف مرة كل أسبوعين.

1 املاً الإبريق بمزيج مكون من 1 فناجين من الخل الأبيض و 3 فناجين من الماء البارد والتنظيف.

2 أسكب المزيج في الخزان.

- 3 ابدأ دورة التوزيع وانتظر إلى غاية أن يمتلأ إبريق إلى مستوى النصف.
- 4 اضغط على زرّ قهوة (☕). الجهاز يطفأ.
- في حالة سماع نفث بخار أثناء فترة انتظار صدور البخار، يجب اعتبار هذه الظاهرة طبيعية على الإطلاق.
- 5 يمكن إبعاد الإبريق عندما يتوقف الماء عن النزول إلى داخل الإبريق. اترك الماء يبرد لمدة 15 دقيقة.
- 6 أسكب المزيج المتواجد داخل الإبريق في الخزان. أغلق الغطاء. ضع الإبريق على صفيحة التسخين.
- 7 ابدأ ثانية بدورة التوزيع وانتظر إلى حين أن يمتلئ الإبريق. يمكن إبعاد الإبريق عندما يتوقف الماء عن النزول إلى داخل الإبريق.
- 8 اضغط على زرّ قهوة (☕). الجهاز يطفأ.
- 9 انتظر 15 دقيقة لكي يبرد الجهاز. تحقق من أن الفلتر مدخل في حامل الفلتر.
- 10 املاً الإبريق بالماء الطبيعي الطازج وأعد دورة التوزيع لتنظيف الدورات الداخلية للجهاز. عند انتهاء دورة الشطف اضغط على زر القهوة (☕) وأطفأ الجهاز. فرّغ الإبريق.
- 11 اغسل الإبريق وحامل الفلتر القابل للإبعاد وفلتر القهوة بالماء الساخن والصابون. جفف جميع الأجزاء.
- 12 عندما يبرد الجهاز، نظّف الجزء الخارجي بواسطة قطعة قماش ناعمة.

### طريقة حفظ الجهاز

- 1 افصل القابس عن المأخذ الكهربائي.
- 2 ضع الجهاز في مكان بارد وجاف
- لا تترك الجهاز موصول بالشبكة الكهربائية أثناء عدم استعماله.

### إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة عطب الماكينة، يجب أولاً فصلها عن الشبكة الكهربائية وتفريغ الخزان والإبريق من الماء. نظف المرشحات (راجع فقرة "تنظيف الجهاز"). في حالة تحطيم الماكينة بعد انتهاء عمرها، يجب العمل في هذه الحالة على فرز المواد المصنوعة منها والتخلص منها حسب تركيبتها وحسب النظم والقوانين المحلية السائدة.